

**ABD
BVD**

ASSOCIATION BELGE
DE DOCUMENTATION
BELGISCHE VERENIGING
VOOR DOCUMENTATIE

Bladen voor **DOCUMENTATIE**
Cahiers de la **DOCUMENTATION**

Trimestriel | Driemaandelijks | Décembre | December



Numéro spécial
Speciaal nummer

**War & Peace
& Documentation**

**ABD
BVD**

ASSOCIATION BELGE
DE DOCUMENTATION

BELGISCHE VERENIGING
VOOR DOCUMENTATIE

Bladen voor **DOCUMENTATIE**
Cahiers de la **DOCUMENTATION**

Trimestriel | Driemaandelijks | Décembre | December

**Ont participé à ce numéro
Werkten mee aan dit nummer**

Christopher Boon
Benoît Collet
Catherine Gérard
Régine Lannoy
Evelyne Luctkens
Samuel Piret
Dominique J.B. Vanpée

**Rédactrice en chef
Hoofdredactrice**

Catherine Gérard

Éditeurs scientifiques

Wetenschappelijke editors

Dominique J.B. Vanpée
Christopher Boon

**Mise en page
Opmaak**

Stéphanie Fort

**Conception de la couverture
Coverontwerp**

Image Plus

**Image de couverture
Afbeelding cover**

"The Great Western Railway War Memorial", aussi appelée "Letter to an unknown soldier" du sculpteur Charles Sargeant Jagger

"The Great Western Railway War Memorial", ook genoemd "Letter to an unknown soldier" van beeldhouwer Charles Sargeant Jagger

Impression

Druk
Ciaco

Pour tout renseignement sur les *Cahiers de la documentation*
ou pour soumettre un article :

Voor alle inlichtingen over de *Bladen voor documentatie*
of om een artikel voor te stellen:

cahiers-bladen@abd-bvd.net

Sommaire

Inhoudstafel

72ème année - 2018 - n° 4

72de jaargang - 2018 - nr 4

▪	Éditorial – Woord vooraf Dominique J.B. Vanpée, Christopher Boon	3
▪	Guest editorial Isabelle Masson-Loodts	5
▪	De Universiteitsbibliotheek van Leuven cultureel icoon, politiek symbool, identiteitsvector Mark Derez	8
▪	1914-2018 Les Archives de l'État et la valorisation des sources relatives à la Première Guerre mondiale Un intérêt constant et jamais démenti depuis plus d'un siècle Pierre-Alain Tallier, Michaël Amara	17
▪	Papieren! De invoering van een nieuw document, de identiteitskaart Chantal Kesteloot	25
▪	Een onderzoek naar voedingscomités in de Grote Oorlog 1914-1918 Dominique Goedhuys	27
▪	Architectes de paix, par la connaissance Henri La Fontaine, Paul Otlet et le Mundaneum Christopher Boon	33
▪	The 'Outlawry of War'-movement in the "Peace Movement Collection" Jeroen Vervliet	40
▪	Herdenkingsmonumenten in de Tätigkeitsberichte Wat uit de Tweede Wereldoorlog over de Eerste Wereldbrand Dominique J.B. Vanpée	46
▪	Les "Rencontres du web 14-18" La Grande Guerre à l'épreuve du virtuel Marie Cappart	49
▪	Archeologische metaaldetectievondsten in Vlaanderen Achtergrond, ontsluiting en de Eerste Wereldoorlog Pieterjan Deckers	54
▪	L'exode belge de la Première Guerre mondiale au travers d'Europeana Koen ter Meulen	59
▪	Professor P. De Keyser in Nederland tijdens de Eerste Wereldoorlog Een folklorist en zijn interesse voor het soldatenleven Dominique J.B. Vanpée	63
▪	"Commemorer 14-18" ou comment rendre intelligible l'expérience de 'guerre totale' vécue dans nos régions L'apport des dossiers documentaires pédagogiques Catherine Gérard, Christopher Boon	66
▪	Instagram en tags als hulp bij het terugvinden van eeterfgoed met betrekking tot de Eerste Wereldoorlog met als voorbeeld de 'boule de Berlin'/'Berlijnse bol' Dominique J.B. Vanpée	71
▪	Belgische soldatengraven - war heritage Dominique J.B. Vanpée	76

Les articles des numéros 2003/1 à 2017/4
sont disponibles à l'adresse :
<http://www.abd-bvd.be/fr/publications/cahiers-de-la-documentation>

De artikels van de nummers 2003/1 tot 2017/4
zijn beschikbaar op:
<http://www.abd-bvd.be/nl/publicaties/bladen-voor-documentatie>

Publié par
Association Belge de Documentation, asbl
c/o Bibliothèque royale de Belgique
Boulevard de l'Empereur 4
1000 Bruxelles
Belgique

Les articles n'engagent que leurs auteurs
De inhoud van de artikelen valt onder de
verantwoordelijkheid van de auteurs

Uitgegeven door
Belgische Vereniging voor Documentatie, vzw
p/a Koninklijke Bibliotheek van België
Keizerslaan 4
1000 Brussel
België

Commémorer 14-18 ? Guerre & Paix & Documentation

"Le sang inonda de rouge les terres et les mers"¹

Au lendemain de l'armistice du 11 novembre 1918, près de 20 millions de personnes sont mortes : près de 10 millions de soldats et presque autant de simples civils. Jamais on n'avait eu à déplorer autant de victimes dans une guerre qui révélera sa nature de première guerre totale. Avec les massacres, cette guerre marquera la fin des empires européens, mais les traités qui y mettront fin porteront les germes de la seconde à venir...

Longtemps, les seules marques visibles furent celles de l'"exaltation de la mort guerrière"² : construction de monuments aux morts, instauration d'hommages patriotiques et cérémonies codifiées. Un siècle plus tard, les préparatifs de la commémoration du Centenaire de la Première Guerre mondiale furent l'occasion pour de nombreuses institutions de lancer une réflexion sur les valeurs de notre société et de leur confrontation aux notions de guerre et de paix. Certaines d'entre elles choisirent pour ce faire la mise en valeur de patrimoines, d'objets, de traces et de documents relatifs à cette période chahutée de l'histoire du 20e siècle. Inventaires, redécouverte, appel à la participation du public, mais aussi initiatives individuelles et fonds de grenier, furent l'occasion pour nombre de citoyens de se pencher sur cette époque et de se réapproprié une part d'un passé enfoui.

"Éduquer à la paix pour résister à l'esprit de guerre"³

Lors de la préparation de ce numéro spécial des Cahiers de la Documentation, nous nous sommes laissés guider par trois grands axes de réflexion. Le premier, dresser non pas un état des lieux mais bien fournir un aperçu, non-exhaustif, de quelques-unes de ces opérations de valorisation de sources et de traces. Le deuxième axe visait à illustrer dans un nombre forcément limité de pages les multiples angles et canaux utilisés pour leur diffusion. Un troisième axe de réflexion, sous-jacent aux deux premiers, souhaitait mettre en

14-18 herdenken? Oorlog & Vrede & Documentatie

"Bloed kleurde het land en de zee rood"¹

In de nasleep van de wapenstilstand van 11 november 1918 bleken bijna 20 miljoen mensen gestorven te zijn: tegen de 10 miljoen soldaten en nagenoeg evenveel gewone burgers. Nooit eerder waren er zoveel slachtoffers te betreuren geweest in een oorlog die later als eerste 'totale oorlog' zou gelden. Met zijn slachtpartijen zal deze oorlog het einde van de Europese rijken inluiden, maar de verdragen die een einde aan de eerste maken, zullen de kiem dragen van de tweede...

Lange tijd waren de enige zichtbare sporen die van de 'verheerlijking van de oorlogsdood'², met de bouw van monumenten voor de doden en het instellen van patriottische huldebetuigingen en gecodificeerde ceremonies. Een eeuw later boden de voorbereidingen voor de herdenking van de honderdste verjaardag van de Eerste Wereldoorlog vele instellingen de gelegenheid om na te denken over de waarden van onze samenleving en die te toetsen aan de begrippen oorlog en vrede. Sommige van hen kozen ervoor om dit te doen door het erfgoed en de objecten, overblijfselen en documenten met betrekking tot deze woelige periode in de geschiedenis van de 20e eeuw in de schijnwerpers te zetten. Inventarisaties, de herontdekking, het oproepen tot publieke participatie, maar ook individuele initiatieven en fondsen gaven veel burgers de gelegenheid om zich over dit tijdperk te buigen en zich een deel van een begraven verleden terug eigen te maken.

"Opvoeden tot vrede om aan de oorlogszucht te weerstaan"³

Bij de totstandkoming van dit speciale nummer van de Bladen voor Documentatie hebben we ons laten leiden door drie pijlers. De eerste is niet het opstellen van een inventaris, maar het geven van een (niet-exhaustief) overzicht van enkele van deze programma's om beter met bronnen en sporen om te gaan. De tweede pijler was bedoeld om in een noodzakelijkerwijs beperkt aantal pagina's de verschillende invalshoeken en

lumière les aspects de mémoires de la guerre, de la promotion de la paix, et les différents penseurs et acteurs de la paix. Une réflexion d'ensemble s'inscrivant dans une démarche multidisciplinaire, forcément axée sur le passé en ce qui concerne la matière traitée, recontextualisée dans le présent à l'occasion des manifestations du Centenaire, mais que nous espérons fortement orientée vers le futur.

En effet, il nous faut être vigilants, tant dans nos préoccupations professionnelles de sauvegarde et de pérennisation des documents que dans la déconstruction du discours sur la guerre et sa banalisation, dans un monde en recherche de solutions de paix et d'espoir.

kanalen te illustreren die gebruikt worden voor de verspreiding ervan. Een derde pijler van reflectie, die ten grondslag lag aan de eerste twee, was het belichten van de herinneringsaspecten van oorlog, de vredesbevordering en de verschillende denkers en actoren van de vrede. Een algemene reflectie als onderdeel van een multidisciplinaire aanpak, die noodzakelijkerwijs gericht is op het verleden in termen van het behandelde onderwerp, maar in een hedendaags kader wordt geplaatst ter gelegenheid van de evenementen voor de honderdste verjaardag, maar waarvan we hopen dat die sterk gericht is op de toekomst.

We moeten waakzaam blijven, zowel in onze professionele zorg om documenten te beschermen en te bestendigen als voor de afbouw van het discours over oorlog en de trivialisering ervan, in een wereld die op zoek is naar oplossingen voor vrede en hoop.

*Now there is only that sinister brown belt, a strip of murdered Nature. It seems to belong to another world. Every sign of humanity has been swept away. The woods and roads have vanished like chalk wiped from a board; of the villages nothing remains but gray smears where stone walls have tumbled together. A confused mass of troubled earth. Columns of muddy smoke spurt up continually as high explosives tear deeper into this ulcerated area.
How did I die?
I fell from the sky
Or didn't I?!*

Notes

1. "Blood Swept Lands and Seas of Red" : titre inspiré d'un poème d'un soldat inconnu mort sur le front et attribué à l'installation des artistes Paul Cummins et Tom Piper qui entourèrent la Tour de Londres à l'aide de 888.246 coquelicots de céramique représentant autant de soldats britanniques tués au combat entre 1914 et 1918.
2. Herode, Michel ; Labrique, Marie-Pierre ; Plumet, Philippe. *Paroles de pierre. Traces d'histoire*. Éditions Racine / Démocratie ou barbarie, 2009, p. 78.
3. Titre de la tribune d'Edgar Morin dans le journal *Le Monde* du 5 février 2016 [en ligne]. <https://www.lemonde.fr/idees/article/2016/02/07/peut-on-prevenir-la-formation-du-fanatisme_4860871_3232.html> (consulté le 9 décembre 2018)
4. Extrait de "How did I die?", paroles de Blixa Bargeld, figurant sur l'album "Lament" de Einstürzende Neubauten (2014) - <<https://neubauten.org/en/lament>>

Noten

1. "Blood Swept Lands and Seas of Red": titel geïnspireerd door een gedicht van een onbekende soldaat die aan het front stierf en die zijn naam gaf aan de kunstinstallatie van Paul Cummins en Tom Piper die de Tower of London omringde met 888.246 keramische klaprozen, één voor elke Britse soldaat die in de strijd omkwam tussen 1914 en 1918.
2. Herode, Michel; Labrique, Marie-Pierre; Plumet, Philippe. *Paroles de pierre. Traces d'histoire*. Éditions Racine / Démocratie ou barbarie, 2009, p. 78.
3. Titel van de column van Edgar Morin in *Le Monde* op 5 februari 2016 [online]. <https://www.lemonde.fr/idees/article/2016/02/07/peut-on-prevenir-la-formation-du-fanatisme_4860871_3232.html> (geraadpleegd 9 december 2018)
4. Extract uit 'How did I die?', tekst van Blixa Bargeld, vanop het album 'Lament' van Einstürzende Neubauten (2014) - <<https://neubauten.org/en/lament>>

Isabelle MASSON-LOODTS

Journaliste, chercheuse, autrice et réalisatrice indépendante¹

C'est un honneur de me voir confier la rédaction de l'éditorial de ce numéro des *Cahiers de la Documentation* qui marque la fin des commémorations de la Première Guerre mondiale. Je dois bien avouer que cette proposition fut aussi pour moi une surprise, dont ont découlé plusieurs questions : quelles motivations ont bien pu pousser les responsables de cette publication à vouloir confier cette tâche à un électron libre de la recherche, n'appartenant à aucune institution ; et que pourrais-je bien raconter qui puisse répondre à leurs attentes ?

Lire l'intitulé de cet opus spécial a suffi à m'éclairer; "*Guerre & Paix & Documentation*" ont bel et bien été au cœur du parcours que j'ai entamé il y a presque dix ans : près d'une décennie de pérégrinations dans les anciens territoires dévastés de France et de Belgique, ravagés par les combats de 14-18, pour tenter de relier guerre et paix, passé et présent, de décoder de cette façon les paysages de la Grande Guerre et de transmettre au travers d'une narration originale ce qu'ils révèlent, des héritages et des séquelles auxquels sont confrontés ceux qui les côtoient au quotidien. Une des découvertes les plus marquantes réalisée au cours de ce travail illustre bien la nécessité de préserver les traces documentaires, mais aussi d'en assurer la transmission mémorielle et de les mettre en valeur, notamment au travers de l'usage des nouvelles technologies numériques, dans une perspective de promotion de la paix et de l'entente pour les générations futures. Il s'agit de l'histoire des cratères de Bellefontaine.

Comme d'autres pans du passé que j'ai pu exhumer au cœur des paysages de la Grande Guerre, celui-ci s'est révélé de façon surprenante au détour d'une exploration du web. Au cours de ces années de recherches, je me suis souvent servie de cet outil pour compléter celles effectuées sur le terrain, dans les archives et dans les bibliothèques. Internet regorge de banques de documents ou d'images, mais aussi de sites de vente, de forums et de blogs. Or, à côté des archives officielles incontournables et très utiles pour retracer les grandes lignes de l'Histoire, ce sont parfois ces nouveaux médias contemporains qui éclairent de façon inattendue des faits oubliés. Tous les chercheurs en font l'expérience un jour ou l'autre : il n'est pas rare que le hasard apporte des éléments aussi intéressants que la plus

méthodique des investigations... Ce phénomène se vérifie de façon encore plus criante sur la toile, où la découverte dépend de multiples mots-clés, de leurs associations, mais aussi d'algorithmes que l'internaute ne maîtrise pas.

C'est donc sans doute un peu par chance qu'un jour, mes prospections sur la grande toile numérique m'ont permis de trouver quatre cartes postales anciennes et rares, postées sur un site retraçant un destin familial. Ces images sépia montrent des militaires en uniforme, des obus - dont certains "à gaz" -, un immense cratère dû à l'explosion de certaines de ces munitions. Les légendes indiquent que ces scènes ont été capturées à Bellefontaine, près de Tintigny, en Gaume, dans le sud de la Belgique, en 1919... Des cratères d'explosion à Bellefontaine : je n'en avais jamais entendu parler, ni vu aucune allusion à leur propos au cours de mes innombrables lectures. Au moment où j'ai découvert ces documents, en 2016, lorsqu'on évoquait les pollutions liées aux munitions de la Première Guerre mondiale, on ne pensait alors qu'à celles générées par le million de tonnes d'obus et autres projectiles sur la ligne de front. Or, durant le conflit, les armées allemandes, françaises et alliées ont aussi accumulé, parfois loin à l'arrière de ce front, d'immenses stocks de munitions. Et ce que raconte cette série étonnante de cartes postales, c'est précisément une des façons dont on a géré cet arsenal, devenu aussi encombrant que dangereux dès l'Armistice.

"Lorsque les hostilités brutalement cessent, de grandes quantités de munitions en tout genre, ayant appartenu aux armées, françaises, allemandes et alliées qui se sont battues sur le sol français, sont encore stockées dans les dépôts de munitions desservant les batteries d'artillerie, dans les grands dépôts des arrières et dans les usines de production de ces engins" : en compulsant des informations françaises, britanniques et américaines concernant les tonnages de munitions en surplus, Daniel Hubé, auteur du livre "Un héritage empoisonné", est arrivé "au chiffre astronomique de 1.714.000 tonnes"².

La Belgique n'a pas échappé à ce phénomène. Les archives de la Commission de Récupération (dépendant du Ministère de la Guerre), mais aussi les annales de la Chambre des représentants,

révèlent que, dès le lendemain de l'Armistice, la présence de munitions, éparpillées dans tout le pays, fut un problème urgent à régler. En 1922, le Lieutenant F. De Rille explique dans le *Bulletin belge des sciences militaires* qu'environ 130.000 tonnes de munitions de toutes sortes ont été abandonnées sur le territoire belge par l'armée allemande : "*Certains stocks de munitions se trouvaient dans des gares de chemin de fer, d'autres sur des rames de wagons stationnant en pleine voie, et l'on en trouvait même dans des habitations particulières situées dans des agglomérations. Des quantités importantes de munitions les plus diverses avaient été hâtivement déversées dans les cours d'eau*". D'autres chapitres de cette publication permettent de découvrir avec plus de détails la stratégie qui fut choisie à l'époque, mais on peut la résumer de cette façon : tant bien que mal, le gouvernement dut mettre en place très rapidement des solutions pour sécuriser le pays. Cela prit un certain temps car, tout comme les autres belligérants, les autorités belges n'avaient pas anticipé les problèmes que poserait cet arsenal inédit une fois que la fin de la guerre surviendrait. Fallait-il détruire ces munitions, tenter de les conserver pour le futur, ou les recycler pour en récupérer la matière première utile ? Aucun des procédés envisagés n'avait encore été élaboré ni éprouvé. Et de la même façon que la Grande Guerre fut un laboratoire à ciel ouvert pour l'industrie de l'armement (et celle des munitions chimiques en particulier), la période qui suivit fut dédiée à autant d'expérimentations "grandeur nature". Le contexte de l'époque, dominé par l'urgence de la reconstruction, explique en partie que l'on a conservé peu de traces (et de mémoire) de certaines de ces activités. Les archives que j'ai pu consulter ne font mention, la plupart du temps, que des plus gros dépôts, constitués pour concentrer les munitions le plus à l'écart possible de la population, puis pour les déconstruire ou les détruire.

Cette série de clichés immortalisant les destructions des stocks d'obus que les Allemands avaient laissés à Bellefontaine exhume donc un épisode oublié de ces opérations. Qu'un éditeur ait jugé bon d'en tirer une série de cartes postales montre que l'événement ne fut pas anodin. La taille des entonnoirs créés par les explosions est imposante. Comment expliquer dès lors que ces stigmates et les faits qui les ont provoqués semblent absents de la mémoire locale ? Les cratères ont-ils été remblayés ? Alors que je me demandais qui, à Bellefontaine ou dans les environs, pourrait m'aider à lever ce mystère, je me suis souvenue d'une conversation que j'avais

eue, 4 ans plus tôt, dans la région. Ce jour-là, en visitant le cimetière de Rossignol, j'avais rencontré le jardinier français qui s'occupe depuis plusieurs décennies de son entretien. Nous avons longuement échangé, et il m'avait alors incitée à passer rendre visite à un historien local, dont il ne connaissait plus le nom, mais dont il m'avait décrit l'emplacement du domicile, à Bellefontaine. À l'époque, je m'y étais rendue en vain. Peut-être aurais-je plus de succès lors de cette nouvelle tentative ? Par chance, René Bastin était en effet chez lui ! Bien que je me sois rendue chez lui à l'improviste, il m'a immédiatement consacré toute son attention, étonné que quelqu'un s'intéresse à des faits que lui-même connaissait, mais que tout le monde ici semblait ranger dans la catégorie des anecdotes du passé, bien moins marquantes que les faits dramatiques et sanglants qui ont durablement endeuillé la région en 1914. René Bastin avait pourtant jugé que le désobusage de Bellefontaine, après guerre, avait été un événement assez marquant pour qu'il en fasse mention sur quelques pages dans son livre "22 août 1914. Un samedi sanglant"³.

Grâce à ses indications, et en utilisant les données LIDAR du Géoportail de la Wallonie, j'ai pu trouver sans difficulté les quatre entonnoirs, et même découvrir un éclat d'obus au creux de l'un d'eux. Que nous raconte la découverte de ce site ? Qu'à Bellefontaine, après la Première Guerre mondiale, des opérations de destruction de dépôts de munitions ont été entreprises en marquant suffisamment l'esprit de la population pour qu'on décide d'en tirer une série de cartes postales, mais pas assez pour que ces faits subsistent dans la mémoire locale autrement que comme des faits divers. Une fois les munitions explosées, le problème a été considéré comme réglé. La vie pouvait enfin reprendre. La suite de mes recherches a révélé que ce scénario s'était reproduit ailleurs, et concernait donc d'autres sites. L'un d'entre eux montre qu'une des difficultés pour les retrouver, est que leur mémoire a bien souvent été mise à mal par d'autres épisodes historiques : à Morhet, j'ai pu localiser et visiter un site de destruction d'obus chimiques très semblable à celui de la "Place à Gaz" de Muzeray. Aucun des historiens de la région que j'ai consultés n'avait connaissance de ce lieu et de son histoire. Pourquoi ? À quelques kilomètres de Bastogne, au coeur d'une région marquée à l'hiver 1944-1945 par la Bataille des Ardennes, c'est le vécu de cet épisode de la Seconde Guerre mondiale qui a pris le dessus sur celui des suites de la Première, tant dans l'historiographie que dans la mémoire locale. Enfin, dans le même registre, la découverte la plus interpellante que j'ai eu l'occasion de

faire est celle des documents qui permettent de démontrer qu'après la Première Guerre mondiale, d'importantes quantités de munitions toxiques ont été acheminées dans le département français de la Meuse, pour y être détruites par un industriel privé. Cette opération s'inscrit dans l'histoire encore largement méconnue d'une industrie éphémère, celle du désobusage, dont on découvre aujourd'hui les séquelles, sous forme de résurgences de pollutions.

La mémoire de cette activité industrielle entreprise dans les années 1920, sous la responsabilité de l'État français, s'était perdue, au point que les parcelles de terre concernées ont été remises en culture, et exploitées jusqu'à la redécouverte de leur histoire, en 2015. Mes recherches, tant sur le terrain que dans les archives départementales ou celles détenues par des historiens et des collectionneurs locaux, ont permis de découvrir qu'à l'époque de l'installation de cette usine de désobusage, les pouvoirs publics étaient restés sourds à toutes les protestations exprimées par les populations de Muzeray et des onze villages environnants, et permettent d'émettre l'hypothèse que c'est le déni de leurs craintes, pourtant exprimées suite à une consultation pourtant déjà exigée par la loi, qui a entraîné ensuite l'amnésie partielle permettant que ces terres empoisonnées soient à nouveau cultivées.

À l'heure où dans la même région, la population est en passe de se voir imposer de la même façon un futur site de stockage géologique de déchets radioactifs qui resteront dangereux pour des centaines de milliers d'années, cette histoire, mais aussi celle de sa redécouverte, nous invitent à mesurer les enjeux cruciaux que représentent la conservation des documents et des traces, mais aussi au-delà de celle-ci, l'indispensable goût pour la recherche qu'il faut parvenir à se transmettre de génération en génération. Car la mémoire, elle, n'est pas infaillible. Elle est fluctuante, soumise à quantités de facteurs qui l'influencent sans cesse : guerre, paix, troubles sociaux, influences politiques, économiques, culturelles... Ce que j'aurai retenu de ces recherches, c'est qu'elles

furent une aventure passionnante, qui en livrant ses résultats, a incité d'autres chercheurs à se lancer dans de nouvelles investigations. Lorsque les plus jeunes d'entre eux me demandent des conseils, je les résume en un mot : décroisonner. L'histoire est un puzzle inachevé, dont certaines pièces, éparpillées, s'égareront parfois. Lorsqu'on les retrouve, c'est souvent comme on parvient, par hasard, à remettre la main sur les pièces perdues d'un jeu : en fouillant la maison à la recherche d'un autre objet. Les nouveaux outils de valorisation des archives sur internet, mais aussi les communautés qui s'y forment sur les forums, les réseaux sociaux ou les sites collaboratifs, sont des outils merveilleux pour cela. Mais ils ne sauraient rendre superflue la plongée dans les archives elles-mêmes, chaque fois que c'est possible : quel chercheur n'a pas réalisé au moins une découverte fortuite mais utile, en plongeant dans une boîte ou un dossier d'archives ? Enfin, les rencontres, en chair et en os, autour de ces recherches, restent indispensables : c'est bien souvent au cours de celles-ci qu'émergent des mots-clés, sans lesquels les archives, aussi bien conservées qu'elles soient, pourraient rester aussi inutiles que si elles étaient perdues ou détruites !

Ce numéro des *Cahiers de la Documentation* s'inscrit bien dans cet esprit de partage et de décroisonnement qui a montré son utilité pour renouveler l'historiographie de la Première Guerre mondiale, au cours de la commémoration de son Centenaire. Probablement dans quelques années, y aura-t-il de quoi en remplir un autre concernant cette période encore largement à explorer que fut la sortie de guerre et la reconstruction. Le retour à la paix a peut-être laissé moins de traces dans les mémoires que le conflit. Cela en fait un terrain d'investigation aussi intéressant qu'essentiel.

Isabelle Masson-Loodts

Rue François Wathoul 6

4260 Fallais

isa.masson@gmail.com

Novembre 2018

Notes

1. Notamment du projet "Paysages en Bataille" : *Paysages en Bataille. L'environnement sur le front de la Grande Guerre* [en ligne]. <<http://www.paysagesenbataille.be>> (consulté le 19 novembre 2018)
2. Daniel Hubé. *Sur les traces d'un secret enfoui : enquête sur l'héritage toxique de la Grande Guerre*. Éd. Michalon, 2016. 978-2-84186-829-X
3. René Bastin. *22 août 1914. Un samedi sanglant. Ein schrecklicher Tag*. Nouvelle édition. René Bastin, 2014.

DE UNIVERSITEITSBIBLIOTHEEK VAN LEUVEN

CULTUREEL ICOON, POLITIEK SYMBOOL, IDENTITEITSVECTOR

Mark DEREZ

Kunst&Erfgoed - Universiteitsarchief KU Leuven

■ De Leuvense universiteitsbibliotheek is vooral bekend vanwege haar bewogen geschiedenis en het gebouw kreeg altijd al evenveel aandacht als de collectie. In de negentiende eeuw gold de achttiende-eeuwse pronkzaal als parel aan de kroon van het academisch erfgoed; ze herinnerde de nieuwe katholieke universiteit aan de luister van de oude alma mater. De bibliotheek werd paradoxaal genoeg helemaal een plek van herinnering nadat ze in 1914 in vlammen was opgegaan. Zo werd ze voorgoed een cultureel icoon en samen met de kathedraal van Reims stond ze symbool voor het bedreigde Europese erfgoed, een politiek symbool in de strijd tussen Duitse Kultur en Westerse civilisatie. De naoorlogse nieuwbouw was in zijn vormgeving met ongemeen veel betekenissen opgeladen. Een anti-Duits opschrift, dat er uiteindelijk nooit kwam, werd een teken van tegenspraak. De zogenaamde Amerikaanse bibliotheek (in Vlaamse renaissance) kon achteraf worden opgevoerd als een vroeg voorbeeld van Amerikaans cultureel imperialisme op het Europese continent.

■ La bibliothèque universitaire de Louvain est surtout connue pour son histoire mouvementée et le bâtiment fut toujours l'objet de plus d'attention que son contenu. Au 19e siècle, la salle d'apparat du 18e siècle constituait le joyau du patrimoine académique; elle rappelait à la nouvelle université catholique l'éclat de l'ancienne alma mater. Paradoxalement, la bibliothèque devint un lieu de mémoire après avoir été la proie des flammes en 1914. Elle prit dorénavant le statut d'icône culturelle et, avec la cathédrale de Reims, devint le symbole du patrimoine européen menacé, un symbole politique dans la lutte entre la Kultur allemande et la civilisation occidentale. La reconstruction d'après-guerre engendra une conception chargée de nombreuses significations. Une inscription anti-allemande, qui finalement ne vit pas le jour, fut l'objet de controverses. La soi-disant bibliothèque américaine (de style renaissance flamande) fut plus tard considérée comme un exemple avant-coureur de l'impérialisme culturel américain sur le continent européen.

Leuven was in 1914 een middelgrote provinciestad met ruim veertigduizend inwoners en een universiteit met meer dan 2.500 studenten. De universiteit was ten tijde van Erasmus spraakmakend geweest, "the Oxford of Belgium" of "the Athens of Belgium", zoals *The Times* het in 1914 omschreef. In Leuven lieten ze zich deze vergelijking graag aanleunen ook al verloren ze aan de universiteit hun eeuwenoude traditie wel eens uit het oog. In de zestiende eeuw was Leuven de nationale universiteit van de Nederlanden geweest en er hadden in het Ancien Régime meer hoogleraren uit het Noorden gedoopt, meer 'Hollanders' dan zuiderlingen, 'Vlamingen' of 'Belgen' om het met een anachronisme te zeggen.

De oude universiteit had in de negentiende eeuw een bescheiden doorstart gemaakt, eerst als rijksuniversiteit en vervolgens als katholieke instelling. De katholieke universiteit had vooral een elite opgeleid voor de nieuwe staat België en had daarmee een stempel gedrukt op de identiteit van het land.

In het algemeen was het klimaat in Leuven aan de vooravond van de Eerste Wereldoorlog redelijk Duits-vriendelijk (*Deutschfreundlich*) te noemen. Aan de katholieke universiteit zaten de hoogleraren tot over hun oren in de Franse cultuursfeer maar ze waren tegelijk geweldig onder de indruk van het intellectuele overwicht van Duitsland en ze stuurden hun pupillen naar Berlijn en Leipzig om er zich te vervolmaken (specialiseren). Die keerden dan terug, met het hoofd vol Duitse wetenschap en techniek en in de ban van de Duitse, Overrijnse (transrhéna)

studentenromantiek. Een Duitstalig studentencorps, Lovania, trok evenzeer Walen als Vlamingen aan.

In de winter van 1913-1914 hadden Duitse vaklieden metalen boekenrekken gemonteerd in de aloude universiteitsbibliotheek. In juni verliepen de examens zoals gebruikelijk – *business as usual*. Daarna doezelde Leuven weg in zijn vertrouwde zomerslaap. De Oostenrijkse schrijver Stefan Zweig passeerde er in juli 1914 op weg naar de kust en zijn Belgische vriend, de dichter Emile Verhaeren, en hij zag een aardige, ingedommelde stad. In augustus bulderden de kanonnen.

Op 2 augustus had de Duitse gezant in Brussel nog een geruststellende verklaring afgelegd. Hij had zijn woorden zorgvuldig gekozen: misschien zou het dak van de buurman vuur vatten maar tot het eigen huis zouden de vlammen niet geraken. Geen achtenveertig uur later stonden aan de grens met Duitsland de eerste dorpen in brand en bulderden de kanonnen.

Leuven brandde op 25 augustus. Leuven was toen al een week bezet. Die dag was een Belgische tegenaanval net voor de stad gestrand. Bij valavond hadden Duitse soldaten er in paniek elkaar beschoten. Maar ze staken de schuld op schietende burgers, de legendarische franc-tireurs. Die franc-tireurs waren sinds de oorlog van 1870 in Duitsland tot een nationale obsessie uitgegroeid (de recruten van Adolf Hitlers regiment kregen touwen mee om ze op te knopen). Als vergelding voor de vermeende franc-tireurs staken Duitse troepen in Leuven een deel van de stad in

brand, met inbegrip van de universiteitsbibliotheek, die bezwaarlijk voor een militair doelwit kon worden gehouden. Een regen van verkoold papier daalde over de stad neer...

De volgende dagen werd de brandstichting systematisch voortgezet met behulp van gespecialiseerde *Brennkolonnen*. Het meest representatieve deel van de binnenstad moest eraan geloven. Ruim twintig hoogleraren zagen hun bibliotheken en collecties in rook opgaan... Professor Henry de Vocht vluchtte met zijn brieven van Erasmus en Thomas More terwijl de kogels hem om de oren floten; ze worden nu gerekend tot het kostbaarste bezit van de bibliotheek.

The Hun is at the Gate

De plundering en de vernietiging van particulier bezit maakte een verpletterende indruk in het buitenland en met name bij de Britse middenklasse. *For All We Have and Are* dichtte Rudyard Kipling met de dringende waarschuwing: *The Hun is at the gate*. In *Carillon* riep componist Edward Elgar de ruïnes van Dinant en Dendermonde op en *Louvain* rijmde er op *Berlin*. Kipling en Elgar waren de artistieke exponenten van het Britse imperium die in de brand van Leuven een argument temeer vonden voor een oorlog op het continent. Leuven raakte daarbij zodanig beladen met sentiment, dat in de herfst van 1914 niet enkel Engelse boten maar ook kleine Engelse meisjes Louvain werden gedoopt (en die moesten dan verder door het leven als tante Louvain of tante Lou).

De Duitsers hadden met Leuven een voorbeeld willen stellen. Het exemplaar draaide evenwel verkeerd uit. In plaats van respect oogstten ze overal afkeuring en verontwaardiging. Van Kopenhagen tot Rome regende het protesten bij de Duitse ambassades.

Wereldwijd haalde Leuven de krantenkoppen. Het resultaat van de intense verslaggeving over Leuven was dat de oorlogsgruwel in de beeldvorming eerst een heel stedelijke aanblik kreeg. Het overheersende beeld aan het begin van de oorlog was niet dat van de loopgraven maar dat van de verwoeste stad. In Leuven waren ruim tweeduizend panden afgebrand, duizend in de binnenstad, duizend in de voorstad. Dit was de balans van de plundering en de brand die de geschiedenis inging als "*Le sac de Louvain*", "*The Sack of Louvain*".

De ravage was hallucinant. Daarachter gingen ijzingwekkende verhalen schuil. Bejaarden, vrouwen en kinderen werden niet gespaard. De clerus én de universiteit werden speciaal gevisieerd. Er vielen in totaal 248 slachtoffers. Vijftienhonderd inwoners werden op transport gesteld, naar kampen in Duitsland.

Leuven leek mee de opmaat te geven voor de totale oorlog, die burgers noch erfgoed ontziet.

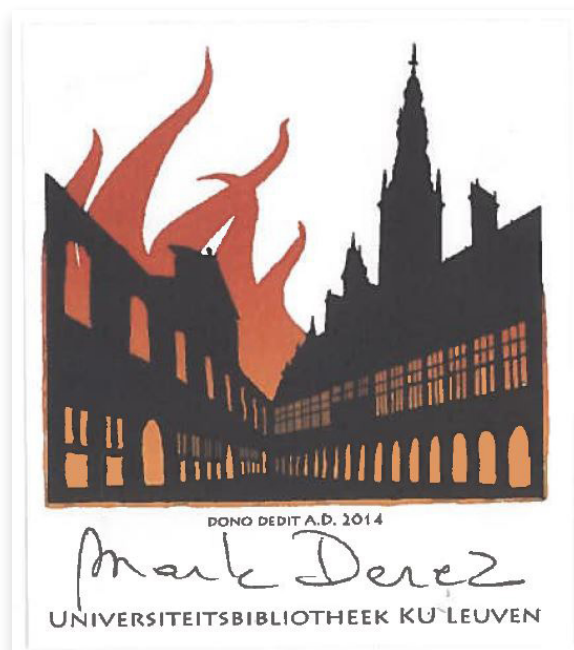


Fig. 1: Ex-libris van de Universiteitsbibliotheek KU Leuven.

Traumatische fondateur

De Leuvense burgerij was ontsteld door zoveel niets of niemand ontziend geweld. Sommigen kwamen het nooit te boven en geraakten de oorlog niet meer kwijt. Zoals de bekende schrijver Henry Bauchau (1913-2012), wiens leven bijna de hele tragische twintigste eeuw omspant. Deze kleinzoon van een Leuvense burgemeester is als peuter met grote moeite uit de vlammen gered. De psychoanalyticus Bauchau maakte later naam in de Frans-Belgische literatuur met werk dat bijna geheel door de brand van Leuven is getekend: *le traumatisme fondateur de l'incendie de Louvain*. Henry Bauchau is de Leuvense tegenhanger van Angèle Manteau, die als uitgever bekendheid verwierf in Nederland en Vlaanderen. Zij ontkwam als kind ternauwernood uit het brandende Dinant en hield daar levenslang "een afschuwelijk syndroom" aan over Bauchau en Manteau verwijzen naar de dieptepsychologie. Freud zelf interpreteerde de oorlog als cultureel trauma.

Leuven droeg bij tot die culturele toonzetting. Niet dat de terreur er uitzonderlijk was. Tussen de inval van 4 augustus en oktober 1914, het moment dat de oorlog vastliep in *Flanders Fields*, "*dans la boue de Flandre*" werden in België (en ook in Noord-Frankrijk) twintigduizend huizen in brand gestoken en zesduizend burgers omgebracht. Samen met Dinant maakt Leuven deel uit van de tragische jumelage van de

zogenaamde martelaarssteden. Leuven was er alle verhoudingen in acht genomen niet eens het ergste aan toe- in Dinant was de bevolking gedecimeerd...

De bibliotheek van Alexandrië

Leuven echter laboreerde bovenal aan een cultureel trauma. Het was tenslotte de brand van de bibliotheek die het meest tot de verbeelding sprak. Intellectuelen grepen naar dure woorden en vertrouwde beelden. Ze trokken historische parallellen: Il Sacco di Roma, de Dertigjarige Oorlog. Het was Sir Arthur Evans, de ontdekker van het paleis van Minos in Knossos, die in een ingezonden stuk in *The Times*, gewag maakte van de holocaust van Leuven. Ook de analogie met de verwoesting van de bibliotheek van Alexandrië lag bij deze klassiek geschoolde academici nog voor de hand. Deze laatste vergelijking zou het leven kosten aan een jonge jezuïet, Eugène Dupiéreux, die ze had opgetekend in zijn zakboekje. Hij had de Duitsers ook nog toegevoegd dat ze trots mochten zijn op hun *Kultur*. Dupiéreux had niemand opgehitst, hij had enkel een krasse uitspraak gedaan. De jonge pater werd standrechtelijk geëxecuteerd. Het incident kreeg grote ruchtbaarheid en de vergelijking met Alexandrië werd spreekwoordelijk.

Het Sarajevo van de intellectuelen

In het neutrale Zwitserland klom de Franse schrijver Romain Rolland (Nobelprijs literatuur 1915) in zijn pen en richtte zich in een open brief tot zijn evenknie Gerhart Hauptmann (Nobelprijs 1912), het boegbeeld van de Duitse letterkunde: Leuven was met zijn kunstschaten zoveel als een heilige stad. Het ging tenslotte om het erfgoed van de mensheid (patrimoine). Waren de Duitsers nu nazaten van Goethe of van Attila de Hun? En hij voegde ze toe: "*Tuez les hommes mais respectez leurs œuvres.*" Dat klonk als een verre echo van een uitspraak die aan Napoleon wordt toegeschreven: "*Je fais la guerre aux hommes, non aux Arts.*"

Romain Rolland zou nog pogingen ondernemen om in Zwitserland een soort moreel parlement op poten te zetten, met een bondgenootschap van schrijvers die de wereld een geweten zouden schoppen. Rolland deed dat samen met Stefan Zweig en ze probeerden ook Belgische schrijvers voor hun zaak te winnen: Emile Verhaeren, als Frans schrijvende Vlaming zowat de Dichter des Vaderlands, en Maurice Maeterlinck (die in 1911, één jaar vóór Hauptmann, de Nobelprijs literatuur had ontvangen).

Zweig was een groot vereerder van Verhaeren, die hij opzocht tijdens zijn vakantie aan de Belgische kust. Op 30 augustus 1914 publiceerde Zweig in een Weens blad een in memoriam voor Leuven,

waarvan hij nauwelijks een maand tevoren vanaf de trein de baksteenrode daken had gezien. Nu was de stad een rokende puinhoop. Zijn vriend Emile Verhaeren, alumnus van Leuven, hief een klaagzang aan, *Parmi les cendres* met het brandende Leuven in het frontispice. Vóór de oorlog stond Verhaeren bekend als humanist, socialist, pacifist maar in de zomer van 1914 smolt zijn pacifisme als sneeuw voor de zon en raakt zijn poëzie van haat vervuld.

Zo voltrok zich de scheiding der geesten. De brand van Leuven dreef een wig in de Europese cultuurscene. Of zoals de Duitse auteur Wolfgang Schivelbusch het verwoordt: Leuven werd het Sarajevo van de Europese intelligentsia. Sinds de studie van Schivelbusch in 1988 verscheen, heeft Sarajevo er nog een connotatie bij gekregen. Daar werd in 1992 (op 25 augustus, een omineuze datum voor bibliotheken) door Servische milities de nationale bibliotheek van het multiculturele Bosnië-Herzegovina in de as gelegd. De korte twintigste eeuw eindigde tragisch waar hij in 1914 begonnen was.

Krieg der Geister

Als een bibliotheek in lichterlaaie staat, kunnen intellectuelen bezwaarlijk afzijdig blijven. Ze schermen met erfgoed en slaan elkaar met manifesten om de oren. Het leek wel of er een tweede front was geopend, voor de *Krieg der Geister*, *the War of Minds*, *la guerre des mots*, en het waren pennenridders die in het strijdperk traden: publicisten en cartoonisten vochten een papieren oorlog uit.

Onder de titel *Louvain* schreven Angelsaksische universiteiten hun verfoeiing uit. De Duitse intelligentsia diende ze begin oktober van antwoord in de berucht geworden oproep *An die Kulturwelt*. In het Frans luidde de titel *Appel au monde civilisé* wat niet helemaal recht doet aan het scherpe onderscheid tussen Duitse cultuur en westerse civilisatie, een onderscheid dat toen geweldig opgeld deed aan weerszijden van het front. Dit begrippenpaar ging terug op Nietzsche, was tijdens de oorlog weer opgewarmd door Thomas Mann en ten slotte na de oorlog gerecycleerd door Oswald Spengler.

De verklaring van de Duitse intellectuelen geraakte beter bekend als het *Manifest van de drieënnegentig* omdat ze daadwerkelijk ondertekend was met drieënnegentig grote namen, van Wilhelm Röntgen tot Max Planck, van Gerhart Hauptmann tot Siegfried Wagner, allen zwaargewichten in de wereld van kunst en wetenschap, met een mooi aanbod van Nobelprijswinnaars (en met nogal wat Leuvense connecties). Dat waren de mandarijnen van het Duitse geestesleven. Zij voerden aan dat zonder het Duitse militarisme de Duitse cultuur al lang van de kaart zou zijn geveegd.

Louvain et Reims

Inmiddels hadden de Duitsers op 19 september 1914 voor het eerst de kathedraal van Reims onder vuur genomen. *L'Ange au Sourire*, die voor de oorlog nauwelijks bekendheid genoot, werd bij de beschieting onthoofd en is misschien nog wel steeds het met vermaardste oorlogsslachtoffer. In Brussel vroeg een Amerikaanse diplomaat zich af of de beschieting van Reims op een tweede Leuven zou uitdraaien, "Another Louvain?".

Op 22 november werd in leper de Lakenhal aan flarden geschoten. Heel even werden leper en Leuven in één adem genoemd. Het lot van Leuven verbleekte echter bij dat van leper, dat van de kaart werd geveegd. leper gold na enkele monsterlijke offensieven als bewijs voor de totale zinloosheid van de oorlog.

Leuven bleef samen met Reims symbool staan voor het bedreigde Europese erfgoed. De toekomstige architect van de bibliotheek in Leuven, de Amerikaan Whitney Warren ging in Reims de schade opmeten en bracht verslag uit van de doodstrijd van de kathedraal.

Leuven en Reims, dat werd een curieus verbond dat gretig ingang vond in de pers, polemieken en propaganda en zelfs in de poëzie. Het waren dichters van de statuus van Verhaeren en Apollinaire die Leuven en Reims met elkaar in verband brachten. Verhaeren dichtte over de keizer dat terwijl hij tranen stortte over Leuven, Reims in brand schoot: "*Pendant qu'il brûlait Reims, il pleurait sur Louvain.*" En Apollinaire: "*Entends crier Louvain, vois Reims tordre ses bras.*"

Zo kwamen er relais tot stand tussen de geblakerde bibliotheek en de gehavende kathedraal, culturele iconen die doordat ze verdwenen waren of verminkt nog in aanzien stegen. Beide belichaamden ze het slachtofferschap van een hele natie. Leuven en Reims werden de prima donna's van de zogeheten Martelaarssteden en die gingen ook verbindingen aan met de *low culture*. Zo werd er ten bate van de vluchtelingen zeep verkocht, met in bas-reliëf de ruïnes van beide steden (die van zodra je de zeep gebruikte, oplosten in het niet).

Na Leuven en Reims kon Duitsland, het land van dichters en denkers, worden neergezet als een natie van cultuurbarbaren. Aan invectieven geen gebrek: Hunnen, Teutonen, Vandalen. In karikaturen ontving keizer Willem in de ruïne van de Leuvense bibliotheek een eredoctoraat uit de handen van een skelet en werd hij in Reims tot koning van de Vandalen gekroond. Leuven en Reims markeerden voortaan de demarcatielinie tussen de invloedssferen van de West-Europese beschaving en de Germaanse *Kultur*, die zich weinig aan erfgoed gelegen liet liggen. Leuven

met zijn Franstalige universiteit vormde letterlijk een enclave: *une île latine dans une mer germanique*, zoals de Amerikaanse architect Warren het had verwoord.

Leuven gold dus als een vooruitgeschoven post, een voorpost van de civilisatie. In hun ijver dreven pleitbezorgers van de Leuvense zaak de tegenstelling op de spits door de beschaving te laten samenvallen met het katholieke West-Europa dat tegenover het Midden-Europa van de reformatie stond. De *Pfaffenuniversität* van Leuven leek mee het slachtoffer geworden van Protestantse papenvreters.

Een en ander (dit thema uit de propaganda) lag wel gevoelig ten aanzien van de toekomstige Amerikaanse weldoeners, met de grote geldschietter Herbert Hoover voorop. De Amerikaanse ambassadeur Brand Whitlock zou zich later afvragen of katholieken ooit een stuiver zouden over hebben voor een protestantse instelling, ook al was die getroffen door de Duitse furie: "*Did Roman Catholics, anywhere on this planet, ever give a penny toward building up a Protestant institution?*"

Kultur allemande

Sinds het manifest waarmee Duitse intellectuelen de verwoesting van Leuven hadden goedgepraat, bestond de indruk dat de hele Duitse cultuurwereld het Pruisisch militarisme indekte. Zo bracht Duitsland zichzelf in diskrediet en kon *Kultur* een schamper slagwoord worden in de geallieerde propaganda. In Leuven zelf verzoon iemand al heel vroeg het chronogram "ICI fInIt La CVLtvre aLLeManDe", dat na de Duitse aftocht in 1918 als slagzin op de ruïne van de Universiteitsbibliotheek prijkte. Hoge bezoekers, zoals de Amerikaanse president Wilson in juni 1919 en de Japanse kroonprins Hirohito in juni 1921, liepen er piëteitsvol onder door.

What do we lose when we lose a library?

Hoe belangrijk was nu de bibliotheek die zoveel inkt heeft doen vloeien? *What do we lose when we lose a library?* De bibliotheek van Leuven was uiteraard geen schatkamer van de omvang van het British Museum of de Bibliothèque nationale. Duitsers vergeleken ze laatdunkend met de bibliotheek van kleine vorstendommen in het Duitse rijk. Toegegeven, de bibliotheek van Straatsburg die de Pruisen in 1870 in brand geschoten hadden (ook al op een 25^{ste} augustus, echt wel een omineuze dag voor bibliotheken!), was rijker geweest. Als wetenschappelijk instrument was de Leuvense bibliotheek allicht minder goed toegerust dan de bibliotheken van Gent en Luik. Maar voor de cultuurhistorie van de Nederlanden was de Leuvense bibliotheek een goudmijn. De collectie reflecteerde de intellectuele geschiedenis

van de Lage Landen met haar diverse stromingen en controversen: humanisme, reformatie, contrareformatie, jansenisme en *Aufklärungskatholizismus*. Daar leunden archiefbescheiden van de oude universiteit bij aan, waaronder de stichtingsbul uit 1425 die nog maar vijf jaar voordien was gerepatrieerd.

De universiteitsbibliotheek was tegelijk universiteitsmuseum, volgestouwd met academisch erfgoed, waar de bezoeker trots werd rondgeleid. De *Prunksaal* (een galerij van ruim vijftig meter lang) was een juweel van bibliotheekarchitectuur, wellicht de rijkelijkst ingerichte bibliotheek in de Lage Landen.

Van de nagenoeg driehonderdduizend boekwerken, achthonderd wiegendrukken en negenhonderdvijftig handschriften werd volstrekt niets gered. Dat was de conclusie van Richard Oehler in het *Zeitschrift für Bibliothekswesen*, jaargang 1918. Oehler, die in de jaren twintig als Duitse commissaris voor de wederopbouw van de Leuvense bibliotheek bedrijvig was en in de jaren dertig als overtuigde nazi de liquidatie van het roemruchte Frankfurter *Institut für Sozialforschung* leidde, had opdracht gegeven naar waardevolle restanten te zoeken in de bergen as. Met dit doel werden in de zomer van 1917 onder leiding van een professionele Duitse archeoloog sleuven gegraven. Het resultaat bleef nihil.

In 1914 was wel geconstateerd dat een aantal compleet verkoelde boeken hun compacte vormen hun titelbladzijde hadden bewaard. Specimina daarvan werden toen verpakt in glazen kistjes die werden verzegeld. Ze liggen er als sneeuwvitjes in opgebaard. Het zijn relictten of relieken die een vreemd soort historische sensatie oproepen. Toen zullen ze ook wel bovengedaald zijn om bezoekers te imponeren, zeker als het om Amerikanen ging, van wie de sentimentaliteit en de edelmoedigheid minstens zo legendarisch waren als hun rijkdom.

De reële waarde van deze *Verlorene Bibliothek* leek in de hyperbolen van de geallieerde propaganda af en toe wel enigszins opgeblazen. Van Duitse zijde werd de waarde juist bijna stelselmatig onderschat. De symbolische betekenis daarentegen kan nauwelijks worden overschat. Het tweeluik met de foto's van de achttiende-eeuwse *Prunksaal*, volgens het beproefde procedé *before and after*, vóór de oorlog en ná de brand, leverde het gedroomde cliché voor de oorlogspropaganda. Het dramatische tweeluik werd veelvoudig gereproduceerd en op prentbriefkaarten ging het de wereld rond en het sorteerde overal effect: verontwaardiging en solidariteit, wat de universiteit even later uitstekend wist te verzilveren.

Sous la coupole

Het beeld van de verwoeste bibliotheek appelleerde aan de archetypische voorstelling van de bibliotheekbrand. Het binnenaanzicht van de vooroorlogse *Prunksaal* – het verloren paradijs – riep welhaast vanzelfsprekend op tot herstel, geen reconstructie maar moreel herstel, de opbouw van een nieuwe collectie. Die gedachte aan herstel won snel veld. Nederland – gidsland – nam initiatief voor een boekencollectie en zijn voorbeeld vond navolging. Tijdens en onmiddellijk na de oorlog kwamen afgezien van België en Frankrijk comités tot stand in Groot-Brittannië, Canada en Australië, in de Verenigde Staten, in Denemarken, in Spanje en Italië, in Griekenland en Tsjecho-Slowakije én in Japan. Die zamelden allemaal boeken in.

De boekenstroom diende natuurlijk in goede banen geleid en daartoe was coördinatie vereist. Een internationale comité kwam tot stand in de schoot van het Institut de France, *sous la coupole* als het ware. Op 21 juli 1919 zag het basismanifest het licht, de oproep *À l'élite pensante du monde*, een verlate replek op de *Aufruf* van de drieënnegentig. Het verdrag van Versailles was trouwens pas enkele weken tevoren ondertekend en daarin was eenzijdig de schuld van Duitsland vastgelegd. De Duitsers werden door het Verdrag van Versailles gedwongen om Leuven schadeloos te stellen.



Fig. 2: Cover van *De Boekenwereld* uit 2015 over de brand van de bibliotheek KULeuven.

Het Verdrag van Versailles

Dat er hoegenaamd in het verdrag plaats werd ingeruimd voor het herstel van de bibliotheek geeft aan hoe spraakmakend Leuven toch nog bleef. In het verdrag werd een bepaling ingelast die Duitsland verplichtte handschriften en incunabelen en wetenschappelijke publicaties te leveren ter waarde van wat in 1914 verloren was gegaan. Het bewuste artikel 247 stipuleerde ten andere ook de repatriëring van de zijluiken van de beroemde altaarstukken in Leuven en Gent, het Lam Gods van Van Eyck en Dirk Bouts'Laatste Avondmaal, die de Gentenaars en de Leuvenaars in de negentiende eeuw aan Duitse musea hadden verpatst (telkens de dakgoten lekten en de kerkfabrieken van Sint-Pieter of Sint-Baafs reparatiewerkzaamheden dienden te bekostigen).

Uiteindelijk kon Leuven dankzij het Verdrag van Versailles voor ruim vier miljoen goudmark aan boekwerken recupereren. Zo vonden een veertigtal typische Duitse geleerdenbibliotheken hun weg naar Leuven. Daar bevonden zich ook collecties bij van prominenten die het Manifest van de drieënnegentig hadden ondertekend. Zo was er voor elk wat wils. De sociaal-historicus bijvoorbeeld, die geïnteresseerd was in arbeidersbeweging, socialisme, communisme, kon tijdens het interbellum uitgerekend in Leuven terecht voor de bibliotheek van Franz Mehring, de biograaf van Marx en een van de oprichters van de Spartakusbund.

Franse cultuur en Amerikaans kapitaal

De dubbele boekenstroom moest nu nog enkel onderdak vinden. Het idee van het herstel van de bibliotheek was in Parijs gerezen maar het was het Amerikaanse comité dat in september 1919 de eer opeiste in Leuven een nieuw bibliotheekgebouw op te trekken. Er bestond ongetwijfeld enige na-ijver tussen Parijs dat over weinig geld beschikte maar over des te meer symbolisch kapitaal, en New York dat weinig culturele glans maar veel geld bezat. De Fransen zijn evenwel zo grootmoedig geweest de constructie van een gloednieuw bibliotheekgebouw en de financiering aan de Amerikanen over te laten. En zo konden de Amerikanen alsnog de show stelen. En de Fransen zagen hun briljante idee gerealiseerd met Amerikaanse middelen. De perfecte deal!

Verbindingsman bij uitstek was de Amerikaans Whitney Warren, architect van het gigantische centraal station in New York. In zijn persoon verenigde Warren Franse cultuur en Amerikaans kapitaal. Hij was opgeleid aan de Parijse École des Beaux Arts en in 1905 was hij tot lid gekozen van het Institut de France. Behalve francofiel was hij een bewonderaar van de Italiaanse dichter Gabriele d'Annunzio, met wie hij niet alleen

een Parijse theaterdiva deelde maar tevens een zekere bravade en politieke denkbeelden die even warrig als reactionair waren.

Vlaamse renaissance

De nieuwe bibliotheek werd niet opnieuw ondergebracht in de Universiteitshal (les Halles universitaires). Als het aan de Amerikanen had gelegen, was de Hal trouwens in puin blijven liggen en had men de ruïne hoogstens geconsolideerd: toeristen zouden op bezoek komen en ze zouden sterker onder de indruk zijn van de bibliotheekruïne dan bij de aanblik van het Colosseum of de arena van Verona. De Belgen hadden daar evenwel geen oren naar. Die wilden zo snel mogelijk weer aanknopen bij de vertrouwde omgeving van voor de oorlog. De stad verrees uit haar as, mooier dan ze geweest was, en de Universiteitshal, middeleeuwer dan ooit.

Voor de universiteitsbibliotheek koos architect Warren de best gelegen bouwkavel van de hele wederopbouw, een toplocatie. Warren kwam uit het land van de bibliotheken waar ze onontbeerlijk worden geacht voor de ontwikkeling van democratie en *civil society*. Voortaan zou Leuven beschikken over een modern bibliotheekgebouw. De moderniteit ging echter schuil achter een dubbele vormgeving, de historiserende vormgeving met haar vieux-neuf architectuur én de symbolische invulling als oorlogsgedenkteken. De bibliotheek is uitgedost in Vlaamse of Nederlandse renaissance, en is in die zin wellicht de laatste monumentale verwezenlijking van de neorenaissance. De Amerikaanse architect koos uitdrukkelijk voor *le style du terroir*.

Wellicht gaf Warren zich niet helemaal rekenschap van de uitwerkingen de draagwijdte (portée) van zijn architectuur als *vecteur identitaire*. Het Groot-Nederlandse karakter van de architectuur (pannээрlandiste) lokte toentertijd ook schampere commentaren uit vooral omdat de academische overheid het allerminst op begrepen had op Groot-Nederlanders, dat waren wel de meest radicalen onder de Vlaamsgezinde studenten (pannээрlandistes – flamingants). Maar de stijl verwijst ook naar de tijd dat Erasmus en de humanisten van Leuven een *center of excellence* hadden gemaakt en vertolkt daarmee uitstekend de *corporate identity* van de Alma Mater.

Oorlogsmonument

Herinnert de Leuvense bibliotheek van verre aan het Vredespaleis in Den Haag (bekostigd door de Amerikaanse staalmagnaat Carnegie, die ook in Leuven én in Reims financieel tussenbeide kwam), bij nader toezien blijkt ze opgetuigd te zijn als een oorlogsschip, met uitgesproken politieke symbolen.

Leidmotieven waren de geallieerde overwinning en de trans-Atlantische solidariteit. Voor het iconografische programma betrok de bouwmeester beelden uit het pantheon (en het pandemonium en het bestiarium) van de Grote Oorlog. De bondgenoten zijn vertegenwoordigd door heraldische fauna en flora en een hele menagerie: adelaars voor Servië, Montenegro en de Verenigde Staten, leeuwen voor België en Roemenië, de Franse haan, de Schotse eenhoorn, de Russische beer en de Italiaanse wolvin. Het bestiarium werkt nu veeleer op de lachspieren maar het was toentertijd wel bloedserieus bedoeld.

Politieke zinnebeelden vermengden zich met religieuze. De martelaarsstad Leuven (*la ville martyre*) en de gemartelde universiteit zouden gelijk Christus als een feniks uit hun as herrijzen. En in de topgevel van de bibliotheek verscheen Onze-Lieve-Vrouw van de Zegepraal. De Koningin van de Vrede was behoorlijk gemilitariseerd. Ze heeft een Belgische (of Franse) soldatenhelm op en met een zwaard doorboort ze de Pruisische adelaar. *La madone casquée* kreeg ook toen al veel kritiek te verduren van zeer diverse zijde, vanwege de pacifistisch ingestelde Vlaamse oud-strijders evengoed als van de Waal Léon Degrelle, toen nog militant van de Katholieke Actie.

Furore teutonico

De Leuvense bibliotheek zou echt helemaal een oorlogsmonument geworden zijn als er ook nog het fameuze opschrift was gekomen over het Duitse geweld en het Amerikaanse geld, "FURORE TEUTONICO DIRUTA, DONO AMERICANO RESTITUTA": door Duits geweld geveld, met Amerikaans geld hersteld (beetje vulgaire vertaling). De kapitalen van deze slagzin zouden als banketletters worden vervlochten in de balustrade aan de voorgevel. Daarmee wilde architect Warren de Duitse brandstichting aan de kaak stellen zoals een gedenkplaat op de ruïne van het slot van Heidelberg de Franse vernielers van 1693 met de vinger wijst.

Maar de jaren verstreken en uit het Zwitserse Locarno waaide een idyllische wind. Op de vredesconferentie aldaar in oktober 1925 groeide een ontspannen sfeer tussen de Europese naburen. Verzoening en toenadering (*rapprochement*) waren niet meer van de lucht. Duitsland trad toe tot de Volkenbond en de tien jaar oude culturele boycot werd opgeheven. De Leuvense rector, Mgr. Ladeuze, was al lang niet meer van plan gevolg te geven aan het voorstel van Warren, dat de hervatting van normale betrekkingen met de Duitse universiteiten zou bemoeilijken.

Warren, die zich tijdens de oorlog had uitgesloofd om de Amerikanen op de hand van de geallieerden te krijgen, wou zijn opschrift voor geen geld ter wereld

missen. Met zijn standpunt stond hij betrekkelijk geïsoleerd. De Amerikaanse geldschietters wilden niet zozeer een anti-Duits monument als wel een gedenkteken waarin de Amerikaanse vriendschap de boventoon zou voeren. Schivelbusch omschreef de Leuvense bibliotheek als de eerste manifestatie van Amerikaans imperialisme op het Europese continent.

Maar Warren kreeg wel enige aanhang (supporters) bij de lokale bevolking (bij wie de brand van 1914 nog vers in het geheugen lag) en bij oorlogsveteranen en vaderlandslievende verenigingen (Belgische patriotten). Bij wijze van compromis werd zelfs geopperd om 's lands wapenspreuk "*L'UNION FAIT LA FORCE/ EENDRACHT MAAKT MACHT*" in de balustrade te vervlechten, als eerbaar alternatief. Dat zou in elk geval veel later bij de splitsing van de universiteit omstreeks 1968 de farce van de verdeling van de bibliotheek compleet hebben gemaakt, met Leuven als de risee van de halve wereld.

Uiteindelijk hakte de rector de knoop door, er zou helemaal geen opschrift komen en de balustrade zou neutraal blijven. De gewraakte inscriptie gaf wel aanleiding tot een gênant proces tussen rector en architect en tot een hele reeks incidenten. De affaire van de balustrade groeide uit tot een *cause célèbre* en die ontaardde in een vaudeville. De borstwering zonder het opschrift werd verschillende keren aan diggelen geslagen. En tijdens de plechtige inwijding van het nieuwe bibliotheekgebouw in aanwezigheid van de koninklijke familie dwarrelden vanuit een sportvliegtuigje strooibiljetten neer met de afgewezen tekst: FURORE TEUTONICO...

Ondanks de geweldige Amerikaanse inbreng bleef toch de indruk (perceptie) bestaan dat de Leuvense bibliotheek in wezen een Frans-Belgische onderneming was, helemaal in overeenstemming met de *entente cordiale* op diplomatiek en militair vlak tussen de beide buurlanden maar ook tot ongenoegen van een deel van de Vlaamse publieke opinie. Met name de Vlaamse studenten die geradicaliseerd uit de oorlog waren gekomen en de eerste generatie Vlaamse nationalist leverden, stonden de hele jaren twintig op gespannen voet met de academische overheid en ze bleven weg (ostentatief afwezig) op de vele plechtigheden om en rond de bibliotheek.

Lightning strikes twice

In 1936 kreeg het gewraakte eerste deel van de Leuvense slagzin "FURORE TEUTONICO DIRUTA" een nieuwe bestemming. De stenen letters verhuisden naar het Waalse stadje Dinant, waar ze verwerkt werden in een gedenkteken voor de 674 burgers die op 23 augustus 1914 waren omgebracht. Berlijn protesteerde tevergeefs tegen de oprichting van dit gedenkteken,

in Dinant sloegen ze alle waarschuwingen in de wind. Vier jaar later, in mei 1940 liet de Wehrmacht het monument met het opschrift opblazen.

De bibliotheek in Leuven, zonder opschrift, zou het niet beter vergaan. Het verhaal gaat dat bij de inval in 1940 hooggeplaatste Duitse officieren nog naar de Amerikaanse bibliotheek met de anti-Duitse slogan informeerden. Op 16 mei 1940 werd in elk geval de bibliotheektoeren beschoten en nadat de Duitsers de volgende ochtend de stad waren binnengerukt, stond het boekenmagazijn met zijn nagenoeg één miljoen boekwerken (volumes) in lichterlaaie. De rijksminister voor propaganda Goebbels bezocht de uitgebrande bibliotheek, hij gewaagde van een Engelse oorlogsmisdaad en probeerde tevergeefs de schuld in de schoenen van de Britten te schuiven.

In het algemeen vond de ramp van 1940 minder weerklank dan die van 1914. Toen was de verwoesting van een bibliotheek een schandaal zonder weerga: de Britse pers gewaagde zoals gezegd van een holocaust. Een heruitgave van de internationale boekeninzameling zoals na de Eerste Wereldoorlog, zat er niet meer in. Nochtans was in 1940 het beeld van de uitgebrande bibliotheek zo mogelijk nog pakkender dan dat van 1914. Het herhalingseffect speelde Leuven echter parten. Anders dan na de Eerste Wereldoorlog leken campagnes voor erfgoed nu futiel. Bij de nieuwe Holocaust verzonk de brand van een bibliotheek in het niet.

De wederopgebouwde bibliotheek bleef behalve een *lieu de savoir* nog steeds een *lieu de mémoire* maar het herdenken stond nu in het teken van verzoening en toenadering. In 1958 brachten bondskanselier Adenauer en de Franse minister Schuman, *the founding fathers* van het Verenigd Europa, samen een bezoek aan de Leuvense bibliotheek. Dit had alles te maken met de integratie van de Bondsrepubliek in de West-Europese ruimte; het onderscheid tussen *Kultur* en civilisatie was voorgoed zinledig geworden.

Over de kwestie van de franc-tireurs had zich inmiddels een Duits-Belgische commissie gebogen. Ze presenteerde haar conclusies tijdens een plechtige zitting in het Leuvense stadhuis: het Duitse Witboek (*le Livre blanc allemand*) uit 1915 kon de toets van de historische kritiek niet doorstaan. Wie dacht dat het verhaal van de franc-tireurs daarmee voorgoed van tafel was geveegd, kwam bedrogen uit. Uitgerekend vandaag vindt in Potsdam een historische conferentie plaats waar ze opnieuw ten tonele worden gevoerd.

Epilogue. What do we lose when we split a library?

In de jaren zestig volgde nog een epiloog. Alsof de dubbele verwoesting in de wereldoorlogen niet volstond, viel de Leuvense bibliotheek ook nog eens ten prooi aan een heel ander conflict, dat tussen de twee taalgemeenschappen in België. Begin de jaren zestig was de Belgische regering bezig met een herziening van de taalwetgeving met het oog op de versterking van de culturele homogeniteit van de twee landsgedeelten. Vlaanderen, het noorden werd officieel compleet eentalig, zoals dat in het zuidelijke landsdeel steeds het geval was geweest. Door de vastlegging van de taalgrens was Leuven met zijn tweetalige universiteit voortaan omringd door officieel Nederlandstalig grondgebied: *une île latine dans une mer germanique*.

Maar de bevolking van dat Latijnse eiland bleek steeds veel minder homogeen. In het academisch jaar 1960-1961 overtrof het aantal Nederlandstalige studenten voor het eerst het aantal Franstaligen. Ofschoon nagenoeg alle colleges in de beide talen werden gedoceerd, hadden veel Vlamingen de indruk dat de Leuvense universiteit in feite een Franstalige universiteit bleef, gedomineerd door prelaten die nog steeds tot over hun oren in de Franse cultuursfeer zaten. Er gingen steeds meer stemmen op om de universiteit te splitsen en de Franstalige afdeling naar Wallonië over te hevelen (ook aan Waalse kant, waar jongeren gewonnen waren voor een regionalistisch ideaal).

De slogan *Walen buiten* zette veel kwaad bloed. Ook tegenwoordig herinnert het sommigen aan *Juden raus* en aan *ethnic cleansing* in het voormalige Joegoslavië. De Angelsaksische variant *Walen go home* verwees toentertijd naar het anti-imperialisme van de Vietnambetogingen (*Yankees go home*). De splitsing verliep schoksgewijs maar zonder bloedvergieten.

Om een lang verhaal kort te maken: ook de bibliotheek werd gesplitst. *What do we lose when we split a library?* De collectie werd redelijk arbitrair verdeeld tussen de twee nieuwe universiteiten, volgens de plaatsingsnummers van de boekwerken, even of oneven. Ook de bewaard gebleven verkoolde boeken uit 1914 werden netjes verdeeld. Wereldwijd werd dit opgevoerd als een practical joke uit het Belgische surrealisme. In karikaturen werden boeken middendoor gezaagd, het mes in de bibliotheek gezet (de bibliotheek voorgesteld als een slagroomtaart), en op het bibliotheekgebouw verscheen de inscriptie "*FURORE MENAPICO*", een variant op "*FURORE TEUTONICO*": (Menapiërs, dat was een stam van Oude Belgen uit de kustvlakte van Vlaanderen, en een schimpnaam voor de Vlamingen;

de autosnelweg naar Oostende werd door Brusselaars wel eens spottend de *Transménapienne* genoemd).

Niet zonder enige pathos werd de ongewone boedelscheiding wel eens voorgesteld als de derde verwoesting van de bibliotheek. Een en ander kan natuurlijk slechts worden begrepen vanuit de symboolwaarde die de bibliotheek sinds 1914 verworven had en vanuit de moeite en de zorg waarmee ze ook na de brand van 1940 was wederopgebouwd. Ook nu weer bleek de symbolische inzet en de politieke insteek belangrijker dan utilitaire overwegingen. Tegenstanders van de splitsing gewaagden van een misdaad en van een zonde tegen de Geest (un péché contre l'Esprit). Voor de buitenwacht was het in de eerste plaats een hilarische Belgenmop. Maar misschien was de splitsing gewoon een eenvoudige, pragmatische, rationele en billijke oplossing voor een uiterst ingewikkeld politiek probleem.

Beschermd monument

Het bibliotheekgebouw zelf is natuurlijk nooit een mijlpaal in de architectuurgeschiedenis geweest. Maar in 1987 werd de bibliotheek alsnog een

beschermd monument, zij het in de eerste plaats als oorlogsgedenkteken, als politiek vehikel. Puur architectonisch bleef het een soort anachronisme. Hoe reactionair ook van opvatting, binnen de kortste keren was dit architectonisch gewrocht ook een embleem geworden voor de universiteit. Dankzij de toren werd de Leuvense bibliotheek een heus Landmark, in dezelfde mate als haar befaamde Gentse tegenhanger, de Boekentoren van Henry van de Velde, waarvan ze evenwel stilistisch verschilt als een slagroomtaart van een roggebrood. Ik verontschuldig me voor de collega's uit Gent, de vergelijking stamt van een Antwerpse hoogleraar. Een Leuvense slagroomtaart en een Gents roggebrood, dat leek me mooi om te eindigen: de la pâtisserie comme vecteur identitaire des particularismes belges.

Mark Derez

Kunst&Erfgoed - Universiteitsarchief KU Leuven
Mgr. Ladeuzeplein 21 bus 5594
3000 Leuven
mark.derez@kuleuven.be
<http://bib.kuleuven.be/universiteitsarchief/>

Oktober 2017

Referenties

Derez, M. 'Furore Teutonico'. In: Kesteloot, Ch.; van Ypersele, L. (eds). *Du café liégeois au soldat inconnu*. Racine, 2018, p. 140-141.

'Boeken onder vuur', themanummer. *De Boekenwereld. Blad voor Bijzondere Collecties*, vol. 31, 2015, nr 3.

Derez, M. Furore Teutonico. De brand van een bibliotheek. *Tijdschrift voor Filosofie*, vol. 76, 2014, p. 655-713.

Coppens, C.; Derez, M.; Roegiers, J. (eds). *Universiteitsbibliotheek Leuven 1425-2000*. Universitaire Pers, 2005.

1914-2018

LES ARCHIVES DE L'ÉTAT ET LA VALORISATION DES SOURCES RELATIVES À LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE UN INTÉRÊT CONSTANT ET JAMAIS DÉMENTI DEPUIS PLUS D'UN SIÈCLE

Pierre-Alain TALLIER

chef de Département ff. "Bruxelles" et chef de la section Archives contemporaines aux Archives générales du Royaume

Michaël AMARA

chef du service Archives contemporaines aux Archives générales du Royaume (AGR1)

■ Les Archives de l'État s'intéressent à la Grande Guerre depuis plus de 100 ans. Le conflit à peine terminé, une grande campagne de récolte d'archives fut organisée sous les auspices de la Commission des Archives de la Guerre afin de préserver les documents concernant cette période particulière de l'histoire de l'Europe et du monde. A l'époque, la Belgique ne disposant d'aucune législation en matière de préservation d'archives, le risque était grand de voir ces sources de premier ordre disparaître à jamais. Plus de cinq kilomètres de dossiers provenant d'administrations publiques, d'institutions privées et de particuliers furent récoltés dans l'optique de pouvoir documenter l'expérience de guerre des Belges. Grâce à cette opération, des centaines de milliers de documents – enrichis au fil du temps de nouveaux dons et de nouvelles acquisitions – sont accessibles dans les différentes salles de lecture des Archives de l'État. Ces dernières années, un important programme de numérisation a été mis en œuvre qui permet aujourd'hui de consulter gratuitement, sur internet, plusieurs dizaines de milliers de documents d'archives, photographies, affiches ou dessins en tous genres. Dès 2004, dans l'optique de favoriser l'accès de tous aux archives, de faciliter l'identification des sources nécessaires à la préparation des nombreuses activités prévues entre 2014 et 2018 dans le cadre du centenaire de la Première Guerre mondiale et, surtout, de favoriser des recherches novatrices, les Archives de l'État se lancèrent également dans la réalisation d'un volumineux "*Guide des sources de la Première Guerre mondiale en Belgique*".

■ Het Rijksarchief is al meer dan 100 jaar bezig met de Grote Oorlog. Het conflict was nog maar net afgelopen, of er werd een grote archievenverzamelcampagne georganiseerd onder auspiciën van de Commissie voor Oorlogsarchieven, om documenten over deze specifieke periode in de geschiedenis van Europa en de wereld te bewaren. Aangezien België toen nog geen wetgeving had inzake de bewaring van archieven, bestond er een groot risico dat deze belangrijke bronnen voorgoed zouden verdwijnen. Meer dan vijf kilometer aan dossiers van overheidsdiensten, privé-instellingen en particulieren werden verzameld om de Belgische oorlogservaring te documenteren. Als gevolg van deze operatie zijn honderdduizenden documenten - in de loop der tijd aangevuld met nieuwe schenkingen en aankopen - toegankelijk in de verschillende leeszalen van het Rijksarchief. In de afgelopen jaren is een omvangrijk digitaliseringsproces uitgevoerd, waardoor het nu mogelijk is om enkele tienduizenden archiefdocumenten, foto's, affiches en tekeningen van allerlei aard gratis online te raadplegen. Om de toegang tot de archieven voor iedereen te bevorderen, de identificatie mogelijk te maken van de bronnen die nodig zijn ter voorbereiding van de vele activiteiten die tussen 2014 en 2018 in het kader van de honderdste verjaardag van de Eerste Wereldoorlog zijn gepland en vooral om innovatief onderzoek aan te moedigen, is het Rijksarchief in 2004 ook begonnen met het opstellen van een omvangrijke '*Archievenoverzicht betreffende de Eerste Wereldoorlog in België*'.

Des initiatives à foison...

Sur le front des commémorations du centenaire de la Première Guerre mondiale, ces cinq dernières années ont été extrêmement riches en cérémonies officielles, expositions, colloques, conférences, journées d'études, films, documentaires, ouvrages scientifiques ou de vulgarisation. Les groupes de reconstitution ont également occupé l'espace médiatique à différentes reprises et reçu leurs lettres de noblesse lors du défilé du 21 juillet 2018. Des têtes couronnées au simple citoyen, chacun a pu trouver l'espace de souvenir ou de découverte qui lui convenait. À côté des cérémonies internationales très médiatisées organisées au Mémorial interallié de Cointe (Liège) et au Cimetière militaire de Saint-Symphorien (Mons) le 4 août 2014 ; à Ypres et à Nieuport le 28 octobre

2014 et, enfin, à Bruxelles le 11 novembre 2018, il n'est guère de communes qui n'aient proposé des activités spécifiques liées à la commémoration du souvenir du premier conflit mondial. Au-delà de la nécessité de s'interroger sur ce phénomène, à savoir, qui commémore, que commémorons-nous et pourquoi ? – le sujet a d'ailleurs fait l'objet de très nombreuses publications –, il est tout aussi indispensable de réfléchir à cet engouement qui se dessine de plus en plus pour les aspects mémoriels. Il y a là un phénomène troublant qui voit parfois une déconnection profonde entre les demandes sociétales liées à notre histoire, qu'il s'agisse de la Première Guerre mondiale, de la Seconde Guerre mondiale ou de notre passé colonial, et les réponses de décideurs politiques qui se cantonnent par trop

à l'événementiel alors qu'un travail de fond reste éminemment nécessaire.

C'est pourquoi, le rôle des institutions chargées de conserver, de valoriser et de contextualiser notre patrimoine historique et mémoriel n'en apparaît que plus important. À un moment où la formation scolaire à la critique historique – et citoyenne – est de plus en plus réduite à la portion congrue ; alors que nombre d'établissements scientifiques sont contraints de tirer le diable par la queue, faute de financements adéquats ou de bâtiments en bon état, leurs missions n'en sont que plus centrales. Non contentes de stimuler la recherche, il leur revient de veiller à ce qu'elles atteignent le grand public et intègrent pleinement le débat public. Dès lors, au cours de ces dernières années, malgré un contexte budgétaire morose, les établissements scientifiques fédéraux ont tenté de jouer leur rôle et d'apporter leur contribution à une meilleure compréhension de la Première Guerre mondiale et de son impact sur la société.



Fig. 1 : Évacuation d'une partie des archives de l'armée belge au début de la Première Guerre mondiale.
© Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire.

Un intérêt centenaire mais toujours vert

Précurseurs en la matière, les Archives de l'État s'intéressent à la Grande Guerre depuis plus de 100 ans. Le conflit à peine terminé, une grande campagne de récolte d'archives fut organisée sous les auspices de la Commission des Archives de la Guerre afin de préserver les documents concernant cette période particulière de l'histoire de l'Europe et du monde. A l'époque, la Belgique ne disposant d'aucune législation en matière de préservation d'archives, le risque était grand de voir ces sources de premier ordre disparaître à jamais. Plus de cinq kilomètres de dossiers provenant d'administrations publiques, d'institutions privées et de particuliers

furent récoltés dans l'optique de pouvoir documenter l'expérience de guerre des Belges. Grâce à cette opération, des centaines de milliers de documents – enrichis au fil du temps de nouveaux dons et de nouvelles acquisitions – sont accessibles dans les différentes salles de lecture des Archives de l'État. Ces dernières années, un important programme de numérisation a été mis en œuvre qui permet aujourd'hui de consulter gratuitement, sur internet, plusieurs dizaines de milliers de documents d'archives, photographies, affiches ou dessins en tous genres¹. Cette mise en valeur des images numérisées des archives du Raad van Vlaanderen, des Services patriotiques (réseaux de renseignement et de résistance actifs sur le territoire belge) ou de la Croix-Rouge de Belgique et de la collection iconographique dédiée à la Grande Guerre (photographies, affiches illustrées et dessins), n'aurait par ailleurs pu être effective sans l'aide et le soutien du Commissariat général à la Commémoration de la Première Guerre mondiale et de la Loterie nationale.

Un guide pour s'y retrouver

Dès 2004, dans l'optique de favoriser l'accès de tous aux archives, de faciliter l'identification des sources nécessaires à la préparation des nombreuses activités prévues entre 2014 et 2018 dans le cadre du centenaire de la Première Guerre mondiale et, surtout, de favoriser des recherches novatrices, les Archives de l'État se lancèrent dans la réalisation d'un volumineux *"Guide des sources de la Première Guerre mondiale en Belgique"*². Cet outil incontournable, financé par la Politique scientifique fédérale, semble avoir pleinement rempli ses objectifs. Une dernière mise à jour s'avérerait néanmoins nécessaire suite aux innombrables dons effectués par des particuliers dans de nombreux services d'archives tant publics que privés.

Un rôle de facilitateur d'accès aux archives et à l'information

Au-delà des initiatives déjà renseignées, dès la fin des années 1990, les Archives de l'État réalisèrent des efforts importants en matière d'ouverture à la recherche des fonds en lien avec la Première Guerre mondiale et continuèrent à enrichir la *"Bibliothèque de la Guerre"* via une politique d'acquisition des ouvrages et publications concernant cette matière³. La *bibliothèque centrale* des Archives de l'État, basée aux Archives générales du Royaume, dispose en effet de l'une des collections les plus importantes de livres et brochures concernant la Première Guerre mondiale (plus de 30.000 références à ce jour dont le catalogue est disponible via notre site¹).



Fig. 2 : De nombreuses archives furent détruites durant la Première Guerre mondiale. Grand place de Namur, août 1914.
© Archives de l'État.

La mise en valeur des sources disponibles s'effectue également via la série *Études sur la Première Guerre mondiale* lancée par les Archives de l'État en 2001. Elle a pour objet de permettre aux chercheurs de diffuser les résultats de leurs recherches, mais aussi de mettre en valeur les riches fonds d'archives conservés dans les différents dépôts des Archives de l'État ou tout autre source importante conservée par des particuliers. Cette série compte 19 publications à ce jour.

Un programme varié pour les commémorations du centenaire

Préparée de longue date, la commémoration du centenaire de la Première Guerre mondiale a largement mobilisé les Archives de l'État. De nombreuses actions de valorisation des sources ont été planifiées entre 2013 et 2018, parmi lesquelles des expositions, des journées d'études et colloques. De même, l'institution a participé à de nombreux programmes de recherche.

Des expositions physiques ou virtuelles

Parmi nos différentes initiatives, la réalisation d'une exposition conjointe avec la Bibliothèque royale intitulée "SHOCK 1914 !" sur le thème des premières semaines de guerre au travers des médias. Elle s'est tenue du 11 septembre 2014 au 28 février 2015 dans les salles d'exposition de la Bibliothèque royale de Belgique.

Suivirent plusieurs expositions itinérantes visant à mettre en valeur les collections d'affiches de la Grande Guerre issues des Archives de l'État à Hasselt (Archives de l'État à Hasselt, 28/05/2014), des Archives de l'État à Bruges ("Concitoyens ! Restez calmes et ayez confiance ! Les affiches de guerre brugeoises, 1914-1918", 03/03/2015 au 27/03/2015) et des Archives de l'État à Courtrai

(18/11/2016 au 21/12/2016). Notons aussi le grand dynamisme des Archives de l'État à Namur, dont les locaux ont accueilli pas moins de quatre expositions : "Un manuscrit de résistance durant la Grande Guerre" (organisée par la communauté des sœurs bénédictines de Maredret, 09/08/2016 au 15/08/2016) ; "Gender@war 1914-1918" (08/11/2016 au 30/11/2016) ; "CENSURÉ - Namur 1917-2017. Traces - Vues d'artistes aux Archives de l'État à Namur" (10/11/2017 au 22/12/2017) ; "Namur occupée et libérée. Témoignages photographiques (1914-1920)" (27/07/2018 au 11/11/2018).

Enfin, la D04 des Archives de l'État (Cegesoma) clôture la liste des expositions planifiées dans le cadre du centenaire avec "Bruxelles, novembre 1918. De la guerre à la paix ?" qui est encore visible dans les locaux du Musée Belvue à Bruxelles jusqu'au 6 janvier 2019. Et nous n'évoquons pas ici les nombreux prêts d'archives qui ont permis d'en exposer à travers tout le pays.

À côté de ces expositions "physiques", deux expositions virtuelles ont également été réalisées afin de permettre au grand public de découvrir un aperçu alléchant du patrimoine archivistique concernant la guerre 14-18 conservé par les Archives de l'État. L'une portait sur les "Archives sur la Guerre 14-18 en Wallonie"⁴, l'autre sur les victimes civiles du conflit⁵.

Des journées d'étude et colloques

Pas moins de six colloques et journées d'étude ont été organisés par les différents services des Archives de l'État. Le premier d'entre eux, intitulé "La Première Guerre mondiale et la région frontalière belgo-allemande" s'est tenu aux Archives de l'État à Eupen le samedi 21 septembre 2013. Il était dédié au sort de nos compatriotes de l'Est de la Belgique.

Quatre autres colloques ont suivi en 2014. Le premier, sous l'impulsion des Archives de l'État à Saint-Hubert, de la Province de Luxembourg et de la Haute école Robert Schuman, avait pour thème : "Une province dans la tourmente de 1914-1918. Le Luxembourg belge, de l'invasion à la reconstruction". Organisé dans la cité des baudets (Bertrix) les 9 et 10 mai 2014, il était plus spécifiquement destiné aux enseignants et aux "passeurs de mémoire" vers les jeunes générations.

Le deuxième, organisé aux Archives de l'État à Mons, en collaboration avec la Province de Hainaut, les Archives et le Pôle Muséal de la Ville de Mons, s'est tenu le 20 octobre 2014. Il avait pour objectif d'envisager la période 1914-1918 sous l'angle de

l'histoire locale et régionale tout en dépassant le simple cadre événementiel de la bataille d'août 1914. Les lieux de mémoire, la présence des réfugiés français ou de l'armée canadienne en 1918, l'activité des réseaux de résistants, la vie économique sous l'occupation, l'apport des archives privées furent autant de thématiques originales que les organisateurs explorèrent, en utilisant en particulier les recherches les plus récentes de chercheurs en histoire.

Une journée d'étude consacrée à la vie quotidienne pendant la Première Guerre mondiale en Belgique et dans nos pays voisins, mise sur pied par l'asbl Limburgse Studies et les Archives de l'État à Hasselt se déroula dans les locaux de ces derniers le 28 mai 2014. Enfin, à l'occasion de la numérisation et de la mise en ligne des rapports de paroisse de la Première Guerre mondiale, une journée d'étude intitulée "Témoins de la Grande Guerre. Rapports de paroisse et journaux 1914-1918" a été organisée par les Archives de l'État en collaboration avec les diocèses de Belgique au Palais archiépiscopal de Malines le 20 juin 2014.

L'année 2015 (3 mars 2015) vit la tenue aux Archives générales du Royaume d'un colloque intitulé "The Great War from Below : entre parcours individuels et expériences collectives. Nouvelles sources, nouvelles perspectives". Le but de ce colloque était d'explorer les nouveaux outils développés au profit de la recherche, de s'interroger sur les initiatives menées par différents acteurs actifs sur le terrain de l'histoire sociale de la Première Guerre mondiale

et de mettre en avant une série de sources peu utilisées jusqu'ici. L'ambition de cette journée, organisée dans le cadre du projet BRAIN (Belgian Research Action through Interdisciplinary Networks) "The Great War from Below", était également de présenter les nouvelles recherches en cours, leurs méthodes et leurs objectifs.

Pour terminer, signalons que les collaborateurs des Archives de l'État participèrent à de nombreux colloques organisés par des tiers tant en Belgique qu'à l'étranger, et qu'ils donnèrent également d'innombrables conférences un peu partout en Belgique, concernant des thèmes aussi divers que les déportations de travailleurs, l'impact de la Grande Guerre sur le rôle de la femme dans la société belge, les réfugiés belges à l'étranger, le mouvement du front ou les dommages de guerre en Flandre occidentale.

Participation à des programmes de recherche

Grâce au programme de recherche BRAIN-be, financé par la politique scientifique fédérale, différents aspects du conflit ont été éclairés d'un jour nouveau. Les déportés, les anciens combattants, les résistants et autres collaborateurs ont été au centre de toutes les attentions grâce au Projet "Great War From Below". Quant au Projet MEMEX-WWI ("Reconnaissance et ressenti : expériences et mémoires de la grande guerre en Belgique"), il a permis de faire dialoguer spécialistes en histoire, en sciences politiques, en littérature et en psychologie autour de la question des mécanismes de la (re)construction mémorielle.

Enfin le Projet JUSINBELGIUM a permis de se pencher sur le rôle des crimes de guerre commis en Belgique durant le premier conflit mondial dans la mise en œuvre des prémices du Droit international moderne. Dans les mois qui viennent, la clôture de ces projets donnera lieu à la publication d'études qui ne manqueront pas de marquer notre historiographie.

Et la suite ?

S'il est permis de s'interroger sur les causes et le bien-fondé de la "commémorite" aiguë de ces cinq dernières années, force est aussi de constater que les financements octroyés à cette occasion à la recherche en général, aux institutions scientifiques et aux universités en particulier, ont permis de favoriser la recherche historique et de l'ouvrir à de nouveaux horizons. La bibliographie rétrospective, éditée fin 2018 par les Archives générales du

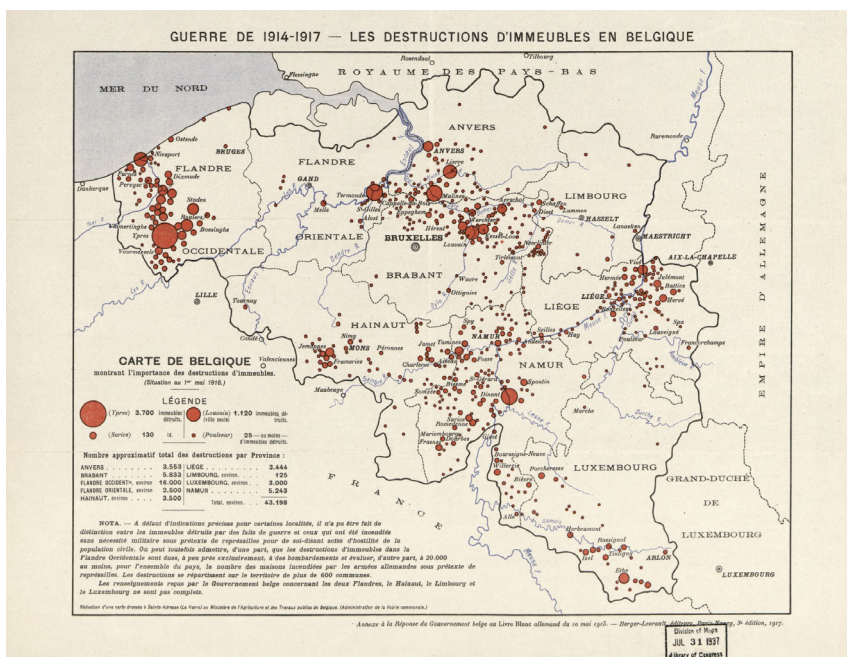


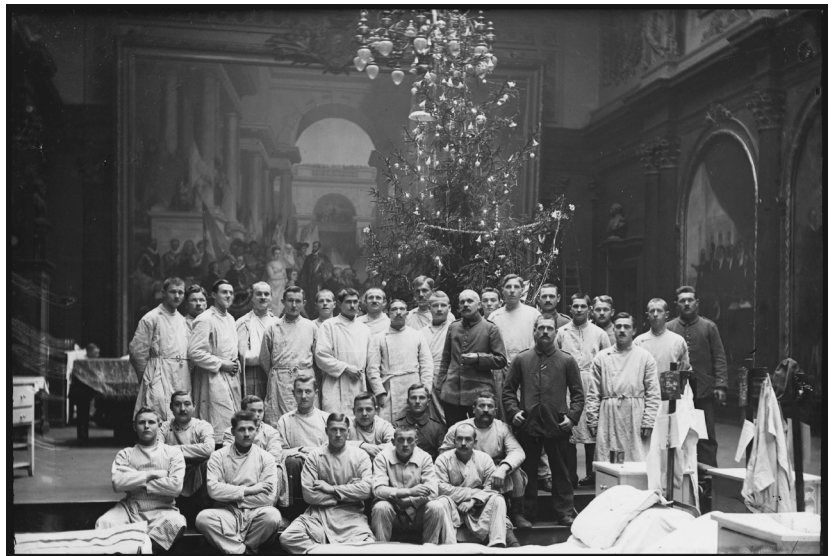
Fig. 3 : De nombreuses archives furent détruites durant la Première Guerre mondiale. Les destructions d'immeubles en Belgique 1914-1917. © Archives de l'État.

Royaume en collaboration avec la Commission royale d'Histoire, permet d'asseoir cette assertion⁶. Plus de 3.685 ouvrages et articles concernant les Belges et la Belgique durant la guerre 14-18 ont été publiés entre 2014 et 2018. Le phénomène commémoratif a bel et bien stimulé les chercheurs, permis des apports novateurs et l'apparition de nouvelles thématiques, qu'elles soient en lien direct ou non avec les grandes tendances historiographiques du moment : l'histoire du genre, des femmes et des enfants, l'histoire du droit mais aussi celle du phénomène mémoriel et des "memories studies" (parfois malheureusement jusqu'à la caricature avec l'histoire de la mémoire de la mémoire). Les études liées à l'archéologie et au patrimoine de la Grande Guerre ont également fait florès, de même que celles consacrées au cinéma et à la littérature. Enfin, on constate une forte présence des ouvrages consacrés à l'histoire locale et aux parcours individuels. Dans ce dernier cas, il reste encore à déterminer s'il s'agit d'un effet de mode ou d'un phénomène de fond liés à la fin des grandes utopies et à l'individualisation de plus en plus marquée des sociétés européennes. À l'inverse, l'histoire militaire et l'histoire diplomatique semblent totalement passées de mode.

La fin de la période de commémoration ne signifie pas pour autant la fin des recherches. À titre d'exemple, un colloque sur la sortie de guerre et les traités de paix se tiendra au Palais des Académies à Bruxelles, en mai 2019. Enfin, de nombreuses thèses de doctorat, dont une bonne partie financée sur le programme BRAIN, seront soutenues en 2019.

Annexe A : Le "Guide des sources de la Première Guerre mondiale en Belgique", genèse et résultats

Indépendamment des effets de mode et des anniversaires à célébrer ou à commémorer, la Première Guerre mondiale constitue probablement l'une des périodes clés de l'histoire de la Belgique et de l'Europe. Depuis le début des années 2000, nous observons un regain d'intérêt pour cette histoire⁷. Dans le monde scientifique, il se caractérise par un renouvellement de l'approche historique de la Grande Guerre et, auprès du grand public, par une curiosité grandissante, suscitée notamment par de nombreuses productions cinématographiques ou encore par la multiplication des ouvrages de vulgarisation concernant la période et la modernisation des infrastructures muséales. Quotidiennement, les touristes de guerre envahissent le Westhoek pour visiter les musées, les cimetières militaires, les monuments et les champs de bataille. Dans le



*Fig. 4 : L'une des 6.098 photographies numérisées de la collection iconographique de la Première Guerre mondiale aux Archives de l'État.
© Archives de l'État.*

même temps, les publications et travaux historiques à caractère général ou plus spécifique (les combats, les combattants, les destructions, les civils, les réfugiés, les hommes, les femmes, les enfants dans la guerre, ...) font florès et les sites internet et autres espaces de discussion spécialement dédiés au sujet prospèrent comme jamais auparavant. Bien plus, les descendants (petits-enfants et arrière-petits-enfants) des glorieux jass⁸, tommies⁹ et autres poilus¹⁰, des réfugiés ou des déportés se lancent dans la récolte d'informations sur les aventures et mésaventures de leur(s) ancêtre(s) durant la Grande Guerre.

Face aux attentes et aux questions précises et pressantes des uns et des autres, les archivistes se sont longtemps trouvés quelque peu démunis. En effet, si les sources relatives à l'histoire des Belges et de la Belgique durant la Première Guerre mondiale sont innombrables, elles sont longtemps restées mal connues car éparpillées entre un grand nombre d'institutions. Leur utilisation plus aisée passait obligatoirement par la rédaction d'un outil répertoriant ce patrimoine. La piste choisie en 2004 fut celle de la réalisation d'un guide rassemblant et structurant les informations éparses en les présentant par producteur d'archives de manière à pouvoir offrir un instrument répondant aux vœux des chercheurs patentés ou occasionnels et des archivistes. Il fallait permettre aux premiers d'obtenir une information de première main sans devoir effectuer de trop fastidieuses recherches et, aux seconds, de répondre plus facilement aux demandes de plus en plus nombreuses émanant des particuliers et des familles en quête d'informations sur leurs proches (militaires – décorés, blessés, fusillés, gazés, prisonniers ; civils – fusillés, déportés, blessés, réfugiés ...) ou sur les biens de ceux-ci durant cette période (biens volés, biens réquisitionnés, biens immobiliers dégradés ou totalement détruits ...).

Au-delà de la réalisation d'un outil pour les archivistes, pour les chercheurs et pour les historiens amateurs et les familles, la volonté était aussi de mettre en valeur les riches fonds d'archives et collections relatifs à ce conflit majeur du XXe siècle et à ses répercussions politiques, économiques et sociales, tablant en outre sur le fait que la mise au jour des fonds d'archives complètement ignorés ou inconnus augmenterait encore les possibilités de procéder à des recherches réellement originales.

Publié en 2010, le guide rassemble toutes les informations disponibles au sujet des fonds d'archives et autres sources conservés par les principales institutions tant publiques que privées en Belgique comme à l'étranger. Il fait le tour des archives produites par l'ensemble des acteurs : administrations centrales, provinciales et locales, universités, églises, entreprises, associations caritatives, particuliers... Les notices identifient les fonds et présentent leur contenu, leur intérêt pour la recherche, les liens éventuels avec d'autres fonds ainsi qu'une bibliographie succincte. Le guide mentionne aussi pour chacun des producteurs d'archives l'existence, le cas échéant, de collections photographiques, cinématographiques, de pièces et objets divers (affiches, tracts, journaux clandestins, etc.). Enfin, afin de faire de ce guide un outil de travail complet, il comprend un index détaillé qui permet les recherches thématiques. Il a été également conçu de manière à pouvoir être placé facilement sur Internet.

Les sources présentes dans le guide reflètent la variété des expériences de guerre belges (invasion brutale et occupation du territoire, exil d'une partie importante de la population, déportation pour travail obligatoire à partir de 1916, politiques spécifiques des autorités allemandes dont la Flamenpolitik, collaboration d'une partie de la population – activisme et collaboration économique, foisonnement des réseaux de renseignements, etc.) et permettent d'aborder l'histoire de la Première Guerre mondiale sous de nombreux axes : politique, économique, social, environnemental, militaire, culturel, des mentalités. C'est pourquoi cet outil s'est avéré très

utile pour accompagner le processus, en marche, de renouvellement de l'historiographie belge de la Grande Guerre, mais présente également un intérêt incontestable dans le contexte historiographique international. La commémoration du centenaire de la Première Guerre mondiale, avec son long cortège de commémorations, d'expositions et de publications de circonstance, a rendu cet outil réellement indispensable. De nombreux groupes de recherches et services se sont d'ailleurs essayés au même exercice¹¹.

Dans la même veine, mais à une échelle plus locale, signalons aussi l'ouvrage intitulé "*Bronnen voor de geschiedenis van de Eerste Wereldoorlog in Limburg. 1. Gedode en tot dwangarbeid veroordeelde burgers*" publié conjointement fin 2013 par les Archives de l'État à Hasselt et l'asbl Limburgse Studies.

Annexe B : Focus sur les sorties de guerre à travers deux fonds d'archives

Avec l'Armistice vint le temps de sortir de la guerre. La reconstruction s'imposa d'emblée comme un enjeu essentiel de l'immédiat après-guerre. Les dégâts les plus importants avaient été infligés aux zones proches du front, en Flandre occidentale. Toutefois, les

destructions étaient réparties dans tout le pays, que ce soit à Liège, à Anvers, à Dinant ou à Louvain. Au printemps 1919, pour coordonner l'action des différents acteurs en charge de la reconstruction, le Ministère de l'Intérieur créa un Office des régions dévastées. Celui-ci était censé incarner la solidarité de la Nation envers toutes les communes touchées par les destructions. S'il connut un démarrage difficile, cet Office n'en coordonna pas moins la restauration ou la reconstruction de dizaines de milliers de bâtiments publics ou privés. Les archives de cet organisme, aujourd'hui conservées aux Archives générales du Royaume, témoignent de l'immense effort que les Belges fournirent durant la première moitié des années 1920. Composées de milliers de dossiers, de dessins, de croquis et de plans en tous genres, ces archives regorgent de pièces d'une grande valeur. Au-delà – et cela n'est pas suffisamment connu – elles



Fig. 5 : L'une des 994 affiches numérisées de la collection iconographique de la Première Guerre mondiale aux Archives de l'État.
© Archives de l'État.

permettent de retracer les prémices des grands enjeux urbanistiques qui traverseront le siècle. Certes, la reconstruction à l'identique l'emporta dans la majorité des cas, mais l'opération fut aussi l'occasion de mettre en œuvre des expériences nouvelles telles que les cités-jardins et la construction de vastes ensembles de "logements à bon marché", ancêtres de nos logements sociaux. En cela, la reconstruction fut une chance et une gigantesque entreprise qu'il convient d'étudier de plus près, tant elle incarne un défi majeur des années 1920.

Reconstruction des murs mais aussi des corps et des âmes. Pour les autorités en place après-guerre, il s'agit de réparer les blessures infligées à des centaines de Belges. Quasi entièrement occupée pendant plus de quatre ans, la Belgique offre ce particularisme de compter des centaines de milliers de victimes civiles. A la tribune de la Chambre, en 1919, Henri Jaspar, le Ministre des Affaires économiques s'exprima en ces termes : "Les victimes civiles sont des soldats qui ont aussi eu leurs tranchées". Dans un premier temps, au nom de la solidarité nationale et au prix d'un véritable bouleversement des normes traditionnelles, la volonté des autorités fut claire : aligner au maximum les réparations accordées aux soldats et aux civils. Des Tribunaux des Dommages de Guerre furent mis en place en 1919 pour examiner les demandes des victimes civiles du conflit. Pendant des années, ces juridictions verront défiler devant elles une cohorte de victimes avides de reconnaissance :

ayants-droits de civils fusillés par les Allemands, personnes blessées pendant les bombardements, travailleurs déportés ou résistants condamnés à des peines d'emprisonnement par l'occupant. En 1924, sur les 256.597 victimes civiles qui avaient introduit une demande devant les Tribunaux des Dommages de Guerre, 239.165 cas avaient été tranchés, pour des dédommagements dont le total avoisinait un milliard de francs ! Plus de 200.000 de ces dossiers d'indemnisation (relatifs aux dommages aux personnes) sont aujourd'hui conservés aux Archives générales du Royaume. En plus de constituer le reflet d'autant de destins individuels, ils donnent à voir combien la reconnaissance par l'État des dommages subis constitua une revendication perçue comme un indispensable préalable à la reconstruction de larges franges de la société belge d'après-guerre. Voici un vaste champ d'études qui ne demande qu'à être exploré...

Pierre-Alain Tallier
Michaël Amara

Archives générales du Royaume - AGR 1
rue de Ruysbroeck 2-6
1000 Bruxelles
pierre-alain.tallier@arch.be
michael.amara@arch.be
<http://www.arch.be/>

Octobre 2018

Notes

1. Site internet des Archives de l'État : <<https://www.arch.be>>
Retrouvez-y les archives, publications, projets et événements des Archives de l'État sur la Première Guerre mondiale (rubrique Ressources en ligne).
2. Pierre-Alain Tallier (sous la direction de). *Guide des sources de la Première Guerre mondiale en Belgique*. Archives générales du Royaume, Bruxelles, 2010, 1057 pages (série Études sur la Première Guerre mondiale, n° 17). Une version e-book de l'ouvrage est également disponible via <<http://ebooks.arch.be>>
3. Cette dernière contient désormais près de 30.000 ouvrages relatifs à la Première Guerre mondiale. Le catalogue informatisé est accessible en ligne <<http://arch.arch.be/>>
4. Archives de l'État. Archives 14-18 en Wallonie [en ligne]. <<http://14-18-wallonie.arch.be>> (consulté le 28 novembre 2018)
5. Archives de l'État. civilsbelges14-18.arch.be [en ligne]. <www.civilsbelges14-18.arch.be> (consulté le 28 novembre 2018)
6. Pierre-Alain Tallier, Sofie Onghena, *Cent ans – et plus – d'ouvrages historiques sur la Première Guerre mondiale en Belgique*, Bruxelles, 2019.
7. A cet égard, soulignons le rôle précurseur et moteur de l'ouvrage de Sophie de Schaepdrijver (Sophie de Schaepdrijver, *De Groot Oorlog. Het koninkrijk België tijdens de Eerste Wereldoorlog*. Amsterdam-Anvers, 1997), dont la version française a été publiée en 2004 (Sophie de Schaepdrijver, *La Belgique et la Première Guerre mondiale*, Bruxelles, 2004).
8. Surnom attribué aux soldats de l'armée belge.
9. Terme générique désignant les soldats de l'armée britannique.
10. Terme générique désignant les soldats de l'armée française.

11. Qu'il s'agisse de guides de sources (*Het Gekwetste Gewest. Archieven gids van de wederopbouwarchitectuur in de Westhoek*, Bruges, 2009 ; *Guide des sources de la guerre 1914-1918 dans le Nord*, Villeneuve d'Ascq, 2009 ; *Guide des sources de la Grande Guerre dans le Département des Vosges*, Epinal, 2008 ; A. Chablat-Beylot & A. Sablon du Corail, *Guide des sources conservées par le service historique de la défense relatives à la première guerre mondiale*, Vincennes, 2008 ; A. Battaglia, *Archives de la Grande Guerre. Inventaire des sources de la Première Guerre mondiale conservées à la BDIC*, Nanterre, 2010) ou d'encyclopédies (G. Hirschfeld, G. Krumeich & I. Renz, *Enzyklopädie Erster Weltkrieg*, Paderborn, 2003 et Jean-Jacques Becker & Stéphane Audoin-Rouzeau, *Encyclopédie de la Grande Guerre 1914-1918*, Paris, 2004 ou l'*International Encyclopedia of the First World War*, en ligne <<http://www.1914-1918-online.net>>).

PAPIEREN!

DE INVOERING VAN EEN NIEUW DOCUMENT, DE IDENTITEITSKAART

Chantal KESTELOOT

Publieksgeschiedenis – CegeSoma, Studie- en Documentatiecentrum Oorlog en Hedendaagse Maatschappij / Rijksarchief

- Tijdens de Eerste Wereldoorlog, in oktober 1915, introduceren de Duitsers een soort van identiteitskaart in België.
- Pendant la Première Guerre mondiale, les Allemands introduisent en octobre 1915 une sorte de carte d'identité en Belgique.

In oktober 1915 verplichten de Duitsers Belgische onderdanen ouder dan 15 jaar om altijd een identiteitskaart bij zich te hebben. Deze maatregel maakt deel uit van de controlestrategieën over het bezette land. Bij de Bevrijding wordt de toestand behouden. Elke Belgische burger dient voortaan zijn identiteit te kunnen bewijzen.

Vóór de Duitse bezetting beschikt de Belg niet over een identiteitskaart en kan hij zich vrij bewegen binnen de grenzen van het nationale grondgebied. De Eerste Wereldoorlog verandert de situatie in belangrijke mate. Vanaf het begin van de bezetting wordt de bewegingsvrijheid aan banden gelegd. Tien dagen na de aankomst van de Duitsers in de hoofdstad worden vrijgeleides - getekend door de burgemeester en het Duitse militaire bestuur - geïntroduceerd voor wie de stad bevoorraadt of zich dient te verplaatsen in de door de Duitsers bezette zones. Het is maar een begin. In korte tijd wordt een systeem van paspoorten opgestart om zich te (kunnen) verplaatsen in het land. Het wordt beheerd door de bezetter en is betalend: de prijs is vastgelegd in functie van het verplaatsingsmiddel en van de tijdsduur; de bepalingen veranderen in de loop van de bezetting. Het doel is alle verplaatsingen te beperken en vooral te voorkomen dat mannen trachten weg te gaan om zich bij het Belgisch leger in te lijven. Elke verplaatsing naar het buitenland wordt heel moeilijk gemaakt, zo niet onmogelijk. De buitenlanders die op Belgisch grondgebied verblijven, in het bijzonder de onderdanen van landen waarmee Duitsland in oorlog is, worden aan een zeer strikte controle onderworpen. Evenzo wordt een bijzondere bewaking opgezet voor al diegenen die op het nationaal grondgebied toekomen en die zich zo snel mogelijk moeten melden bij de dienst voor paspoorten, bij de "gouverneur général" of bij de arrondissementschef naar gelang het geval. Op 30 december 1914 besluit Moritz von Bissing trouwens dat alle Belgische soldaten van de lichteningen 1912 tot 1915 zich niet meer dan vijf kilometer van hun woonplaats mogen verwijderen zonder toelating.

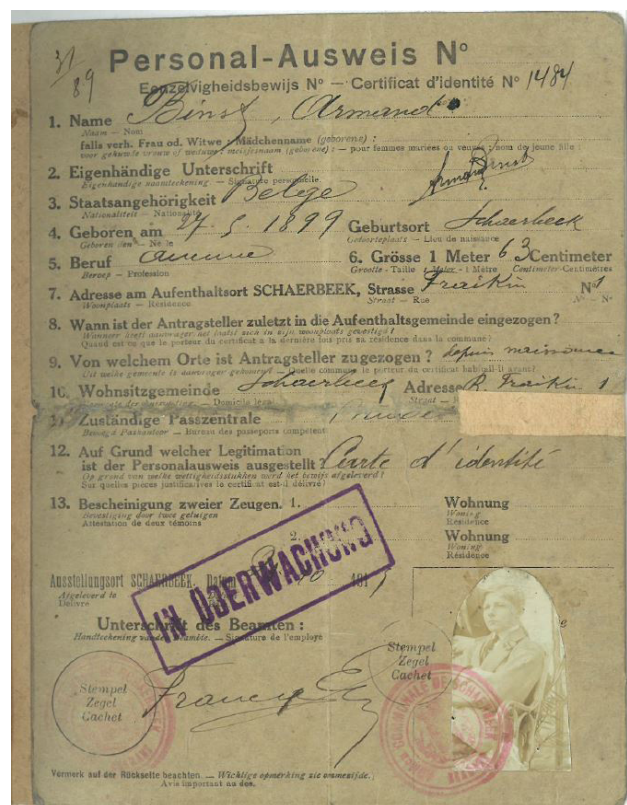


Fig. 1: Personal-Ausweis (Eenzelvigheidsbewijs / Certificat d'identité) van Armand Binst.

Twee maanden later worden de regels nog strenger. Behalve specifieke beschikkingen over de paspoorten dient men tevens over een vrijgeleide te beschikken, ook wie zich te voet verder dan zes kilometers van zijn domicilie verplaatst. Het gaat met andere woorden om een identiteitsbewijs dat "naam, woonplaats, geboorteplaats en -datum, leeftijd, beroep en foto van de houder" vermeldt. Het document is drietalig: de Duitse taal - de eerste - is vetgedrukt. Deze regel is van toepassing op elke persoon ouder dan vijftien jaar. De lokale politie wordt belast met het toekennen van deze vrijgeleide. In geval van twijfel over de identiteit worden twee geloofwaardige getuigen gevraagd. In oktober 1915 wordt de maatregel veralgemeend: mannen en vrouwen ouder dan vijftien jaar dienen

permanent een "identiteitsbewijs" of "Personal-Ausweis" bij zich te hebben, waar ze zich ook bevinden en niet enkel als ze zich verplaatsen.

Dit bewijs moet afgehaald worden bij de gemeentelijke administraties die het moeilijk hebben om het hoofd te bieden aan deze toestroom. De gecensureerde pers staat vol met getuigenissen van misnoegde bewoners. De kranten profiteren ervan om de werking van de administratie aan te klagen. Nog een zorg is de fotografie. De papierschaarste bemoeilijkt inderdaad de situatie. Er worden collectieve zittingen georganiseerd om ook hier te besparen, maar de regels die door de bezetter worden opgelegd worden steeds strikter. In november 1917 worden enkel matte foto's toegestaan en is het voortaan verboden de oude foto's te verwijderen bij het bekomen van een nieuw identiteitsbewijs. Al deze regels hebben als doel vervalsingen tegen te gaan.

Wegens de administratieve voordelen introduceert de Belgische staat in 1919 op haar beurt de verplichting om de identiteitskaart bij zich te hebben. Indien de maatregel door sommigen wordt aangevoeld als dwingend zien anderen haar vooral als het einde van de verguisde Personal-Ausweis.

Chantal Kesteloot

Publieksgeschiedenis/
Histoire publique/Public History
CegeSoma/Rijksarchief
Luchtvaartsquare 29
1070 Brussel
chantal.kesteloot@arch.be
<http://www.cegesoma.be>
<http://www.belgiumwwii.be>

Oktober 2018



Fig. 2: De controle der 'paspoorten' was in handen van de Duitse bezetter. Bron: Duitse postkaart uit de privé-collectie Rainer Hiltermann (CegeSoma) 'Eingang tot de Pass-Zentrale te Brussel'.



Fig. 3: Collectieve foto's voor de identiteitskaart werden genomen door de Duitse bezetter. Dit was gebaseerd op economische maatregelen ten gevolge schaarste. Bron: Revue 1914 - Illustré.

Referenties

Deze tekst verscheen oorspronkelijk in het Frans als: Kesteloot, Chantal. Papieren! (La Belgique occupée ; 02). In: Kesteloot, Chantal; van Ypersele, Laurence (dir.). *Du café liégeois au soldat inconnu. La Belgique et la Grande Guerre*. Racine, 2018, p. 78-79. De vertaling is van Dominique J.B. Vanpée (ABD-BVD).

EEN ONDERZOEK NAAR VOEDINGSCOMITÉS IN DE GROOTE OORLOG 1914-1918

Dominique GOEDHUYS

Bestuurslid van de Heemkundige Kring van Huldenberg

■ In de voorbije jaren schreef ik als lokale heemkundige enkele bijdragen omtrent het thema Voedselhulp in België. Ik maakte enkele case-studies over de lokale comiteiten die vandaag de dag tot de fusiegemeente Huldenberg behoren. Mijn onderzoek startte vanuit een persoonlijke link met deze liefdadigheidsorganisatie: mijn overgrootvader was zelf lid van het lokaal comiteit van Overijse en liet de familie twee schriftjes na met verslagen. Vervolgens ging ik op zoek naar aanvullende archieven. Die vond ik in het Algemeen Rijksarchief te Brussel in de vorm van het archief van het provinciale voedingscomité van Brabant en de gedigitaliseerde Oorlogsverslagen van het Bisdome. Aan de hand van inspectieverslagen en briefwisseling kon ik een blik werpen op de lokale politieke, economische en sociale context ten tijde van de Eerste Wereldoorlog en de werking van de lokale Voedselhulp-afdelingen in kaart brengen.

■ En tant qu'historienne locale, j'ai écrit ces dernières années plusieurs contributions sur le thème de l'aide alimentaire en Belgique. J'ai réalisé quelques études de cas sur les comités locaux appartenant à la commune aujourd'hui fusionnée d'Huldenberg. Mes recherches trouvent leur origine dans un lien personnel avec cette organisation caritative : mon arrière-grand-père était membre du comité local d'Overijse et a laissé à la famille deux cahiers avec des rapports. Je me mis en quête d'archives supplémentaires, que je découvris dans les Archives de l'État à Bruxelles parmi les archives du Comité de l'alimentation provincial du Brabant et des rapports de guerre numérisés provenant du Diocèse. Sur base des rapports d'inspection et de la correspondance, j'ai pu examiner le contexte politique, économique et social local au moment de la Première Guerre mondiale et cartographier le fonctionnement des sections locales chargées de l'aide alimentaire.

De laatste jaren werden er ter gelegenheid van '100 jaar Grote Oorlog' verschillende studies gewijd aan voedingscomités in de Grote Oorlog. Instellingen zoals het Nationaal Hulp- en Voedingscomité (NHVC) en de Commission for Relief in Belgium (CRB) zijn voor geïnteresseerden dan ook vertrouwde materie. Giselle Nath, om maar een van de vele auteurs te noemen, bracht in 2013 op basis van haar masterscriptie een volledig boek uit over de Voedselhulp: *Brood willen we hebben! Honger, sociale politiek en protest tijdens de Eerste Wereldoorlog in België*¹. Deze jonge Gentse historica focuste in dit werk vooral op het dagelijks leven in het 'Etappengebied', het gebied in België dat volledig onder Duitse controle stond. Ze deed dit aan de hand van twee casussen: de grootstad Gent en het kleine dorp Aartrijke. De keuze voor Aartrijke was toevallig, voor Gent koos ze omdat ze er geboren en getogen is. In 2014 kwam het thema Voedselhulp aan bod in het boek *Boter bij de vis. Landbouw en voeding tijdens de Eerste Wereldoorlog* van Brecht Demasure². Dit boek heeft een breder opzet dan dat van Nath daar Demasure de impact van de Grote Oorlog op de gehele landbouw- en visserijsector en op de voedselbevoorrading uit de doeken wil doen. In de voorbije jaren schreef ik zelf ook enkele bijdragen over het thema Voedselhulp. Als lokale heemkundige ging mijn interesse naar de comiteiten van de gemeenten Overijse, Huldenberg, Loonbeek, Neerijse, Ottenburg en Sint-Agatha-Rode, allemaal gemeenten die heden ten dage tot de provincie Vlaams-Brabant behoren. De vijf laatstgenoemde gemeenten vormen sinds januari 1977 de fusiegemeente Huldenberg, verderop ook wel Groot-Huldenberg genoemd. Ik raadpleegde verslagboeken, inspectieverslagen en dergelijke meer

om een zicht te krijgen op de werking van deze lokale comiteiten. In dit artikel zal ik mijn zoektocht naar archieven uit de doeken doen om vervolgens een inzicht te geven in wat met deze archiefbescheiden zoal onderzocht kan worden. Soms zal ik refereren naar mijn artikelreeks die verscheen in het Huldenbergs Heemblad omtrent de Voedselhulp in Groot-Huldenberg – voor elke deelgemeente schreef ik een artikel³ – om de inhoud van de archiefstukken concreet te laten worden. Laten we vooreerst echter, op basis van de bestaande literatuur, eens even bekijken wat het initiatief Voedselhulp nu net inhield.

Voedselhulp in België tijdens de Grote Oorlog 1914-1918

Wanneer België in 1914 onder de voet gelopen werd door de Duitsers dook al snel een probleem op: voedselschaarste. De vooroorlogse initiatieven bleken al snel onvoldoende waardoor in oktober 1914 een groep industriëlen en bankiers te Brussel het NHVC oprichtten en dit onder de leiding van Ernest Solvay, industrieel, en Émile Francqui, directeur van de Société Générale. Internationale hulp was echter onontbeerlijk om dit Belgisch initiatief te doen werken en de dreigende hongersnood af te wenden. Brand Whitlock, de Amerikaanse ambassadeur te Brussel, en zijn Spaanse collega, de markies van Villalobar, richtten daarop de CRB op. Onder leiding van Herbert Hoover, de latere president van de Verenigde Staten, kocht deze organisatie voedsel op in neutrale landen. Dit voedsel werd verscheept naar de haven van Rotterdam van waar het verder naar België werd vervoerd. Alvorens de haven van Rotterdam bereikt werd, moest wel

de Britse maritieme blokkade gepasseerd worden en dit verliep niet zomaar van een leien dakje. Pas na moeizame onderhandelingen tussen de Britten en het Duitse Gouvernement-Generaal en met de verzekering dat de hulpgoederen niet in beslag zouden worden genomen, gingen de Britten akkoord om deze hulp te laten passeren. Op 1 november 1914 kwam een eerste scheepslading van 2.500 ton meel, rijst en bonen ons land binnen. België zou vier jaar lang buitenlandse hulp ontvangen⁴. In 1917 werden de Verenigde Staten bij de oorlog betrokken en werd de rol van Herbert Hoover door Maurits Van Vollenhoven, de Nederlandse bijzondere gezant, overgenomen. Er kwam een naamsverandering, de CRB heette dan voortaan Comité Hispano-Néerlandais⁵.

Het NHVC had een centraal niveau en werd vervolgens onderverdeeld in 10 provinciale comiteiten (Brabant was in die tijd nog één provincie maar Brussel werd ook als een provincie beschouwd door het NHVC). Deze provinciale comiteiten ontvingen rechtstreeks instructies van het nationale comiteit. In de besturen van de provinciale comiteiten zetelden mensen uit alle streken van de provincie, ook de diverse politieke strekkingen werden vertegenwoordigd. Het provinciaal comiteit van de provincie Brabant, waarvan de zetel te Brussel gevestigd was, werd definitief opgericht op 7 november 1914 onder het voorzitterschap van de heer Charles Janssen. Charles Janssen zou zijn voorzitterschap niet tot op het einde van de oorlog kunnen uitzitten want hij overleed te Brussel op 29 mei 1918. Na zijn overlijden werd hij in zijn functie opgevolgd door graaf Jean de Merode, grootmaarschalk aan het Hof⁶. Leder provinciaal comiteit werd nog eens opgesplitst in regionale comiteiten, deze werden op hun beurt onderverdeeld in lokale comiteiten. Tot de regio Leuven, die afhankelijk was van de provincie Brabant, behoorden onder andere de lokale comiteiten van de gemeentes Huldenberg, Loonbeek, Neerijse en Ottenburg. Daarentegen was het lokale comiteit van Sint-Agatha-Rode afhankelijk van de regio Waver, eveneens afhankelijk van de provincie Brabant. Het lokale comiteit van Overijse behoorde tot de regio Sint-Joost-ten-Node, ook afhankelijk van de provincie Brabant⁷.

Het provinciaal comiteit van Brabant had twee grote doelen: ten eerste de bevoorrading van de bevolking, geleid door het departement 'voeding', en ten tweede het verlenen van hulp aan de behoeftigen, geleid door het departement 'hulp'. Vanaf de lente van 1915 moesten meerdere gemeentes van de provincie Brabant geholpen worden. Door de provinciale comiteiten werden er regionale depots opgericht, waar de lokale comiteiten zich konden bevoorraden. In deze depots kon men onder andere bloem en andere voedingswaren verkrijgen. De meeste van deze voedingswaren waren afkomstig van de CRB⁸.

Twee schriftjes met de verslagen van het lokaal comiteit van Overijse

Zoals elders in het land werd ook in Overijse een lokaal voedingscomité opgericht ten behoeve van de bevolking, dit gebeurde op maandag 11 januari 1915, de datum waarop tevens de eerste vergadering plaatsvond. We vernemen deze informatie uit het eerste van twee schriften die bewaard zijn gebleven en die de processen-verbaal van het lokale voedingscomité van Overijse bevatten. Het eerste schrift is een klein schoolschrift met zwarte kaft en een etiket met daarop *Comité d'alimentation. Procès-verbaux des Séances*⁹, het meet 16,5 op 20,5 cm. Het tweede is een soort gekartonneerd kasboek van groter formaat (22,5 op 33,5 cm) met daarop de titel *Comité local de Secours et d'Alimentation, Overijssche. Séances*¹⁰. In het eerste schriftje werd de periode van 11 januari 1915 tot en met 10 januari 1916 beschreven. Het grotere schrift omvat de periode van 19 februari 1917 tot en met 19 mei 1919. Het jaar 1916 ontbreekt volledig (op de tien eerste dagen van het jaar na die in het eerste schrift beschreven staan), tot op heden is van deze periode nog geen schrift opgedoken. Misschien is het zoek geraakt of vernietigd, wie weet? Zoals het meestal in deze comités gebruikelijk was, vonden we ook te Overijse de notabelen van het dorp terug in het lokaal comiteit. De burgemeester, de notaris, de dokter, de pastoor en de plaatselijke adel hadden hier allen wat in de pap te brokken. De rest van de zitjes werd ingenomen door de middenstand, waaronder men de lokale brouwer, de veearts, de molenaar en de postmeester kon terugvinden.

De schriften als middel van documentatie

Mijn overgrootvader Joseph Goedhuys, van beroep notaris, kwam als plaatselijke notabele in aanmerking voor een zitje in het lokaal comité. In eerste instantie werd hij als secretaris aangesteld, later als penningmeester. Als medespeler van het eerste uur zat hij als het ware middenin het soms wat woelige actiecentrum. Het notuleren van de vergaderingen gebeurde meestal door hem. Na de oorlog werden de schriften door de familie Goedhuys bijgehouden en alzo kwamen ze terecht bij mijn grootvader Albert Goedhuys. Hij borg de schriften veilig weg in de linnenkast alwaar ze na vele jaren in de vergetelheid raakten. Toen ze uiteindelijk uit hun ongebruikelijke bewaarplaats opdoken, waren ze in ieder geval nog in uitstekende staat. Zelf had mijn vader niet zoveel interesse in schriften vol hanenpoten, deels geschreven door zijn eigen grootvader, en hij deed deze dan ook van de hand in de jaren 1980.

Na een paar omzwervingen kwamen de schriften in het bezit van lokale heemkundige Guy Vande Putte. Van het eerste schrift maakte Vande Putte

in 1999 een samenvatting die hij publiceerde in het heemkundige tijdschrift van Overijse, *Zoniën*¹¹. Piet Van San kreeg nadien van Vande Putte de schriften ter inzage voor zijn boek over de Grote Oorlog in Overijse¹². Bij het zien van mijn overgrootvader in dit boek werd mijn interesse voor de voedingscomités gewekt waarop ik me aansloot bij de heemkundige kring van Overijse. Via deze weg ontmoette ik Vande Putte die kennis nam van mijn belangstelling voor en persoonlijke band met deze schriften. Daar hij zelf niet echt met dit onderwerp meer bezig was, schonk hij ze me. Vol overgave begon ik de schriften te lezen en te transcriberen. Het tweede schrift was naar de geest van de tijd in het Frans en vertaalde ik.

De schriften met de processen-verbaal uit Overijse zijn een rijke bron voor informatie over de werking van het lokale comitee. We vernemen hoe de samenstelling van het bestuur eruit ziet, de lijsten met mensen die al dan niet hulp mochten genieten komen uitvoerig ter sprake en inkoop- en verkoopprijzen over de voedingsmiddelen worden omschreven. Kortom: genoeg materiaal om de problematiek rond Voedselhulp te onderzoeken. De schriften zouden al snel weer gebruikt worden voor dit doel, want Diane De Keyzer, auteur van onder andere *'Madame est servie. Leven in dienst van adel en burgerij. 1900-1995'*¹³, was bezig met de voorbereidingen van een nieuw boek dat de titel *Nieuwe meesters, magere tijden. Eten en drinken tijdens de Eerste Wereldoorlog* zou krijgen¹⁴. Mevrouw De Keyzer nam contact met me op en vroeg of het mogelijk was om de schriften voor haar nieuwe boek als bron te gebruiken. Dit was een verzoek waar ik graag mee instemde daar de boeken van De Keyzer toch een breed publiek aanspreken en de schriften dus een breder nut zouden kunnen dienen. Kleine stukjes tekst van de processen-verbaal kan men daarom in dit werk terugvinden in hoofdstuk vijf getiteld 'Voedselhulp' en hoofdstuk zes getiteld 'Koken wordt een kunst'¹⁵. In het hoofdstuk 'Koken wordt een kunst' komt niet alleen aan bod hoe schaars en duur de voedingsmiddelen wel waren geworden, ook een paar oorlogsrecepten bereid met voornamelijk ersatz-producten worden ons ter kennis meegegeven¹⁶.

Intussen had ik de heemkundige kring van Overijse geruild voor die van Huldenberg en daar werd me de vraag gesteld of het mogelijk was om een artikel te schrijven over de Voedselhulp aldaar. Ik wist dat het lokaal comitee van Huldenberg enkele keren aan bod kwam in het eerste schrift van het lokaal comitee van Overijse, in het verslag van 17 januari 1915 vernemen we bijvoorbeeld dat Huldenberg zich moest gaan bevoorraden in het regionaal distributiedepot dat zich daar in de begintijd bevond: *'Zitting van 17 januari 1915 [...] Mr. Graux geeft te kennen dat de volgende gemeenten zich zullen moeten verzorgen*

*aan het regionaal magazijn van Overijssche. Het zijn Overijssche, Hoeylaert, La Hulpe, Genval, Rosières-St-André en Huldenberg [...]'*¹⁷. Na enige tijd werden de bevoorradingslijnen echter geregulariseerd en geconsolideerd naar hun definitieve vorm en ging Huldenberg, zoals gezegd, afhangen van Leuven en Overijse van Sint-Joost-ten-Node. In het tweede grote schrift in kasboekformaat werd de gemeente Huldenberg daarom al niet meer vermeld. Het leek erop dat dit een kort artikeltje over de Voedselhulp te Huldenberg ging worden, ware het niet dat andere archieven in het Algemeen Rijksarchief te Brussel bewaard zijn gebleven!

De archieven over Voedselhulp in het Algemeen Rijksarchief te Brussel

Niet overal heeft men het geluk gehad dat de schriften over de Voedselhulp werden bewaard, van Huldenberg en haar deelgemeenten, bijvoorbeeld, zijn tot op heden geen schriften met processen-verbaal opgedoken. In het Algemeen Rijksarchief te Brussel liggen gelukkig wel de resterende archieven van het provinciale voedingscomité van Brabant¹⁸. Wegens plaatsgebrek werden in de jaren 1950 grote delen van dit archief vernietigd samen met de archieven van de regionale en lokale comitees die eronder ressorteerden¹⁹. Maar uit de nog bestaande archiefbescheiden kon ik toch de krachtlijnen van de lokale werking destilleren. Ik interesseerde mij vooral in de leden van het lokale comitee van Huldenberg, in waar het lokaal gevestigd was, in hoeveel mensen hulpbehoevend waren in verhouding tot de totale bevolking en hoe de hulpverlening in zijn werk ging. Twee reeksen uit het archief bleken voor mijn vraagstelling interessant: de archieven van het algemeen secretariaat en de archieven van de dienst 'hulp'. Eerstgenoemde archiefreeks bevat dossiers met betrekking tot de organisatie en werking van de regionale en lokale comitees zoals de lijsten met de lokale leden van de comitees en briefwisseling met het algemeen secretariaat. Evenzo vinden we in deze reeks briefwisseling terug over de meest uiteenlopende onderwerpen (bijvoorbeeld rapporten en instructies) die uitgewisseld werd tussen de verschillende niveaus van Voedselhulp. Van de laatstgenoemde archiefreeks gebruikte ik de verslagen van de sectie 'inspectie en controle' (i.e. sectie 6), een onderdeel van het archief dat als bij toeval weinig geleden heeft onder de vernietigingswoede van de jaren 1950. Het zijn verslagen die op regelmatige basis gemaakt werden door controleurs die de werking van de lokale comitees kwamen doorlichten. Deze rapporten bieden een interessant inzicht in de lokale sociale, economische en politieke context tijdens de Eerste Wereldoorlog²⁰. Uit het inspectieverslag dat te Huldenberg werd opgemaakt op 26 september 1918 komen we bijvoorbeeld te weten dat in de gemeente

op dat moment 1.713 inwoners waren ingeschreven en er 334 huishoudens waren, elk huishouden had er een 'carte de ménage'. Er waren toen 61 kaarten voor bloem in omloop en 307 personen werden also met bloem bevoorrad. Er waren ook 172 'cartes graisse' in circulatie. Deze kaarten omvatten de volgende voedingswaren: spek, reuzel en andere diverse eetwaren²¹.

Wat begon als één artikel over het lokale voedingscomité van Huldenberg mondde, door de ontdekking van de archieven in het Algemeen Rijksarchief, uit in een artikelreeks over alle lokale comiteiten van de huidige fusiegemeente Groot-Huldenberg. Opmerkelijk was de situatie in Ottenburg: de lokale politieke perikelen zorgden ervoor dat de werking van een lokaal comiteit waarin alle politieke gelederen aanwezig waren niet werkzaam was. Daarop werd er in augustus 1916 een gerant aangesteld die tot het einde van de oorlog de taken van het comiteit zou overnemen. Dit alles vernemen we uit de briefwisseling tussen het lokaal comité van Ottenburg en de andere niveaus, bewaard in de archieven van het algemeen secretariaat²².

De resterende archieven van het provinciale voedingscomité van Brabant werden in 2009 ontsloten door Michaël Amara. Het geïnventariseerde archief belooft een afstand van 13,6 meter en bedraagt 1.113 inventarisnummers²³. Amara inventariseerde ook de resterende archieven van het nationale voedingscomité, dit archief belooft een afstand van 170 meter en bedraagt 3.255 inventarisnummers. Het is eveneens raadpleegbaar in het Algemeen Rijksarchief²⁴.

Oorlogsverslagen Eerste Wereldoorlog in het archief van het Bisdom

Een andere bron die ik kon aanboren waren de verslagen die de Belgische pastoors, de oversten van abdijen en kloosters en de directeurs van de katholieke scholen schreven in de loop van 1919 in opdracht van Kardinaal Mercier en het relaas weergeven van de gebeurtenissen die plaatsvonden in hun parochie of instelling tijdens de Eerste Wereldoorlog, terloops komen daarin immers anekdotes over de Voedselhulp ter sprake. De verslagen die also over Huldenberg en deelgemeenten tot stand kwamen, werden in 2010 gepubliceerd voor het grote publiek door professor Eduard Van Ermen in diens artikel in het *Huldenbergs Heemblad* over de lokale bijdragen met betrekking tot de geschiedenis van de Kerk in België tijdens de Eerste Wereldoorlog²⁵. Ik gebruikte deze bronnenpublicatie voor mijn artikel over het lokale voedingscomité van Neerijse. Ondertussen werden deze verslagen door het Algemeen Rijksarchief gedigitaliseerd en zijn ze van thuis uit raadpleegbaar mits in te loggen op de website van het Rijksarchief in België²⁶. Het archiefblok heet 'Archief van het Bisdom. Oorlogsverslagen WO I'²⁷. De zoekterm 'Oorlogsverslagen' intikken op de

interne zoekrobot van het Rijksarchief volstaat om tot bij de link naar de documenten te komen. Vervolgens kan genavigeerd worden naar het betreffende bisdom en de betreffende parochie.

Van Voedselhulp in de Eerste Wereldoorlog naar Winterhulp in de Tweede Wereldoorlog

Het initiatief Voedselhulp was nog maar een goede twintig jaar voorbij en een volgend 'goed doel' drong zich al op bij het uitbreken van de Tweede Wereldoorlog: Winterhulp. Er werden opnieuw comiteiten opgericht overal te lande om de noden van de bevolking te lenigen. Deze keer zouden de Britten echter geen schepen door hun maritieme blokkade laten. De hulplijnen zagen er daarom dan wel anders uit, toch zijn er gelijkenissen met Voedselhulp te trekken. Het onderzoek naar Winterhulp staat, in tegenstelling tot het onderzoek naar Voedselhulp, nog in de kinderschoenen. Archieven worden beetje bij beetje ontsloten en geïnventariseerd en nieuwe onderzoekers staan te popelen om dit onontgonnen materiaal te doorploegen. Thomas Verdoodt was de eerste die de Oost-Vlaamse archieven van Winterhulp als bron gebruikte voor zijn masterscriptie *Secours d'hiver, Secours d'Hitler? Een analyse van de hulporganisatie Winterhulp en de receptie door de Belgische bevolking tijdens de Tweede Wereldoorlog*²⁸, en voor zijn Bachelorproef schreef mijn zoon, Christopher De Keyser, in het academiejaar 2017-2018 een werkstuk over de Winterhulp in het arrondissement Leuven: *'Hebt u reeds uw plicht gedaan? Een analyse van de werking van Winterhulp als hulporganisatie in België tijdens de Tweede Wereldoorlog*²⁹. Hij werkt dit thema dit academiejaar (2018-2019) verder uit voor zijn masterscriptie.

De archieven van Voedselhulp en Winterhulp hebben als gemeenschappelijke noemer dat ze het dagelijks leven van tijdens de bezettingsjaren, of het nu de Eerste of de Tweede Wereldoorlog is, mee helpen reconstrueren. Het is deze voeling met de menselijke noden die mij als lokale onderzoeker zo aanspraken, en ik hoop dat ik met dit artikel een beeld heb gegeven van welk materiaal voorhanden is om van eender welke gemeente in België een soortgelijk tijdsbeeld te schetsen.

(Tekst met medewerking van Christopher De Keyser, student Geschiedenis aan de Vrije Universiteit Brussel (VUB)).

Dominique Goedhuys
Brusselsesteenweg 122a
3090 Overijse

Augustus 2018

Noten

1. Nath, Giselle. *Brood willen we hebben! Honger, sociale politiek en protest tijdens de Eerste Wereldoorlog in België*. 2^{de} druk. Manteau, 2014.
2. Demasure, Brecht. *Boter bij de vis. Landbouw en voeding tijdens de Eerste Wereldoorlog*. Davidsfonds Uitgeverij, 2014.
3. In volgorde van verschijning:
Goedhuys, Dominique. Voedselhulp in Huldenberg tijdens de Grooten Oorlog 1914-1918. *Huldenbergs Heemblad*, 2015, jrg. 34, nr. 4, p. 207-219.
Goedhuys, Dominique. Voedselhulp in Loonbeek tijdens de Grooten Oorlog 1914-1918. *Huldenbergs Heemblad*, 2016, jrg. 35, nr. 1, p. 9-20.
Goedhuys, Dominique. Voedselhulp in Sint-Agatha-Rode tijdens de Grooten Oorlog 1914-1918. *Huldenbergs Heemblad*, 2016, jrg. 35, nr. 2, p. 71-86.
Goedhuys, Dominique. Voedselhulp in Neerijse tijdens de Grooten Oorlog 1914-1918. *Huldenbergs Heemblad*, 2016, jrg. 35, nr. 3, p. 178-192.
Goedhuys, Dominique. Voedselhulp in Ottenburg tijdens de Grooten Oorlog 1914-1918. *Huldenbergs Heemblad*, 2017, jrg. 36, nr. 3, p. 185-202.
4. Warnier, Dave. Bezet België en politiek België. In De Vos, Luc e.a. (ed.). *14-18. Oorlog in België*. Derde druk. Davidsfonds Uitgeverij, 2014, p. 385-419, aldaar p. 392-393.
5. De Keyzer, Diane. *Nieuwe meesters, magere tijden. Eten en drinken tijdens de Eerste Wereldoorlog*. Uitgeverij Van Halewyck, 2013, p. 237.
6. Amara, Michaël. *Inventaire des archives du Comité national de Secours et d'Alimentation pour le Brabant* [online]. Algemeen Rijksarchief, 2009, p. 9.
<https://search.arch.be/nl/?option=com_rab_findingaids&view=findingaid&format=pdf&eaidid=BE-A0510_002039_002252_FRE>
(geraadpleegd op 27 juli 2015).
7. Cf. noot 6, p. 39-42, 47-48 en 55-57.
8. Cf. noot 6, p. 9-10.
9. *Comité d'alimentation. Procès-verbaux des Séances*. Lokaal voedingscomité Overijse, 11 januari 1915 tot en met 10 januari 1916. Schrift met verslagen. 78 p. (Dit schrift wordt bewaard in het privé-archief van de familie Goedhuys uit Overijse). *Comité local de Secours et d'Alimentation, Overijssche. Séances*. Lokaal voedingscomité Overijse, 19 februari 1917 tot en met 19 mei 1919. Schrift met verslagen. 53 p. (Dit schrift wordt bewaard in het privé-archief van de familie Goedhuys uit Overijse).
10. Vande Putte, Guy. Het "voedingscomiteit" van Overijse. 1915-1919. *Zoniën*, 1999, jrg. 23, nr. 3, p. 221-236.
11. Van San, Piet. *De Grote Oorlog 1914-1918 en Overijse*. Petraco-Pandora NV, 2004.
12. De Keyzer, Diane. *Madame est servie*. 11^{de} druk. Van Halewyck, 1996.
13. De Keyzer, Diane. *Nieuwe meesters, magere tijden. Eten en drinken tijdens de Eerste Wereldoorlog*. Van Halewyck, 2013.
14. Cf. noot 5, p. 244, 303 en 305.
15. Cf. noot 5, p. 301-335.
16. Cf. noot 9, p. 4.
17. Algemeen Rijksarchief te Brussel (ARA Brussel). *Archives de la Guerre. Archives du Comité National de Secours et d'Alimentation (CNSA). Comité provincial du Brabant. 1914-1920*.
18. Cf. noot 6, p. 12.
19. Cf. noot 6, p. 13.
20. Rapport de l'inspecteur/du contrôleur, 26 september 1918 in de reeks Contrôle des comités locaux de la région de Louvain: Huldenberg. ARA Brussel. *Archives de la Guerre. Archives du CNSA. Comité provincial du Brabant*, inv. nr. 882. Rapport gebruikt in: Goedhuys, Dominique. Voedselhulp in Huldenberg tijdens de Grooten Oorlog 1914-1918. *Huldenbergs Heemblad*, 2015, jrg. 34, nr. 4, p. 207-219, aldaar p. 216 en 218.
21. Comités locaux dépendant de la région de Louvain classés par ordre alphabétique, 1914-1920, omslag betreffende Huldenberg. ARA Brussel. *Archives de la Guerre. Archives du CNSA. Comité provincial du Brabant*, inv. nr. 279. Omslag gebruikt in: Goedhuys, Dominique. Voedselhulp in Ottenburg tijdens de Grooten Oorlog 1914-1918. *Huldenbergs Heemblad*, 2017, jrg. 36, nr. 3, p. 185-202, aldaar p. 185-190.
22. Cf. noot 6, p. 7.
23. Amara, Michaël. *Inventaire des archives du Comité national de Secours et d'Alimentation* [online]. Algemeen

- Rijksarchief, 2009 (geraadpleegd op 27 juli 2015), p. 19. <https://search.arch.be/nl/?option=com_rab_findingaids&view=findingaid&format=pdf&eadid=BE-A0510_002069_002433_FRE>
24. Van Ermen, Eduard. De lokale bijdragen met betrekking tot de geschiedenis van de Kerk in België tijdens de Oorlog 1914-1918. *Huldenbergs Heemblad*, 2010, jrg. 29, nr. 4, p. 217-286.
25. *Het Rijksarchief in België* [online]. <<https://search.arch.be/nl/>> (geraadpleegd op 22 juli 2018).
26. Algemeen Rijksarchief - gedigitaliseerde archieven. *Archief van het Bisdom. Oorlogsverslagen WO I. 1914-1924*.
27. Verdoodt, Thomas. *Secours d'hiver, Secours d'Hitler? Een analyse van de hulporganisatie Winterhulp en de receptie door de Belgische bevolking tijdens de Tweede Wereldoorlog*. Universiteit Gent, 2014. Masterproef: Geschiedenis. VII+ 94 p.
28. De Keyser, Christopher. *'Hebt u reeds uw plicht gedaan?' Een analyse van de werking van Winterhulp als hulporganisatie in België tijdens de Tweede Wereldoorlog*. Vrije Universiteit Brussel, 2018. Bachelorproef: Geschiedenis. 84 p.

ARCHITECTES DE PAIX, PAR LA CONNAISSANCE HENRI LA FONTAINE, PAUL OTLET ET LE MUNDANEUM

Christopher BOON

Documentaliste juridique - Administrateur ABD-BVD

Avec l'aimable relecture de Jacques Gillen, Responsable des fonds relatifs à l'anarchisme et au pacifisme, et de Stéphanie Manfroid, Responsable des Archives - Mundaneum

■ Dès la fin du 19e siècle, le Mundaneum, alors appelé Office international de bibliographie, lance un vaste mouvement de coopération autour de la connaissance et de la bibliographie. Pour ses deux fondateurs, les Belges Henri La Fontaine, Prix Nobel de la paix en 1913, et Paul Otlet, la coopération internationale est primordiale. La paix apparaît en filigrane de l'ensemble de leurs projets.

■ Aan het einde van de 19e eeuw lanceerde het Mundaneum, toen nog 'Office international de bibliographie' genaamd, een grote samenwerkingscampagne rond kennis en bibliografie. Voor de twee oprichters, de Belgen Henri La Fontaine, winnaar van de Nobelprijs voor de Vrede in 1913, en Paul Otlet, is internationale samenwerking essentieel. Vrede vormt een leidraad bij al hun projecten.

La paix est le résultat d'un long et laborieux processus de construction. Dans toute l'Europe, au fil des décennies, des sites patrimoniaux racontent l'histoire d'hommes et de femmes qui ont travaillé à bâtir la paix, tels des architectes, et qui ont contribué à faire de l'Europe ce qu'elle est aujourd'hui. Ces architectes ont posé les fondations d'institutions qui se proposent de défendre la paix par la culture et le partage des connaissances.

Dès la fin du 19e siècle, le *Mundaneum*, alors appelé *Office international de bibliographie* (OIB), lance un vaste mouvement de coopération autour de la connaissance et de la bibliographie. Pour ses deux fondateurs, les Belges Henri La Fontaine (1854-1943), Prix Nobel de la paix en 1913, et Paul Otlet (1868-1944), la coopération internationale est primordiale. La paix apparaît en filigrane de l'ensemble de leurs projets.

Qui est Henri La Fontaine ?

Bien qu'il figure parmi les Prix Nobel belges, le nom d'Henri La Fontaine est quelque peu tombé dans l'oubli. Pourtant, lorsqu'il reçoit le prix Nobel de la paix en 1913, il est une personnalité incontournable du mouvement pacifiste. Ce prix récompense l'action qu'il mène au sein du *Bureau international de la paix* (BIP) qu'il préside depuis 1907, ainsi que sa contribution majeure à diverses associations œuvrant pour la paix.

Henri La Fontaine est né en 1854 à Bruxelles, dans une famille aisée. Dès son enfance, il est influencé par les idées progressistes de ses parents. Pendant ses études de droit à l'Université libre de Bruxelles, il se passionne pour le droit international qu'il

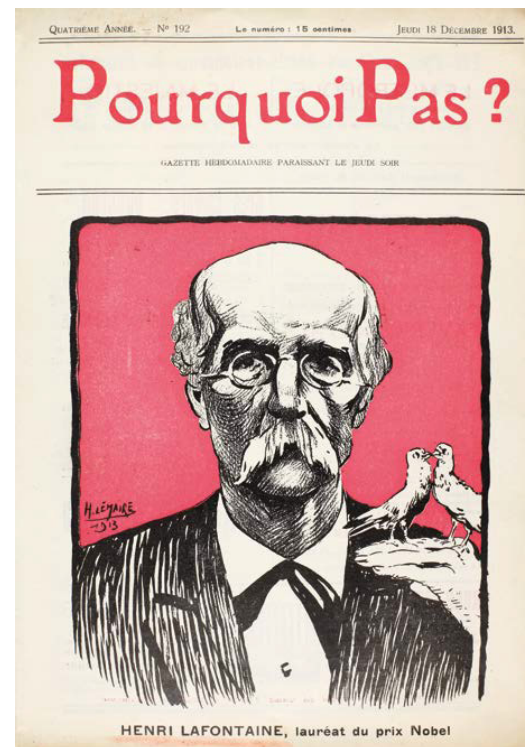


Fig. 1 : Une du numéro du 18 décembre 1913 du périodique *Pourquoi pas ?*, publié après l'annonce de l'attribution du prix Nobel de la paix à Henri La Fontaine.¹

considère comme le meilleur moyen de garantir la paix dans le monde. Après l'obtention de son diplôme en 1877, il entame une carrière d'avocat parallèlement à de nombreuses autres activités dont la paix, l'égalité et la démocratie sont les fils conducteurs. Son parcours l'amène notamment à faire valoir ces idées au sein du Sénat belge où il siège de 1895 à 1935, de la *Société des Nations* où il représente la Belgique en 1920 et 1921, de l'*Institut international de bibliographie* ou *Mundaneum*,

qu'il crée avec Paul Otlet en 1895, ou encore dans les loges maçonniques. Dans ces cénacles, Henri La Fontaine défend avec vigueur l'arbitrage entre les nations, la création d'une Société des Nations, l'émancipation de la femme, l'élargissement de la démocratie ou l'accès à la connaissance pour tous. Car la paix ne peut être réalisée, selon lui, que dans une société démocratique et égalitaire.

Le pacifiste

Henri La Fontaine s'inscrit dans la tendance des pacifistes "par le droit". Pour lui, la paix ne peut être garantie que moyennant la codification du droit international, le recours obligatoire à l'arbitrage international, la création d'une Société des Nations et la mise en place d'une Cour de justice internationale.

Henri La Fontaine devient actif au sein du mouvement pacifiste au début des années 1880. Il travaille alors à la création d'une section belge de l'*Association internationale de la paix et de l'arbitrage*, qui verra le jour en 1889 sous le nom de *Société belge de l'arbitrage et de la paix*. Il devient ensuite un acteur important du pacifisme belge et international, notamment au sein du *Bureau international de la paix*, qu'il préside de 1907 à sa mort en 1943, et de l'*Union interparlementaire* aux conférences de laquelle il participe activement dès son accession au Sénat belge en 1895.

En Belgique, il tente de rassembler les sociétés pacifistes et parvient, en 1913, à organiser le premier *Congrès national de la paix* à Bruxelles et à mettre sur pied une *Délégation permanente des sociétés belges de la paix*.



Fig. 2 : Attestation d'appartenance au Bureau international de la paix, rédigée pour la première Conférence balkanique tenue à Athènes en 1930.²

Jusqu'à la fin de sa vie, il ne cesse de militer en faveur de l'établissement d'un code de droit international qui maintiendrait la paix dans le monde. Si ses espoirs sont à nouveau anéantis par le déclenchement de la

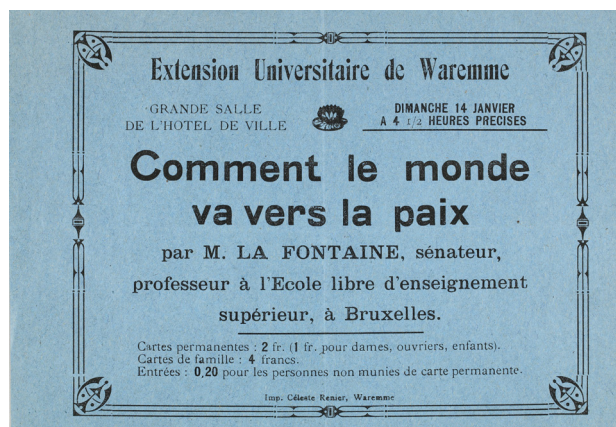


Fig. 3 : Annonce d'une conférence sur la paix, donnée par Henri La Fontaine à l'Extension universitaire de Waremme, sans date.³

Deuxième Guerre mondiale, il n'en reste pas moins qu'il a contribué à ce que le mouvement pacifiste remporte quelques victoires.

La Première Guerre mondiale et la Société des Nations

Le déclenchement de la Première Guerre mondiale constitue une importante déception pour les pacifistes qui y voient l'échec de leur action. Henri La Fontaine ne renonce cependant pas et s'exile, d'abord à Londres en septembre 1914, puis aux États-Unis en avril 1915, afin de poursuivre son travail de propagande et de tenter de réunir les pacifistes. C'est là qu'il publie, en 1916, son ouvrage majeur, la *Magnissima Charta*, texte constitutif devant servir de base à l'établissement d'un État mondial chargé d'assurer la paix dans le monde.

À la fin de la guerre, Henri La Fontaine est désigné pour être conseiller technique à la *Conférence de la paix* qui se tient à Paris en 1919. La Conférence décide la création de la *Société des Nations* (SDN), préfigurant l'*Organisation des Nations Unies* (ONU). Il siègera en tant que délégué de la Belgique à l'Assemblée de la SDN en 1920 et 1921, puis sera écarté à cause de ses divergences de vue avec certaines grandes puissances.

Lorsqu'il siège à la Société des Nations, Henri La Fontaine s'occupe principalement de deux questions : le statut de la *Cour internationale de justice* dont il veut rendre la compétence obligatoire pour un certain nombre de conflits, et la coopération intellectuelle internationale dont s'occupera l'*Institut international de coopération intellectuelle* (IICI), créé en 1924 et préfigurant l'UNESCO.

"La paix n'est qu'un résultat qui consiste essentiellement à ne plus avoir de guerre et à ne plus avoir à la préparer. C'est tout l'organisme social, politique et économique qu'il s'agit d'organiser de manière à mettre un terme aux jalousies, aux inégalités, aux compétitions, aux misères matérielles et morales, aux détournements par quelques-uns des richesses de toute nature, au colonialisme accapareur, aux concurrences déloyales de pays à pays, à l'agiotage financier et aux dévaluations monétaires, etc., etc., etc. Je pense, par cette énumération réduite à un minimum, vous avoir persuadé de la complexité des problèmes à résoudre et qui devraient être résolus dans un délai aussi bref que possible."⁴

La Fondation et le prix Henri La Fontaine

La Fondation Henri La Fontaine, créée en 2011 en sa mémoire, a pour vocation la transmission et l'actualisation des valeurs qu'il défendait en faveur de la connaissance universelle, du droit international et de la démocratie. Elle poursuit un but désintéressé, à caractère philanthropique, philosophique, scientifique, pédagogique et culturel :

- par la défense, la transmission et l'actualisation des valeurs qui furent celles défendues par Henri La Fontaine telles que l'humanisme, la justice sociale, le pacifisme, le féminisme et le libre-examen;
- et par la remise tous les deux ans du Prix international Henri La Fontaine pour l'Humanisme.

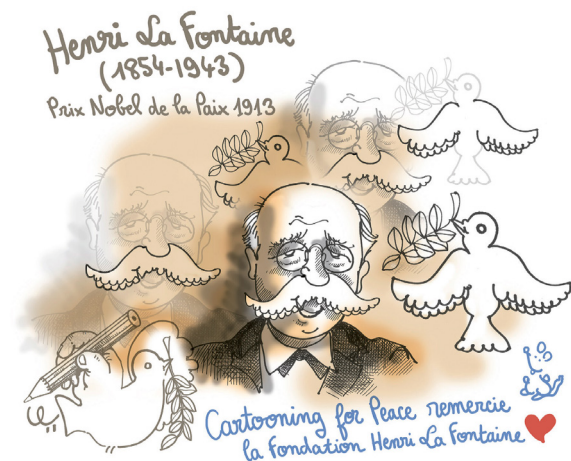


Fig. 4 : Henri La Fontaine, par Plantu.⁵

Ce Prix a pour objectif de mettre en évidence des personnalités ou associations qui aujourd'hui sont engagées en faveur des mêmes idéaux ; ils ont été remis successivement en 2012 à Daniela Camhy du Centre autrichien de Philosophie pour enfants, en 2014 à l'association *Cartooning for Peace*, de Jean Plantu, réseau international de caricaturistes,

en 2016 à l'association *Avocats sans Frontières* et la *Maison de la Laïcité de Kinshasa* et en 2018 à la *Plateforme citoyenne de soutien aux réfugiés Bruxelles* et aux 45.000 citoyens européens qui la composent.

Le pacifisme de Paul Otlet

La vie de Paul Otlet (1868-1944) est, elle aussi, secouée par deux guerres mondiales. Si son travail, notamment en matière de bibliographie et de documentation, a fait l'objet de plusieurs études, ses activités pacifistes restent encore largement à découvrir. La partie de ses papiers personnels relative au pacifisme⁶ a récemment fait l'objet d'un inventaire médian qui permet de jeter un éclairage nouveau sur ces activités, mais ces archives mériteraient de faire l'objet de travaux de recherche scientifique approfondis.

Toute sa vie durant, Paul Otlet a travaillé à tisser un réseau de relations, au sein de groupes pacifistes de tous horizons ou à l'occasion de congrès, qu'il utilisait pour propager ses idées.

Son action pacifiste

Le pacifisme de Paul Otlet s'orientait selon trois axes majeurs : la coopération intellectuelle internationale, la construction d'une cité mondiale (capitale du savoir) et l'économie, essentiellement à travers deux projets : la création d'une banque mondiale et l'établissement du franc postal universel comme monnaie internationale.

La coopération internationale, en tant qu'idéal pacifiste devant contribuer à accroître la connaissance que les peuples ont les uns des autres (et donc diminuer les sources potentielles de conflits), sous-tendait la création de l'*Office international de bibliographie* en 1895. Cette coopération, en premier lieu intellectuelle, allait être mise en pratique dans le fonctionnement de l'OIB et des autres institutions créées ou rassemblées par Paul Otlet à Bruxelles, dépassant rapidement le cadre de la documentation. Dès la deuxième Conférence de la Paix de La Haye de 1907, Paul Otlet allait promouvoir le développement de la coopération intellectuelle internationale et défendre l'idée de la création d'un centre intellectuel international à Bruxelles et d'une capitale mondiale. La nombreuse correspondance qu'il entretenait à cette occasion avec les participants à la Conférence (dont Henri La Fontaine), et la présentation qu'il y fit lui-même, au mois de juillet, d'un "Vœu" allant dans ce sens, sont révélatrices de la manière dont Paul Otlet agissait pour tenter de concrétiser ses idées.

Jusqu'à sa mort en 1944, il multiplia les sollicitations auprès des congrès pacifistes, de la Société des



Fig. 5 : XXVIIIe Congrès universel de la paix, Bruxelles, 1931 – On reconnaît Henri La Fontaine et Paul Otlet au centre (photographie Photopresse, 7 juillet 1931).⁷

Nations et de tous les organismes ou conférences internationales susceptibles d'appuyer ses projets et de contribuer à leur réalisation. Ses interventions, sous forme de conférences, d'articles dans la presse ou de publications, souvent appelées "Vœux" (le plus souvent au nom de l'*Union des associations internationales*) furent particulièrement nombreuses après la Première Guerre mondiale. Les atrocités de ce conflit allaient encourager Paul Otlet, à l'instar de nombre de ses contemporains, à renforcer son action en faveur de la paix. Dès le mois d'octobre 1914, il publia plusieurs textes⁸ dans lesquels il prône la rédaction d'une constitution mondiale et l'établissement d'une Société des Nations capable de mener un arbitrage des conflits entre nations. Ses conceptions furent développées dans *Les problèmes internationaux et la guerre*, ouvrage publié à Genève en 1916, dans lequel Paul Otlet étudie les origines de la guerre et les moyens de les éviter.

La Première Guerre mondiale et la déception progressive

Les années 1920 constituent sans doute la période durant laquelle l'action pacifiste de Paul Otlet fut la plus importante, notamment auprès de la Société des Nations. Sitôt celle-ci créée, il entretint une correspondance nourrie avec plusieurs personnes travaillant en son sein pour faire valoir ses projets en matière de coopération intellectuelle internationale ou de construction d'une cité mondiale. Ce fut entre autres le cas avec Inazo Nitobe⁹ de 1919 à 1923, époque à laquelle Paul Otlet se battait pour que la Commission Internationale de Coopération Intellectuelle (CICI) soit installée à Bruxelles, son objectif étant de

faire de la ville un centre international dont le noyau serait le Palais Mondial. Malgré son insistance, la CICI (préfigurant l'UNESCO) fut finalement créée à Paris en 1922.

L'établissement de la CICI à Paris porta atteinte à la confiance de Paul Otlet en la Société des Nations et marqua le point de départ d'une détérioration progressive de ses relations avec l'institution. L'accueil timide que la Société des Nations, en laquelle Paul Otlet plaçait beaucoup d'espérances, réservait à ses projets, par exemple de cité mondiale, ne fit que renforcer sa déception.



Fig. 6 : Paul Otlet (au centre) et Henri La Fontaine (à droite) devant l'entrée du Palais mondial au Palais du Cinquantenaire, sans date.¹⁰



Fig. 7 : Réunion du Conseil et des Commissions de l'Union des associations Internationales pour la Société des Nations, Bruxelles, 1928.¹²

Malgré l'abondance du travail de Paul Otlet en faveur de la paix, il semble pourtant qu'il hésitait lui-même - à tout le moins à certains moments - à se qualifier de pacifiste. Dans un texte du 21 décembre 1915, qu'il écrit après que son entrée sur le territoire français lui ait été refusée - les autorités françaises le soupçonnait de vouloir faire de la propagande pacifiste -, il se défend d'être pacifiste, préférant le terme "internationaliste" :

*"Le pacifiste veut - voulait serait plus exact - la paix à tout prix. Son sentiment l'illusionne sur la bonté humaine et ne le conduit pas à raisonner sur les causes sociologiques. Il est comme l'homme charitable qui donne dès l'abord, sans se soucier de savoir si l'aumône aidera effectivement. C'est là, au contraire, le souci de l'homme d'œuvres et du politique, qui veut des réformes capables d'atteindre la misère dans ses causes. L'internationaliste, lui, attend la paix durable, d'une meilleure organisation des relations entre peuples dont elle doit être le fruit naturel. La paix à tout prix, la paix sans la justice, la paix aujourd'hui sans être sûr qu'elle persistera demain n'est d'aucun intérêt pour lui."*¹¹

Il n'en reste pas moins que les idées défendues par Paul Otlet faisaient partie, certes à des degrés divers, de celles véhiculées dans les milieux pacifistes de l'époque.

Le Mundaneum, architecte de paix

C'est dans l'idéologie pacifiste que le *Mundaneum*, ou plus exactement l'*Office international de bibliographie* (OIB), trouve son origine. Toute l'action des institutions s'est donc tournée vers cet objectif central, comme en témoignent les papiers personnels de ses fondateurs.

La première mission de l'OIB consiste à mettre sur pied le *Répertoire bibliographique universel* (RBU), destiné à rassembler les notices de tous les ouvrages publiés dans le monde et basé sur le système de la *Classification décimale universelle*

(CDU). Dès sa création à Bruxelles en 1895, une coopération internationale se met en place sous la forme d'échange de publications et de fiches bibliographiques, reliant associations, bureaux bibliographiques et bibliothèques qui participent au développement du projet.

Dans le prolongement de ces idéaux de coopération, Otlet et La Fontaine créeront en 1910 l'*Union des associations internationales* (UAI) ayant pour but d'organiser et d'unifier les associations internationales. Avec l'organisation de congrès internationaux, d'une université internationale et le projet de cité mondiale, l'UAI contribue à la concorde et à la coopération internationale. Au sein du *Musée international*, de nombreuses salles sont consacrées à la propagande de la paix. Cette union symbolise le lieu de discussion et d'échange de la vie internationale.

Après la Première Guerre mondiale, l'UAI développe une intense activité au sein de la Société des Nations. Le dépouillement des archives apporte un éclairage singulier sur le discours pacifiste tenu dans les assemblées officielles et privées. La volonté de participer à un effort de paix est significative : des conférences-débats s'y multiplient durant l'entre-deux-guerres et les *Universités Internationales* sont des tribunes internationalistes. La participation aux travaux de la Société des Nations parachève un travail intellectuel et politique résolument tourné vers la paix. Cet éclairage complète ainsi la vision qu'offrent les sources conservées au siège de la SDN à l'ONU.

Installé à Mons depuis 1993, le Mundaneum se dévoile à travers un centre d'archives et un espace

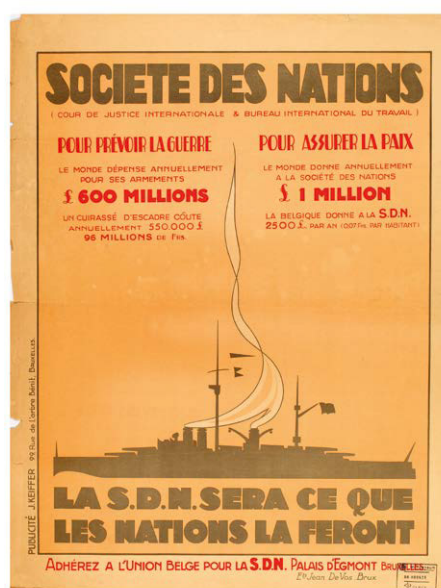


Fig. 8 : Affiche de l'Union belge pour la Société des Nations sur les dépenses de guerre, sans date.¹³

d'expositions temporaires. Il conserve les collections rassemblées par ses fondateurs et leurs successeurs, les papiers personnels de Paul Otlet et d'Henri La Fontaine et ainsi que des fonds d'archives ayant trait à trois thématiques principales : le pacifisme, l'anarchisme et le féminisme. Composante marquante du tissu intellectuel et social de l'Europe, le Mundaneum est à la base de la science de l'information actuelle et est à ce jour considéré comme un précurseur des moteurs de recherche.

Aujourd'hui, le centre d'archives du Mundaneum se spécialise dans le pacifisme et la conservation de documents autour de ce thème. L'acquisition à la fin du 20e siècle de collections et d'archives privées, parmi lesquelles les papiers de Jean Van Lierde ou d'Hem Day, permet une approche plus large encore du sujet. Cet ensemble constitue un fonds d'archives entièrement consacré au pacifisme à un niveau tant national qu'international. Les archives du *Comité National d'Action pour la Paix et le Développement* enrichissent encore le sujet. Grâce à l'apport successif de ces diverses collections, on constate une profonde mutation de cette idéologie. Opposée à la guerre à la fin du 19e siècle, elle se focalise à la fin du 20e siècle sur l'arrêt de la course aux armements.

Le fonds 'Pacifisme' est composé d'une soixantaine de mètres linéaires. Il ne s'agit pas d'un ensemble simple, puisque les producteurs d'archives sont nombreux. Néanmoins, le réseau des pacifistes peut être étudié en profondeur grâce aux sources conservées. Aujourd'hui encore, le Mundaneum reste attentif à accroître ses fonds et ses collections en ce domaine.

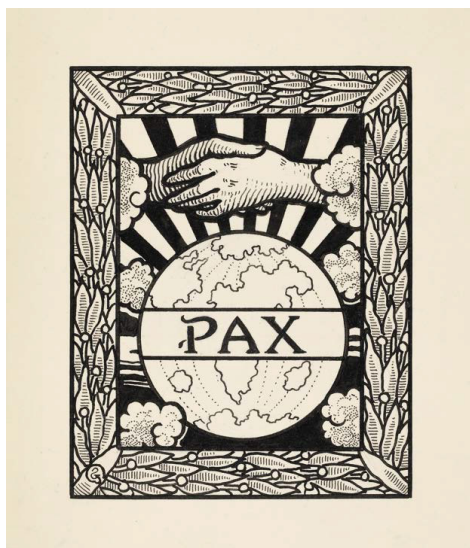


Fig. 9 : Projet d'illustration pour la couverture de la revue du Bureau international de la paix, *Le Mouvement pacifiste*, par Gisbert Combaz (1869-1941), 1912.¹⁶

De 2016 à 2017, le Mundaneum organisait l'exposition *"Et si on osait la paix ? Le pacifisme en Belgique d'hier à aujourd'hui"*. Les 300 documents réunis (affiches, photographies, images animées...), dont beaucoup d'originaux rares, mettaient en lumière l'action de ceux qui ont osé la paix et défendu ce qui reste souvent considéré comme un espoir chimérique. Elle mettait en évidence la permanence des questions débattues par les mouvements pacifistes depuis le 19e siècle, interrogeait la notion même de paix et entendait susciter une réflexion critique sur les différentes utilisations et récupérations dont elle a pu faire l'objet¹⁴. De 2018 à 2019, c'est une exposition inédite que le Mundaneum, en collaboration avec le Palais de la Paix de La Haye, consacrera aux "architectes de paix".

*"La guerre est une torture pour des millions et des millions d'êtres humains, et la torture a été frappée à mort. La guerre est un sacrifice humain à un fétiche fait de la main des hommes, à un fétiche de fer et d'acier, trempé de sang humain et de larmes de mères, d'épouses, de pères, de soeurs et d'enfants, et les sacrifices humains ont été frappés à mort. La guerre doit être frappée à mort et à jamais. Le recours à des moyens de contrainte morale, politique, économique ou armée est le triste privilège et la tâche pénible de l'humanité entière confiés à l'initiative de ses plus hauts magistrats dans le cas spécifique d'un Peuple faisant retour à la barbarie, atteint de folie ou devenu criminel. L'heure est venue de fermer la porte sur le passé, ce passé, ou de ne l'entrouvrir que pour se rappeler les horreurs, des millions de siècles révolus, son éclat, sa gloire, sa prétendue splendeur furent illusoires pour les masses immenses qui les ont subies. Il nous a éblouis et nos ancêtres, parce que eux et nous marchions dans des ténèbres. Il nous faut tourner le dos à la nuit sombre d'ignorance, et de préjugé et de haine et de rivalité et regarder en face le jour qui se lève, la nouvelle renaissance, la renaissance totale, le début d'une ère nouvelle, celle de l'humanisme."*¹⁵

Christopher Boon

Rue Légère Eau 16
1420 Braine-l'Alleud
christopherboon@hotmail.com

**Jacques Gillen
Stéphanie Manfroid**

Mundaneum – Centre d'archives de
la Fédération Wallonie-Bruxelles
Rue des Passages 15
7000 Mons
info@mundaneum.org
<http://www.mundaneum.org>

Octobre 2018

Références

- Pacifisme. In: *Le Mundaneum. Les archives de la connaissance*. Les Impressions Nouvelles, 2008, p. 71-73.
- Mundaneum. *Henri La Fontaine, Prix Nobel de la Paix en 1913. Un Belge épris de justice*. Éditions Racine, 2012, 192 p.
- Boon, Christopher; Vanpée, Dominique (dir.). Sur les traces de... / Op het spoor van... Paul Otlet. *Cahiers de la Documentation / Bladen voor Documentatie*, n° 2012-2, numéro spécial - juin 2012, p. 1-103.
- Baras, Jean-Pol ; Lefebvre, Denis ; Plantu. *Quelle connerie la guerre ! Anthologie illustrée d'écrits sur la tolérance, le pacifisme et la fraternité universelle*. Éditions Omnibus, 2016, 288 p.
- Manfroid, Stéphanie; Gillen, Jacques. Les papiers personnels de Paul Otlet. Portait recto verso d'un entrepreneur des outils de la connaissance au service de la paix. In: Ghils, Paul (dir.). *Connaissance totale et cité mondiale. La double utopie de Paul Otlet*. Academia - L'Harmattan, 2016, p. 175-189.
- Frydman, Benoît. Le droit mondial selon Paul Otlet. In: *Liber amicorum Nadine Watté*. Bruylant, 2017, p. 195-211.
- Grandjean, Martin. *Les réseaux de la coopération intellectuelle. La Société des Nations comme actrice des échanges scientifiques et culturels dans l'entre-deux-guerres*. Université de Lausanne, Thèse de doctorat, 2018, 600 p.
- Verbruggen, Christophe; Van Acker, Wouter; Laqua, Daniel (eds). *International organizations and global civil society. Histories of the Union of International Associations*. Bloomsbury Academic, 2019 (à paraître), 308 p.

Notes

1. Source : Mundaneum, réf. ARC-MUNDA-HLF-297-1.
2. Source : Mundaneum, réf. ARC-MUNDA-HLF-050-2 (entier).
3. Source : Mundaneum, réf. ARC-MUNDA-HLF-236-2.
4. La Fontaine, Henri. Lettre à Henri Golay, 20 juin 1939.
5. Source : *Quelle connerie la guerre ! Anthologie illustrée d'écrits sur la tolérance, le pacifisme et la fraternité universelle*. Éditions Omnibus, 2016, p. 15.
6. Il s'agit du fonds Mundaneum, et plus spécifiquement des dossiers 18/131, 19/151, 23/208, 23/214, NC1/2, NC3/7, NC4/1, NC4/2, NC4/3, NC8/9 et NC9/7 pour ce qui concerne la République supranationale. Pour une étude plus approfondie, ces sources devraient être complétées par les documents relatifs à Henri Léon Follin contenus dans le Fonds Eugen Relgis (conservé à l'Institut international d'histoire sociale à Amsterdam).
7. Source : Mundaneum, réf. PHOTO-HLF-055.
8. Otlet, Paul. *La fin de la guerre. Traité de paix générale basé sur une charte mondiale déclarant les droits de l'humanité et organisant la confédération des États*. Bruxelles, Lamberty; La Haye, Nijhoff, octobre 1914. Otlet, Paul. *Constitution mondiale de la Société des Nations, 1914* (ce texte sera publié dans une version étendue en 1917 : *Constitution mondiale de la Société des Nations. Le nouveau droit des gens*, Genève, ATAR ; Paris, UAI, 1917).
9. Inazo Nitobe (1862-1933), scientifique japonais, était à cette époque sous-secrétaire général de la Société des Nations.
10. Source : Mundaneum, réf. MUNDA-PHOTO-081.
11. Otlet, Paul. "Explication", 21 décembre 1915 – Mundaneum, Dossier PP PO 0232.
12. Source : Mundaneum, réf. PHOTO-HLF-060.
13. Source : Mundaneum, réf. ARC-MUNDA-AFF-K2-136.
14. Dossier pédagogique « Et si on osait la paix ? ». IHOES ; *Mundaneum* [en ligne]. <http://expositions.mundaneum.org/sites/default/files/pdf/expositions/paix_-_dossier_pedagogique_2016.pdf> (consulté le 4 novembre 2018)
15. La Fontaine, Henri. Extrait d'une note manuscrite préparatoire. Mundaneum, s.d., réf. PP HLF 97/3-66.
16. Source : Mundaneum, réf. ARC-MUNDA-HLF-37-1b.

THE 'OUTLAWRY OF WAR'-MOVEMENT IN THE "PEACE MOVEMENT COLLECTION" AS COMPILED BY DR JACOB TER MEULEN IN THE PEACE PALACE LIBRARY IN THE HAGUE

Jeroen VERVLIET

Peace Palace Library Director, The Hague (The Netherlands)

■ De Bibliotheek van het Vredespaleis bedient met zijn volkenrechtelijke collecties onder meer het Internationaal Gerechtshof van de Verenigde Naties. Een befaamde Directeur-Bibliothecaris was Jacob ter Meulen. Ter Meulen vormde twee belangrijke historische verzamelingen: over Hugo de Groot en van de Vredesbeweging. De Vredesbeweging-collectie bevat ook stukken van pacifisten die pleitten voor de uitbanning van de oorlog. Ter commemoratie van het einde van de Eerste Wereldoorlog en in een themanummer over oorlog en vrede is het uiterst opportuun om aandacht te besteden aan de Vredescollectie van de Bibliotheek van het Vredespaleis.

■ La Bibliothèque du Palais de la Paix, avec ses collections de droit international, sert, entre autres, à la Cour internationale de Justice des Nations Unies. Jacob ter Meulen était un célèbre Directeur-Bibliothécaire. Ter Meulen a constitué deux collections historiques importantes, l'une à propos de Hugo Grotius, l'autre sur le Mouvement Pacifiste. La collection du Mouvement Pacifiste contient des documents des pacifistes qui ont plaidé en faveur de l'élimination de la guerre et de la mise hors la loi de la guerre. Pour commémorer la fin de la Première Guerre mondiale et dans un numéro spécial sur la guerre et la paix, il est extrêmement opportun de s'intéresser à la collection du Mouvement Pacifiste de la Bibliothèque du Palais de la Paix.

SI VIS PACEM, PARA PACEM - if you want peace,
prepare for peace

Introduction

2018 marks the commemoration of the Kellogg-Briand Pact of 1928, named after the American Secretary of State Frank Kellogg and the French Minister of Foreign Affairs Aristide Briand. The Kellogg-Briand Pact, or Pact of Paris, is officially called "*General Treaty for Renunciation of War as an Instrument of National Policy*".

In this article the domain of the Peace Palace Library in The Hague will be described, and the work of Dr Jacob ter Meulen as Peace Palace Library Director, in particular concerning the formation of the archival Peace Movement Collection¹, which contains files on the 'Outlawry of War'-movement.

The post-WW1 'Outlawry of War'-movement is interrelated to the 1928 Kellogg-Briand Pact. Correspondence available in the forementioned documentation of the 'Outlawry of War'-movement gives an extra and Dutch insight into the ideology and operations of the 'Outlawry of War'-movement. The article contains citations from these files.



Fig. 1: The Peace Palace Library, especially the Reading Room bridging between the historic monumental Peace Palace and the new Library & Academy Building.

The Peace Palace Library

The Peace Palace Library fulfills a facilitating role for the documentary information provision of the International Court of Justice, of the Permanent Court of Arbitration, of the International Criminal Court, of other courts and tribunals in The Hague, of the Dutch Supreme Court (for comparative legal research), of the Hague Conference on Private International Law and for the 'corps diplomatique' in The Hague.

The Peace Palace Library also serves the Hague Academy of International Law, and any other academic audience of professors, researchers and students from abroad and from within the Netherlands.

The Peace Palace Library tasks are acquiring and maintaining, cataloguing/indexing and making

available books, ebooks, and (e)book items, (electronic) journals and e-journal articles, and databases, both in the reading room and via the digital library.

Dr Jacob ter Meulen

Dr Jacob ter Meulen, the Peace Palace Library Director from 1924 till 1952, was born in a Mennonite (Christian-pacifist) family, he believed in peaceful resistance and stood for defenselessness; this might explain ter Meulen's library collection development work and the crucial role he played in the shaping of the Special Collections of the Peace Palace Library.

Ter Meulen expanded the Hugo Grotius-collection during the Interbellum, after the obliging initial donation by the The Hague based bookseller Wouter Nijhoff who presented to the Peace Palace Library his 55 copies of "De Iure Belli ac Pacis" ("On the Laws of War and Peace"), as a welcome gift in 1913 at the formal opening of the Peace Palace.

With ter Meulen's expertise many other important works of scholars of International Law of the pre-modern era were collected. Through this endeavour the unique History of International Law collection of the Peace Palace Library came into being. As such ter Meulen was the ultimate Hugo Grotius-bibliographer.

The Peace Movement Collection

The Peace Movement Collection in the Peace Palace Library is undisputedly connected to Dr Jacob ter Meulen. He accumulated a collection consisting of books, pamphlets, newspaper clippings, letters and photographs from pacifist organizations and individuals connected to these organizations. These groups and individuals strived for world peace in the period 1900-1940. Most of the materials are in Dutch or in Western-European languages. Ter Meulen also was the ultimate bibliographer of the Peace Movement Collection.

All of the records in the Peace Movement Collection, roughly 1.500 items, are searchable in a database (a word from the title or description, or an author's name). Digitization of the Peace Movement Collection took place after all documents in the 55 folders were put on microfilm and photographed in 2004-2005 under the "Metamorfoze-project"² of the Koninklijke Bibliotheek, the National Library of the Netherlands. As each item was scanned and has become available in separate PDF-files, all texts in the Peace Movement Collection will be available online.

The 'Outlawry of War'-movement; what it is

Against the background of World War I and the eventual peace negotiations which were to take place whenever the war would finally come to an end (and equally the discarded "*dulce et decorum est pro patria mori*") the debater-internationalist Salmon Oliver Levinson (1865–1941), an American corporate lawyer from Chicago, corresponding with the philosopher (of education) John Dewey, started authoring 'New World Order' articles describing the abolitionist aims of the 'Outlawry of War'-movement. It was all about the outspoken renunciation of war: not only prohibiting offensive wars - since resorting to war in such mode stands for failing to submit the dispute to arbitration and causing a crime, according to James T. Shotwell, director of research at the Carnegie Endowment for International Peace, who, by the way, in the course of time ended up at another view concerning outlawry - but also banning defensive wars - upon the advice given by John Bassett Moore, Judge at the Permanent Court of International Justice -, notwithstanding the permissible right of self-defense. In the words of Levinson, battling against the humanization of warfare through international treaties, such as the Hague Conventions: "*We should have, not as now, laws of war, but laws against war; just as there are no laws of murder or of poisoning, but laws against them.*" For the 'Outlawry of War'-movement courts of justice

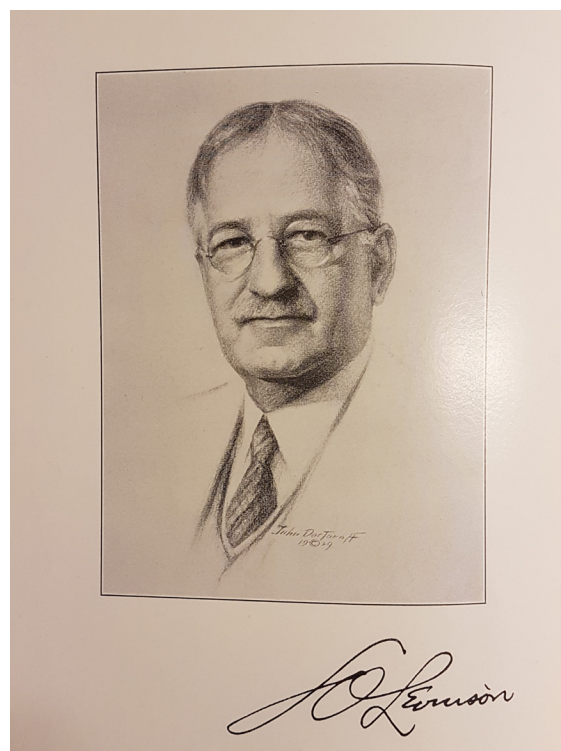


Fig. 2: Portrait of Salmon Oliver Levinson (1865-1941) - Source: J.E. Stoner, S.O. Levinson and the Pact of Paris. A Study in the Techniques of Influence. University Of Chicago Press, 1943.

respected by all civilized nations would have to rule for the peaceful settlement of international disputes.

This movement, over time, influenced public opinion in the United States and impelled politicians, such as senator William Borah, and leaders in other fields of society, such as the Christian-socialist minister C.C. Morrison; and the 'Outlawry of War'-movement evolved into the "American Committee for the Outlawry of War", which soon got a European branch as well. The main ideas of the 'Outlawry of War'-movement even reached the American Presidents Warren G. Harding and Calvin Coolidge in the early 1920s. By then, it still chiefly concerned the phenomenon of aggressive war, to be outlawed.

(Gunboat) diplomacy, supranational institutions, international courts all represent political force, according to the 'Outlawry of War'-movement, and ought to be superseded by confidence and trust amongst nations regarding their foreign relations. The League of Nations, in which the 'Outlawry of War'-movement had not placed that much faith, had not yet outlawed war (viz. articles 10 - 16 of the Covenant); war, as much as military sanctions, was still an accepted but ultimate mechanism to regulate and remedy deficiencies between States.

Reading on the 'Outlawry of War'-movement in the many brochures and letters in the Peace Movement Collection it may be concluded that the 'Outlawry of War'-movement, contrary to a criminal appeal to military force and warfare, does an appeal to reason, furthers codification of international law on the basis of the assumption of illegality of all types of war, favours the judicial solution of interstate disputes; more in particular concerning justice the 'Outlawry of War'-movement adopts the position that it should be established by means of an international treaty, enabling dispute settlement and court decisions, which are characterized by compulsory and affirmative jurisdiction without any reservation, at the level of a World Supreme Court, where all States are equal before the law, capable of summoning in the offending state upon the petition of a complaining State, and this all would result in justice and peace. The World Supreme Court is distinct from arbitration courts (since arbitration lives in the same house as war) and the Permanent Court of International Justice because these bodies do not have such a power.

The 'Outlawry of War'-movement in the Peace Movement Collection

Were, as mirrored in the Peace Movement Collection, reactions and reflections of the Peace Movement on the Kellogg-Briand Pact of 1928 enthusiastic or euphoric, critical or cynical? How was written in the

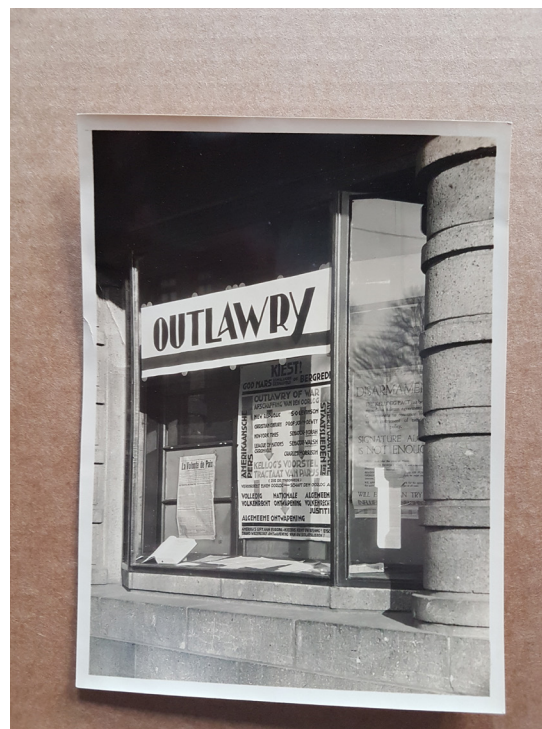


Fig. 3: Photo of a poster in Dutch on Outlawry in a store display.

Peace Movement Collection about the impact of the Kellogg-Briand Pact on the League of Nations, would the Kellogg-Briand Pact weaken the League of Nations since the League of Nations contains already the seeds for a future World Peace? Would, according to the documentation in the Peace Movement Collection, the Kellogg-Briand Pact eventually bring about or distract from the unilateral and national disarmament?

W.H.A. Elink Schuurman in the 'Outlawry of War'-movement in the Peace Movement Collection, first part: brochures

W.H.A. Elink Schuurman - about whom hardly any biographical detail can be found -, was a lawyer, chiefly working in fire insurance and in social insurance. And foremost for the 'Outlawry of War'-movement, he was in the anti-militarist community, he was an anti-war activist. Later in his lifetime Elink Schuurman became lecturer at the Polytechnic School in The Hague.

Elink Schuurman authored (at least) three brochures very much characterizing his political and legal stand as an anti-war activist. In 1929 he wrote "*Het Kellogg-verdrag van 27 augustus 1928, een schets van de voorgeschiedenis*" ("The Kellogg-treaty of 27 August 1928, its history"), in 1926 "*Recht door Vrede. Een ontwapening rondom 's Gravenhage, zetel van het Permanente Hof van Internationale Justitie*" ("Peace through Justice. A disarmed zone around The Hague, the seat of the Permanent Court of International Justice"), and in 1922 "*De*

verklaringen van Washington. Waartoe in Indië een oorlogsmarine?" ("The declarations of Washington. Why a navy in the Dutch East Indies?").

J.B.Th. Hugenholtz, the Red Reverend, in the 'Outlawry of War'-movement in the Peace Movement Collection

(George) Harrison Brown³ was born in Surrey, England, in 1893, and died as a Canadian citizen in 1977. In 1914 he enlisted in the British Army and served in France during the First World War. Thereafter Harrison Brown became active in (the European branch of) the 'American Committee for the Outlawry of War', headed by Salmon Levinson.

Harrison Brown was in contact with The Netherlands and his interaction and communication was not confined to pacifists within the Peace Movement. Harrison Brown also received full support from Clasina Albertina Kluyver, a permanent official in the Dutch Foreign Office, and secretary to the Dutch delegation negotiating on the 1924 Geneva Protocol for the Pacific Settlement of International Disputes, stating that a nation unwilling to accept dispute settlement by law would be labelled an aggressor. Through Clasina Albertina Kluyver Harrison Brown could also reach out to J. Limburg, member of the Dutch Council of State, and to the diplomat J. Loudon.

Harrison Brown succeeded as well to establish a highly supportive connection with the Christian-pacifist Professor David van Embden, a parliamentarian of the progressive-liberal Free-thinking Democratic League.

On 27 July 1927, Harrison Brown, in his capacity of European Representative of the "American Committee for the Outlawry of War", writes to the "Red Reverend" J.B.Th. Hugenholtz, a friend of Elink Schuurman. He announces his European tour to promote the Levinson plan, which he perceives as a programme not so easy, and he writes that it will be difficult to attract supporters, because the Levinson programme is sceptical about the phenomenon of justice.

Another recurrent item is the desire of States to be entitled to defensive war. Brown writes: "*The point you raise about defensive war is a good one. I of course agree with you that there is no such thing in modern politics as the necessity for a defensive war.*"

Brown continues: "*Levinson does not believe in the parallel between individual and national self-defence, the phrase about 'genuine self-defence not being affected' is in my opinion pondering to the ignorance of the public. Levinson however says that in America he could not get a start without that mention, his own idea is that these 'self-defence'*

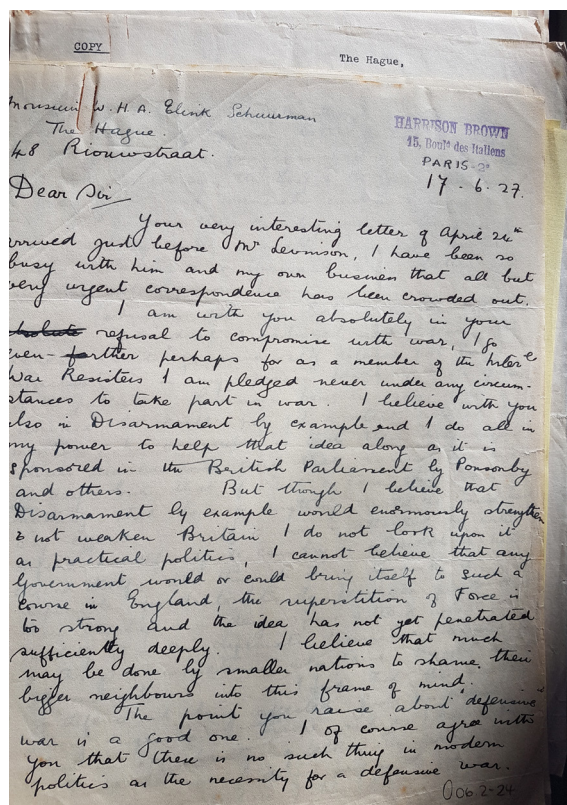


Fig. 4: First page of a letter by Harrison Brown to Elink Schuurman.

stories are nonsense and that no such case exists today but that if such a case did exist nothing that Law or anything could do would have more affect." And he goes on: "If a man is attacked he will defend himself, the thing to do is to make it impossible for diplomats to persuade people that their country is in danger from attack when in reality it is the diplomats themselves, intentionally or through incompetence, who have brought about the situation."

Brown adds: "*I find that this mention of 'defence not being affected' gives an entirely wrong impression in Europe and as I have now had an opportunity of talking the matter over with Mr Levinson I do not propose to use it in any form in future publications.*"

Then Brown continues on the Kellogg-Briand Pact and mentions that Levinson in no sense shares the views of Professor Shotwell, Levinson's internationalist intellectual counterpart working on aggressive warfare and the criminalization thereof. Levinson considers all attempts to "define the aggressor" long-winded and rather ridiculous.

About Briand's stand Brown writes the following: "... Briand sent through his official proposal on the lines suggested - that is for a simple treaty with no reservations whatsoever undertaking 'that under no circumstances will France and America go to war with each other.'"

Then Brown admits that there are dangers: "... This idea has been much discussed ..., there has been much talk of outlawing 'guilty' nations, now we shall begin to hear something about outlawing a guilty system. Until international relations are civilized to this elementary extent I see little hope of more than an armed truce - which cannot last very long anyway."

But he ends more positively: "Once France and America stand committed to this new attitude towards war it will be difficult for either to refuse similar treaties with other countries. The ball will have been set rolling and I strongly believe will have started with such impetus that even the personal chicanery of politicians and the interests of profiteers will be unable to stop it. Another important thing is that if we obtain such a Treaty ... [it] will very probably be voted by the American Senate."

Brown concludes: "Once that is done I believe it will be possible to induce a number of European Parliaments to do the same thing and pass similar resolutions. All this will in itself provide enormous impetus to the Peace Movement and afford unprecedented publicity."

W.H.A. Elink Schuurman in the 'Outlawry of War'-movement in the Peace Movement Collection, second part: Harrison Brown

Harrison Brown explains the system of reservations to the Kellogg-Briand Pact to Elink Schuurman on 7 October 1928: "due to the British reservation the [American] Senate is likely to insert a reservation concerning the American Monroe Doctrine. [...] we are doing our utmost to prevent [this]."

And Brown expands: "Briefly the history of the Pact is as follows. Its background is the intense peace feeling of the American public whose strength is shown by the fact that, with Sen. Borah's help, the peace movement stopped the Administration from starting war with Mexico in the spring of 1927 and also broke the Big Navy Bill which called for 71 NEW SHIPS."

W.H.A. Elink Schuurman in the 'Outlawry of War'-movement in the Peace Movement Collection, third part: Salmon Levinson

Salmon Levinson, Chairman of the 'American Committee for the Outlawry of War', writes to W.H.A. Elink Schuurman on 9 April 1929. Apparently Elink Schuurman asks how things concerning the Kellogg-Briand Pact came into being - perhaps for the brochure he plans to write. Levinson answers: "Do not ask about the intellectual rooting or the people initiating the Pact", "[w]e are now

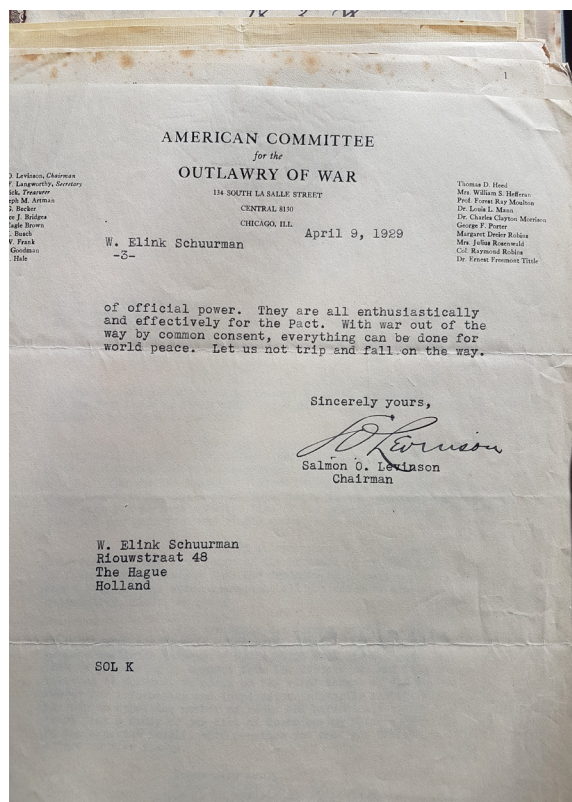


Fig. 5: Third page of a letter by Salmon Oliver Levinson to Elink Schuurman.

working to get the Peace Pact ratified universally so that it may become fundamental international law."

On the position of small or smaller States Levinson says: "I know of no greater advantage to the so-called smaller states than to be rid of war altogether and therefore become the equal of all nations before the law. Hitherto priority has been awarded internationally to the nations with the largest and most effective fleets and armies. Hereafter, if public opinion supports and protects the Peace Pact, justice and right will hold the scales even between the nations."

He proceeds: "And again: The League has been helpless in trying to make article 8 of the Covenant on disarmament effective. So long as war is lawful and available it is illogical and impractical to get rid of the implements of war. You can no more carry on wars without armament than you carry on lawsuits without courts, lawyers, juries or law. War has been used as the great international court to determine right and justice - to the shame of civilization."

After having expressed his appreciation for the French and for Briand, he continues: "We must get all the ratifications in, then celebrate the World Peace Holiday Festival on August 27, not with prayers for the dead but with hopes for the living and joy for the common people; then have the Assembly of the League of Nations, early September, put its great

power behind the Pact by declarations, speeches, resolutions, etc. After that the work of disarmament will become logical and irresistible."

And Levinson ends: "With war out of the way by common consent, everything can be done for world peace."

Let's end with Elink Schuurman: "Defensive wars are as unjust as all other wars, and ought to be outlawed, for all wars should be outlawed, irrespective of the circumstances out of which they came into being. Land army or naval fleet expansion is serving God Mars. He who chooses for the legality of a defensive war, which will lead to a series, a chain, an avalanche

of subsequent so-called defensive wars, approves of millions of casualties, caused by God Mars. But he who lives after the Sermon of the Mountain, the word of the Almighty, chooses for outlawry of war: no force - an eye for an eye -, but love - love your enemies -."

Jeroen Vervliet

Peace Palace Library
Carnegieplein 2
NL - 2517 KJ Den Haag
The Netherlands
j.vervliet@ppl.nl

October 2018

References

Articles by Salmon Oliver Levinson:

Levinson, S.O. The Legal Status of War. *New Republic*, March 9, 1918

Levinson, S.O. Can War Be Outlawed. *Forum*, January 1924

Levinson, S.O. The Draft Treaty and the Outlawry of War. *New Republic*, August 27, 1924

Levinson, S.O. Abolishing the Institution of War. *Christian Century*, March 22, 1928

Levinson, S.O. The Sanctions of Peace. *Christian Century*, December 25, 1929

Hathaway, Oona A. ; Shapiro, Scott J. *The Internationalists and the plan to outlaw war*. Simon & Schuster, 2017, 640 p.

Morrison, Charles Clayton ; Dewey, John (foreword). *The outlawry of war. A constructive policy for world peace*. Willett, Clark & Colby, 1927, 332 p.

Shotwell, James T. *War as an instrument of national policy and its renunciation in the Pact of Paris*. Harcourt, Brace and Co., 1929, x+310 p.

Stoner, John E., S.O. *Levinson and the Pact of Paris. A Study in the techniques of influence*. University of Chicago Press, 1943, xvi+368 p.

Vervliet, J.[B.]. The special collections in the Peace Palace Library and the work of library director Dr Jacob ter Meulen. *Legal information management*, 2017, vol. 17, no. 2 (June 2017), p. 92-96.

Vinson, J.C. William E. *Borah and the outlawry of war*. University of Georgia, 1957, x+212 p.

Wehberg, Hans ; Zeydel, Edwin H. (transl.). *The outlawry of war. A series of lectures delivered before the Academy of International Law at The Hague and in the Institut universitaire de hautes études internationales at Geneva*. Carnegie Endowment for International Peace, 1931, xii+149 p.

Notes

1. Peace Palace Library. Peace Movement Collection [on-line]. <<https://www.peacepalacelibrary.nl/collection/special-collections/peace-movement-collection/>> (retrieved on 13 October 2018)
2. Koninklijke Bibliotheek. Metamorfoze [on-line]. <<https://www.metamorfoze.nl/>> (retrieved on 13 October 2018)
3. Sanford, J., Simon Fraser University Special Collections and Rare Books, Harrison Brown Fonds – MsC 57 s.l. 2010, [on-line]. <<https://www.lib.sfu.ca/system/files/28909/BrownHarrisonFonds.pdf>> (retrieved on 13 October 2018)

HERDENKINGSMONUMENTEN IN DE TÄTIGKEITSBERICHTEN WAT UIT DE TWEEDE WERELDOORLOG OVER DE EERSTE WERELDBRAND

Dominique J.B. VANPÉE

Lid van het Publicatiecomité van de Bladen voor Documentatie, Belgische Vereniging voor Documentatie (ABD-BVD)

- Aan de hand van de Tätigkeitsberichte uit de Tweede Wereldoorlog kan men deels een overzicht krijgen van de monumenten of platen die ter herinnering in België opgericht werden na de Eerste Wereldoorlog. Vooral omdat de Duitse bezetter ze wou inventariseren daar hij ze zag als een gevaar en een vorm van haat. Vernietigde en verwijderde objecten komen hierbij aan bod.
- Sur la base des Tätigkeitsberichte datant de la Seconde Guerre mondiale, on peut en partie constituer un aperçu des monuments ou des plaques érigées en Belgique après la Première Guerre mondiale. Principalement parce que l'occupant allemand a voulu en faire l'inventaire, car il y voyait un danger et une forme de haine. Les objets détruits et supprimés sont discutés ici.

Publieke opinie als insteek?

Wie in de tijd bij de Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius (Ufsal) geschiedenis van Marc Vandenwijngaert kreeg, had in (de) eerste kandidatuur een paper te schrijven rond de publieke opinie tijdens de Tweede Wereldoorlog. Aan de hand van een rits bronnen waaronder de Tätigkeitsberichte probeerde je het nodige terug te vinden in het Centrum voor de Tweede Wereldoorlog. De opvolger van dit Centrum het CegeSoma of Studie- en Documentatiecentrum Oorlog en Hedendaagse Maatschappij¹ heeft deze bron gedigitaliseerd en ervoor gezorgd dat ze raadpleegbaar is op haar website².

Monumenten zijn niet neutraal?

Het is een bron waar je niet direct wat in zou verwachten dat betrekking heeft op de Eerste Wereldoorlog. Maar mensen willen soms een gemeenschappelijke herinnering aan hen die omwille van een bepaald doel heengingen binnen een naoorlogse context met zijn herinneringen.

De Duitsers vinden dat deze monumenten moeten geïntariseerd worden daar ze opgericht zijn uit haat tegen de Duitsers en specifiek de Duitse soldaten en hun acties tijdens de Eerste Wereldoorlog. Sommigen zoals dat van Dinant worden vernietigd of verwijderd vanuit deze politiek: "In Belgien befinden sich zahlreiche Denkmale und Erinnerungstafeln, die aus Hass gegen die Deutschen nach 1918 errichtet wurden und die Ehre des deutschen Soldaten beschimpfen. Das schlimmste Beispiel dieser Art in Dinant wurde sofort von der Truppe beim Einmarsch beseitigt. Das Denkmal in Löwen, von dem Lichtbilder beigefügt sind (Anlage 5), wird z. Zt. auf meine Anweisung hin entfernt. Ich habe die Kommandanturen angewiesen, unverzüglich über

alle derartigen Erinnerungszeichen zu berichten, gegebenenfalls unter Beigabe von Lichtbildern. In kurzem wird eine restlose Bereinigung dieser für die deutsche Ehre unerträglichen Angelegenheit erfolgt sein. Hierbei werde ich dafür Sorge tragen, dass die notwendigen Massnahmen so durchgeführt werden, dass der Eindruck einer "Denkmal- und Bilder-Stürmerei" vermieden wird. Gleiche Anweisung habe ich für die Überprüfung der Armee-Museen gegeben. Sodann ist auf weitere Sicht eine Bereinigung der Büchereien den ausgesprochen deutschfeindlicher Literatur in Aussicht genommen."

Op dezelfde dag (1940-06-19, p. 2) maakt men ook duidelijk dat het nationaal monument van de 'Onbekende soldaat' in Brussel ook binnen deze scoop valt: "Nach einem Führerentscheid ist das Feuer am Denkmal des Unbekannten Soldaten in Brüssel unauffällig wieder anzuzünden und durch die Stadtpolizei zu bewachen. Das Erforderliche ist veranlasst worden."

In het verslag van 18 juli 1940 (p. 2) vinden we dat nog eens duidelijker gesteld: "Die Anordnung des Militärbefehlshabers, Inschriften und Denkmäler deutschfeindlichen Charakters zu entfernen, wird in ganz Belgien durchgeführt. Die Tafeln und Reliefs werden bis zu einer Entscheidung über ihren weiteren Verbleib bei den Kommandanturen aufbewahrt. Ausserdem werden die Gegenstände photographiert."

Daarna komt er een opsomming (p. 2-3) van verwijderde objecten:

"In der Bezirk der OFK 520 sind z.B. entfernt worden:

- In der Mädchen-Mittelschule Dinant eine Tafel mit der Inschrift:

"Jeanne Bourdonne, 13 Jahre, Schülerin dieser Anstalt, wurde von deutscher Soldateska am 23. August 1914 erschossen."

- In Dinant eine Bronzeplatte mit der Inschrift:
"Als Erinnerung der Dinanter Bevölkerung an die Martyrer des Jahres 1914."

- In Dinant ein grosses Bronzerelief, auf dem dargestellt ist, wie deutsche Soldaten auf Frauen und Kinder schiessen.

- In Neffe eine Inschrift mit der Wortlaut:
"18 Bürger, die Opfer der deutschen Barbaren."

- In Neffe eine Bronzeplatte mit der Inschrift:
"Den Märtyrern der deutschen Barbarei: der Cercle der 21 von Dinant - den 82 Märtyrern von Leffe."

- In einer Spinnerei in Anseremme eine Bronzetafel mit den Namen von 25 sogenannten Opfern und folgenden weiteren Text:

"Das deutsche Reich hat sich entwürdigt, 25 unschuldige Opfer wurden erschossen. Erinnern wir uns daran."

- In der Stadt Andenne eine Gedenktafel mit der Inschrift:

"Unseren von den teutonischen Horden feige ermordeten Mitbürgern."

Ook daarna wordt er nog regelmatig ingegaan op deze monumenten. Op 4 augustus 1940 is het nog steeds een aandachtspunt op pagina 14 met zelfs opname van geheime agenten hun gedenkmonument:

"11. Der Militärbefehlhaber hat angeordnet, dass von sämtlichen Hass-Denkmalen in Belgien vor ihrer Entfernung Lichtbilder anzufertigen sind. Mit der Sammlung dieser Lichtbilder ist der Kulturforscher Leutnant Koehn beauftragt, der sich die Lichtbilder-Sammlung der gesamten beschädigten und zerstörten Baudenkmale Belgiens und Nordfrankreichs anlegt. 6 Fotos der übelsten Hassdenkmale sind beigelegt (Anlage bemerkenswert sind insbesondere die Denkmale des Charles Simonet in Mons (Prov. Hennegau) und der Gabrielle Petit in Brüssel, die Agenten des englischen Geheimdienstes waren."³

Op 1 december 1940 verschijnt onder de titel VII. Kunstschutz (p. 40-41):

"1. Die Entfernung deutschfeindlicher Denkmäler und Inschriftentafeln, über die schon mehrfach berichtet wurde, ist inzwischen in wesentlichen abgeschlossen. Der auf Anordnung des Militärbefehlshabers zu diesen Zweck gebildete Ausschuss aus je einem Vertreter des Kommandostabes, des AOK 16 und des Verwaltungsstabes hat unter Federführung des hiesigen Deferanten für Kunstschutz die bisher gefällten Entscheidungen geprüft und gutgeheissen. Von den anfänglich gemeldeten Denkmälern waren 28 unverändert belassen worden. In 23 Fällen wurde durch teilweise Abänderung, Ausmeisseln von Inschriften oder Entfernung von symbolischen

Figuren der deutschfeindliche Charakter beseitigt. 21 Denkmäler mussten gänzlich entfernt werden.

Zur Abänderung und Beseitigung des restlichen Denkmal steht jetzt eine Gruppe der Technischen Nothilfe zur Verfügung, die aus einen Sprensa verständigen, einem Bildhauer, einem Maurer usw. zusammengesetzt ist. Von ihr wird nicht nur jede Abänderung sachgemäss durchgeführt, sondern auch die Entfernung eines deutschfeindlichen Denkmals so gründlich bis zu den letzten Wurzeln des Denkmals durchgeführt, dass nichts mehr die Erinnerung wachhalten kann. Die Plätze, wo ein Denkmal stand, werden völlig eingeebnet und der Umgebung aufs Engste angeglichen. Bei Entfernen von Inschriftentafeln werden die Mauerausbrücke sachgemäss geschlossen, der Verputz ergänzt und wenn nötig überstrichen. Einzelne charakterische Inschrifttafeln oder figürische Darstellungen werden an sicheren Orten geborgen, bis ihr Abtransport in das Zeughaus zu Berlin erfolgen kann.

Die Richtlinien für die Behandlung deutschfeindlicher Denkmäler sehen vor alle Denkmäler, die in der Öffentlichkeit stehen und dazu beitragen, eine Verständigung zwischen der hiesigen Bevölkerung und Deutschland aufzuhalten, durch Abändern von Inschriften usw. zu reinen Erinnerungsmalen an die Opfer des Weltkrieges umzuwandeln. Ist eine Abänderung oder Abnahme einer gehässigen plastischen Darstellung nicht durchzuführen, werden die Denkmäler vollständig beseitigt. In Kasernen, Gefängnissen oder in öffentlichen Gebäuden wird durchgreifender verfahren, weil die Entfernung sich unter Ausschluss der Öffentlichkeit ausführen lässt. In diesem Fällen genügt jede, noch so unauffällig erscheinende antideutsche Haltung, um Grund für die Beseitigung zu geben."

Moge het bovenstaande een aanzet zijn om dit aspect verder uit te spitten zodat er een beter overzicht van deze monumenten zou kunnen ontstaan...

Dominique J.B. Vanpée

Tommestraat 63
3040 Ottenburg (Huldenberg)
dominiquevanpee@gmail.com

Oktober 2018

Noten

1. Het CegeSoma is het Belgische kenniscentrum voor de geschiedenis van de conflicten van de 20e eeuw. Het verricht onderzoek, doet aan publiekswerking en bewaart documentatie. Het vormt sinds 1 januari 2016 de vierde Operationele Directie van het Rijksarchief. Het is een platform voor wetenschappelijke en maatschappelijke activiteiten in binnen- en buitenland, in het bijzonder met betrekking tot de twee wereldoorlogen.
2. Terug te vinden op de website van CegeSoma <<http://www.cegesoma.be>> onder 'Gedigitaliseerde collecties' binnen 'Archief en manuscripten' met doorverwijzing naar 'Raadpleging gedigitaliseerde archieven en manuscripten'. Binnen dit geheel dient men 'Archieven en documenten van de Duitse bezettende overheid en civiele ...' open te klikken en dan de keuze 'Deelarchief Militärverwaltung ... Belgien und Nordfrankreich'. Wie rond de context meer wil begrijpen: Gotovitch, J. ; Balace, F. Militärverwaltung. In: *Jours de chagrins*. (Jours de guerre ; 5). Crédit communal, 1991, p. 81-102.
3. Ook later op 3 september 1940 (p. 4) wordt dit nog vermeld: "e) Schliesslich hatten auch die geschichtlichen Erfahrungen des Weltkrieges starke deutschfeindliche Gefühle hinterlassen, deren Ausdruck die zahlreichen Hassdenkmäler sind, über die bereits berichtet wurde."

LES "RENCONTRES DU WEB 14-18" LA GRANDE GUERRE À L'ÉPREUVE DU VIRTUEL

Marie CAPPART

Historienne-généalogiste

■ Les "Rencontres du web 14-18" ont permis à deux occasions la tenue de carrefours d'échange et de réflexion sur la manière dont les commémorations du Centenaire ont été organisées en ligne et sur comment ces représentations entretenaient points communs et différences selon les formats, les objectifs et les différents pays dans lesquels elles ont pris place. Petit compte-rendu non exhaustif de la seconde édition, à travers les yeux d'une participante.

■ De 'Webmeetings 14-18' boden twee gelegenheden om workshops te houden voor uitwisseling en reflectie over hoe de herdenking van de honderdste verjaardag online werden georganiseerd en hoe deze voorstellingen raakvlakken en discrepanties deelden, afhankelijk van de formats, doelstellingen en de verschillende landen waar ze plaatsvonden. Een klein maar niet-exhaustief verslag van de tweede editie, door de ogen van een deelneemster.

Quatre intervenants autour de la table dans la salle de conférence d'un espace de co-working parisien. Une Française, une Allemande, un Italien et une Belge. Si les soldats de 14-18 nous voyaient disserter... qu'en penseraient-ils, cent ans après le conflit qui les opposa ? Se douteraient-ils des discussions menées autour de l'authenticité des artefacts de tranchées ?

À l'heure de la fin des commémorations du Centenaire, il est temps de tirer les enseignements de ces "Rencontres du web 14-18". C'est également le moment idéal pour se poser quelques questions pertinentes : que faire de ces archives récoltées à l'occasion du Centenaire ? Les plates-formes digitales, créées à l'occasion du Centenaire, ont-elles vocation à rester accessibles ? Et si oui, qu'en est-il de leur promotion ? Ou bien n'étaient-elles destinées qu'à informer ou intéresser le grand public pendant la seule durée des commémorations ?

De par mon implication dans le projet "RTBF 14-18", j'ai eu l'opportunité de faire part de mon expérience à cette table-ronde organisée pour la seconde fois en 2017. La première édition, qui s'était tenue en 2015, avait vu l'organisation de quatre débats mêlant la question du digital avec la thématique de la Grande Guerre¹.

Forte d'un succès dépassant les espérances des organisateurs, il fut décidé de l'organisation d'une deuxième édition. Celle-ci s'est tenue le 17 mars 2017 à Paris avec plusieurs échanges et présentations de projets, nationaux, locaux ou thématiques, ainsi que le présent panel chargé de se pencher sur les expériences internationales².

Mais le but était également de réfléchir sur la problématique : comment, à l'heure du virtuel, envisager la question mémorielle ? Comment la transmettre aux générations nées sous le signe des tablettes et

autres smartphones, là où, pour la majorité d'entre nous, nous avons découvert cette question par les livres et par les vieux documentaires télévisés noir et blanc des années 60 ?

Échanger nos expériences, confronter nos différences, se réjouir des ponts établis, évaluer ce qui aurait pu se faire, ou ce qui aurait pu être fait autrement, et l'impact que ces collectes d'informations auront peut-être pour les commémorations à venir. Voilà les objectifs de cette journée : attardons-nous sur chacun de ces points à l'aune de notre participation au panel international, mais en évoquant également les initiatives nationales françaises.

Échanger nos expériences

Cette rencontre avait avant tout le mérite de créer un espace d'échange et d'apprendre des pratiques des autres projets, car si consulter à distance les blogs, les sites ou les bases de données documentaires ou iconographiques virtuelles est une chose, c'en est une autre de pouvoir entendre de la bouche même de leurs architectes, comment leurs projets se sont mis en place, quels ont été les moyens mis à leur disposition, les éventuelles embûches auxquelles ils ont dû faire face ou les facilités qui leur ont permis d'effectuer leur travail dans des conditions favorables. C'est également une occasion unique d'aborder les agréables surprises, les trésors découverts qui, sans l'engouement pour le Centenaire, auraient pu rester dans l'ombre sans rencontrer le public. Un constat positif partagé par tous les participants : l'enthousiasme de toutes les personnes concernées de près ou de loin par l'organisation d'événements liés au Centenaire, mais aussi celui du public, ravi d'en apprendre plus sur cette période et qui ne demande qu'à être confronté de manière attractive mais rigoureuse à l'histoire et aux archives de cette période. Lorsque les jeunes ont été la cible

privilegiée des actions virtuelles, l'intérêt pour le sujet était au rendez-vous.

Un autre avis partagé concernait le fait que, finalement, quatre années de commémoration passent relativement vite et que l'on aurait pu faire encore plus, pour autant que les moyens budgétaires eussent été alloués en conséquence.

Confronter nos différences

Ces échanges ont également permis de percevoir les nuances, parfois infimes entre les projets. Ces différences résidant non dans la volonté intrinsèque de faire vivre les archives de 14-18, mais bien dans l'objet d'étude ou la façon de représenter ces archives.

Une approche plus restrictive, axée sur le vécu régimentaire des soldats, était parfois privilégiée, à côté d'une histoire sociale prenant en compte le vécu des civils ou des populations non combattantes pendant la guerre, et ce dans leurs spécificités propres : réfugiés, femmes, enfants...

La Belgique, par exemple, n'a pas manqué d'être confrontée aux traditionnels conflits de compétences institutionnels en ce qui concerne l'organisation des commémorations³, et par effet de cascade, de la conservation de la mémoire. Chaque niveau institutionnel mettant en place des initiatives propres et n'entretenant que peu ou pas d'échanges avec les autres institutions - ce qui fut regrettable. Cela n'a cependant pas empêché des initiatives intéressantes de voir le jour : principalement via des informations officielles de type classique (communication) par le Ministère belge de la Défense⁴. Il a fallu attendre 2018 pour voir une campagne de parrainage virtuel, ou réel pour les personnes qui le souhaitent, de soldats tombés pour la patrie pendant la Grande Guerre⁵. Le Centre de documentation du Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire a lui mis en place une base de données alphabétique pour permettre au public de connaître au moins le régiment et le numéro de dossier personnel d'un soldat⁶. Mais pour prendre connaissance des faits d'armes d'un "jass"⁷, il faut, et il faudra, toujours se rendre sur place, ce qui laisse un seuil à franchir entre l'information digitalisée et le moment où le public accède à l'information souhaitée. Pour des raisons principalement budgétaires, la mise en ligne des contenus des dossiers demande un certain investissement en temps, en moyens et en ressources humaines, et en matière de protection de la vie privée. Ceci est d'autant plus vrai depuis la mise en œuvre du RGPD⁸.

Les institutions de la politique scientifique, principalement les Archives générales du Royaume et la Bibliothèque royale, se sont également mises au diapason, en

promouvant leurs collections liées à la Grande Guerre et en les rendant disponibles au plus grand nombre, au minimum par le biais d'inventaires virtuels et, quand c'était possible, par l'exposition en ligne de matériel iconographique ou documentaire, tel que des cartes postales, des lettres etc.^{9,10}. Au niveau communautaire, la Fédération Wallonie-Bruxelles a tablé sur la mise à disposition en ligne de dossiers pédagogiques¹¹ et surtout, sur le site 14-18 de la RTBF, pour populariser l'histoire du conflit à travers des récits et des thématiques inédites et attrayantes¹².

En France, illustré par des présentations abordées tout au long de la journée, c'est l'esprit collectif, invoqué par la nécessité de rendre hommage aux soldats et aux civils de la Grande Guerre, qui fut fédéré grâce à la "Mission Centenaire"¹³ et à son label, soutenant différents projets en ligne et hors ligne, avec un but commun : se souvenir. Le site "Mémoire des Hommes"¹⁴ a, lui aussi, grandement contribué à la transmission virtuelle de l'héritage de la Grande Guerre, en proposant au public de consulter les fiches matricules des soldats et en donnant la possibilité d'en apprendre plus sur le parcours de guerre des différents régiments auxquels ces soldats ont appartenu. Lancée en 2013, en amont des commémorations, l'opération "1 jour 1 poilu"¹⁵ poursuit le but de rendre hommage aux soldats en indexant les 1.325.290 fiches disponibles sur le site "Mémoire des Hommes" pour les rendre accessibles au plus grand nombre. Défi relevé de main de maître par Jean-Michel Gilot et par une large équipe de bénévoles, qui réussirent à traiter toutes les fiches individuelles avant la date symbolique du 11 novembre 2018.

L'Allemagne, représentée par Jörg Lehmann, historien et chercheur en littérature, relevait ce défi assez particulier : comment raconter l'Histoire et la rendre accessible au plus grand nombre quand on est "du côté des perdants" ? Vaste question qu'il convient de dépasser afin de se concentrer sur la manière dont les archives doivent être présentées au public. Ici de même, le travail sur des sources nouvelles, susceptibles de réveiller l'intérêt du public, fut crucial. Leur traitement en quatre catégories principales d'inspiration : les collections numérisées, les expositions virtuelles, les publications en ligne scientifiques et les projets interactifs et réseaux sociaux.

Au niveau fédéral, il y eut la possibilité pour le public d'effectuer des recherches dans les métadonnées des dossiers archivistes, mais ici aussi, sans possibilité de consultations du contenu des dossiers en ligne, pour des raisons de protection de la vie privée.

En ce qui concerne les collections iconographiques : 700.000 images ont été mises à disposition du grand public pour

le Centenaire¹⁶. La Bibliothèque nationale allemande, située à Leipzig, a mis en place un vaste portail dédié au conflit avec une exposition virtuelle¹⁷. Le Musée historique allemand a lui aussi mis en place une telle exposition¹⁸.

La représentante italienne, Stefania Salvadori du Centro Documentazione Storia della Grande Guerra¹⁹, a effectué le même constat que la Belgique concernant le manque d'unité dans les actions. Toutes les initiatives, aussi intéressantes qu'elles soient, ont été élaborées tant au niveau national qu'au niveau régional sans grande coordination - ce qu'elle déplorait fortement. Mais elle tint à nous présenter des initiatives telles que l'itinera Della Grande Guerra²⁰, qui a suivi la ligne de front italienne de manière chronologique, en présentant iconographies et documents archivistiques pour chaque étape, ou encore le site de la RAI, la télévision publique italienne, ayant mis en place un portail à visée pédagogique dans le but de faire connaître l'histoire de la Grande Guerre au plus grand nombre²¹.

Célébrer la connectivité entre les archives et le grand public

Les expériences ont beau être différentes, tout comme les moyens investis dans les supports virtuels, il y a quand même plus de raisons de se féliciter que de se plaindre.

Il y eut par exemple, lors de cette journée, une belle unanimité pour se réjouir de l'entreprise d'Europeana 14-18²². Ce projet européen souhaite récolter, rassembler, indexer et mettre virtuellement à la disposition du grand public le plus grand nombre de documents inédits relatifs à la période 14-18, et permettre dès lors une recherche internationale sur le conflit. Chaque intervenant des "Rencontres du web 14-18" fut partenaire du projet et avait accueilli le personnel d'Europeana pour soutenir la récolte, inventorier les dons, leur attribuer des "mots-clés" adéquats, et ensuite les faire naître à la vie virtuelle pour les mettre en ligne à la disposition de tous. L'indexation joue aussi un rôle essentiel, dans le sens où ce sont les mots-clés attribués qui vont déterminer la priorité d'affichage du document dans les résultats de recherche de l'utilisateur.

L'ensemble des intervenants était fier d'avoir mené à bien cette mission et d'être cette courroie de transmission entre le public, lui apportant éclairage et explications contextuelles tout en laissant un espace pour l'écoute, l'enregistrement de l'histoire orale et la transmission de cette histoire. Les populations française et belge ont pu se tourner vers les médias ou les projets de références, à la suite d'appels lancés dans les journaux ou sur les réseaux sociaux.

Ce type de récolte d'informations nécessite bien entendu une certaine préparation et un traitement adéquat de l'information.

Assurer le futur

La question relative à ce qui va subsister, non seulement de la rencontre, mais également des données récoltées sur le terrain, mérite d'être posée, d'autant que ces données ont souvent été collectées de manière virtuelle et qu'il n'y a aucune garantie que les formats sur lesquels celles-ci ont été enregistrées et conservées, existeront encore dans quelques années ou dizaines d'années. Se pose également la question des éventuels dépôts d'archives ou artefacts dans des institutions, fédérales ou communautaires, et des conditions dans lesquelles ceux-ci doivent être effectués, de même que la mise en accès ou l'exploitation des archives qu'il reste encore à traiter. Car il faut le reconnaître, les moyens limités consacrés à cette commémoration et la course contre la montre qui a parfois accompagné la réponse à apporter aux institutions, au public et aux médias en début de Centenaire, n'ont pas permis de travailler en prenant d'emblée en compte ce qu'il adviendrait des contributions fournies par le public à la fin des commémorations. Une autre raison à cela fut également la difficulté d'anticiper la quantité et la nature des archives amenées par le public. Néanmoins, une réflexion a minima et un canevas de base auraient pu contribuer à l'optimisation du traitement des données ou à l'amélioration de la rapidité de traitement. Cela reste certainement un point à travailler en amont, en perspective des commémorations historiques à venir.

Les "Rencontres du web 14-18" ont également été l'occasion d'échanger à propos de la réaction du public face au devoir de mémoire : les appels à participer ont été bien reçus et les documents inédits ont été acheminés lors de rencontres ou même par courrier, courriel ou mise en ligne directe. Un peu comme si le virtuel s'appropriait le matériel archivistique de la Grande Guerre, ou à l'inverse, comme si les acteurs des collectes se chargeaient de rendre ces documents accessibles au monde entier, de manière durable et en protégeant les archives et la vie privée de leurs propriétaires. Ainsi en Belgique, le passage dans les villes et villages effectué par l'équipe de la RTBF fut un précieux moment de contact pour recueillir bon nombre d'archives originales (photos, cartes postales, correspondances, journaux de guerre, ...) et de collecter des récits d'histoire orale, immortalisés par enregistrement vidéo. La tranche d'âge ayant manifesté le plus d'intérêt, en Belgique à tout le moins, était plutôt élevée et parfois peu armée pour manipuler les outils informatiques, ce qui augmentait la prise de conscience de laisser une

trace pour les générations futures. Mais la volonté de transmettre ce legs des plus anciens vers la génération née au 21^e siècle était bien présente dans l'esprit de tous les participants. Pour ce faire, le souhait de toucher les plus jeunes générations était manifeste : communication sur les réseaux sociaux, promotion des événements, URL sur internet, concours ludique sur Instagram... Pour intéresser une génération qui n'a connu aucun des survivants de la Grande Guerre, il fallait innover et transmettre l'attractivité 'grandeguerriste' aux plus jeunes. En France, des histoires fictives ont été mises sur pied, comme par exemple l'histoire de Léon Vivien, un "poilu" imaginé par le Musée de la Grande Guerre du pays de Meaux, avec l'aide d'une agence de communication²³. En Belgique, un web-documentaire fictif, mais basé sur du contenu archivistique bien réel, fut mis en place en marge du site RTBF 14-18²⁴. Cette démarche interactive permet à l'utilisateur de choisir le parcours d'un réfugié, d'un soldat ou d'un civil en pays occupé. Cela fut l'occasion de faire prendre conscience de la diversité des ressentis de guerre selon la position occupée.

L'opportunité fut aussi là pour le milieu académique de sortir des sentiers battus et de proposer des cours virtuels tournant autour du sujet de la Grande Guerre. Citons par exemple l'Université de Lorraine, alliée au Mémorial de Verdun, qui propose à ce jour trois MOOC thématiques : "Sur les pas des combattants de Verdun : 1916-2016"²⁵, "Verdun 1917-1918 : batailles oubliées ? Français, Allemands et Américains dans la tourmente"²⁶ et "Verdun d'hier à aujourd'hui"²⁷. Ces cours retracent chronologiquement l'histoire de la Grande Guerre à partir des événements de Verdun, et permettent à un public toujours plus nombreux d'en apprendre plus sur le sujet, à l'instar de l'*Open University* britannique, sans pour autant les obliger à se lancer dans un cursus universitaire complet ou à se déplacer vers un campus pour assister en personne à une leçon.

Un mot de conclusion

Les historien-ne-s et archivistes ont souvent le nez plongé dans leurs archives ou leurs inventaires. Trop rares sont les occasions de prendre le temps de réfléchir aux liens entre une thématique historique déterminée et un support de transmission, à plus forte raison quand ce support est contemporain et en évolution constante. Les "Rencontres du web 14-18" furent une occasion unique de prendre le temps de réfléchir à la façon dont l'histoire de la Grande Guerre doit être présentée en ligne et de penser les manières de mettre le virtuel au service du réel, qu'il soit représenté par des événements in situ ou par des utilisateurs derrière leurs écrans. Alors que les commémorations liées au Centenaire de la Première Guerre touchent à leur fin, il serait dommage que les initiatives virtuelles mises en place restent en l'état et ne deviennent pas le moyen privilégié de conserver la mémoire de la Grande Guerre. Il faut donc à tout prix que les moyens permettant la promotion et les mises à jour, voire les ajouts éventuels à ces outils continuent d'exister au travers des investissements des institutions ad hoc. Le Centenaire n'est pas un but en soi, et ceci est d'autant plus valable pour le monde virtuel où les écrits et les événements ont une durée d'existence encore plus éphémère que dans le monde réel.

Dans quelques générations, en 2114 plus précisément, une autre commémoration aura lieu : le Bicentenaire de la Première Guerre mondiale. Si nous ne serons effectivement plus présents pour en rendre compte, nous pouvons néanmoins faire en sorte que nos descendants aient la tâche facilitée et puissent disposer d'une masse documentaire et archivistique bien organisée, préservée et plus facile d'accès.

Marie Cappart

mariecappart@gmail.com
<https://histoires-de-familles.org/>

Octobre 2018

Notes

1. Rencontres du web 14-18. *Centenaire.org* [en ligne]. <<http://centenaire.org/fr/en-france/ile-de-france/paris/les-rencontres-du-web-14-18>> (consulté le 5 novembre 2018)
2. Rencontres du web 14-18, 2^e édition. *Centenaire.org* [en ligne]. <<http://centenaire.org/fr/autour-de-la-grande-guerre/web/les-rencontres-du-web-14-18-2e-edition-0>> (consulté le 5 novembre 2018)
3. Voir à ce sujet : van Ypersele, Laurence ; Gilles, Benjamin. Les commémorations belges. *Matériaux pour l'histoire de notre temps*, 2014/1, n° 113-114, p. 100-103.
4. La Défense lance ses commémorations de 14-18. *La Défense* [en ligne]. <<https://www.mil.be/fr/article/la-defense-lance-ses-commemorations-de-14-18>> (consulté le 5 novembre 2018)
5. Belgian War Dead Register. *War Heritage Institute* [en ligne]. <<https://www.wardeadregister.be/fr>> (consulté le 5 novembre 2018)
6. Dossiers Personnel Militaire. *Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire – Centre de Documentation* [en ligne]. <<http://www.klm-mra.be/D7t/fr/content/dossiers-personnel-militaire>> (consulté le 5 novembre 2018)

7. Surnom donné aux soldats belges.
8. À ce sujet : Thoumsin, Pierre-Yves. Règlement général sur la protection des données – Tour d'horizon des nouvelles obligations. *Cahiers de la Documentation / Bladen voor Documentatie*, n° 2017/4, p. 34-38.
9. Archives 14-18 en Wallonie. *Archives de l'État* [en ligne]. <<http://14-18-wallonie.arch.be>> (consulté le 5 novembre 2018)
10. Ressources en ligne - Première Guerre mondiale. *Archives de l'État* [en ligne]. <<http://www.arch.be/index.php?l=fr&m=ressources-en-ligne&r=premiere-guerre-mondiale>> (consulté le 5 novembre 2018)
11. Cfr. dans ce numéro : Gérard, Catherine ; Boon, Christopher. "Commémorer 14-18 ou comment rendre intelligible l'expérience de 'guerre totale' vécue dans nos régions : L'apport des dossiers documentaires pédagogiques". *Cahiers de la Documentation / Bladen voor Documentatie*, n° 2018/4.
12. RTBF 14-18 : La référence sur le vécu et le quotidien des Belges pendant la Première Guerre mondiale. *RTBF* [en ligne]. <<https://www.rtbf.be/14-18>> (consulté le 5 novembre 2018)
13. Mission Centenaire 14-18 - *Centenaire.org* [en ligne]. <<http://www.centenaire.org/fr>> (consulté le 5 novembre 2018)
14. Première Guerre mondiale - *Mémoire des hommes* [en ligne]. <<http://www.memoiredeshommes.sga.defense.gouv.fr/fr/article.php?larub=3&titre=premiere-guerre-mondiale>> (consulté le 5 novembre 2018)
15. *1 Jour - 1 Poilu - Défi collaboratif #1J1P* [en ligne]. <<http://www.1jour1poilu.com>> (consulté le 5 novembre 2018)
16. 100 Jahre 1. Weltkrieg. *Das Bundesarchiv* [en ligne]. <<https://www.ersterweltkrieg.bundesarchiv.de>> (consulté le 5 novembre 2018)
17. Virtuelle Ausstellung "100 Jahre Erster Weltkrieg". *Deutsche Nationalbibliothek* [en ligne]. <<http://erster-weltkrieg.dnb.de/WKI/Web/DE/Home/home.html>> (consulté le 5 novembre 2018)
18. Der Erste Weltkrieg. *Deutsches Historisches Museum - DHM* [en ligne]. <<https://www.dhm.de/ausstellungen/archiv/2014/der-erste-weltkrieg.html>> (consulté le 5 novembre 2018)
19. Centro di Documentazione Storica sulla Grande Guerra [en ligne]. <<https://www.cedosgrandeguerra.it/en/>> (consulté le 5 novembre 2018)
20. *Itinerari della Grande Guerra* [en ligne]. <<http://www.itinerarigrandeguerra.it>> (consulté le 5 novembre 2018)
21. Il portale di RAI Cultura dedicato alla Grande Guerra. Radiotelevisione Italiana - RAI [en ligne]. <<http://www.grandeguerra.rai.it>> (consulté le 5 novembre 2018)
22. 1914-1918 - Europeana Collections. Europeana [en ligne]. <<https://www.europeana.eu/portal/en/collections/world-war-i>> (consulté le 5 novembre 2018)
23. L'histoire de Léon Vivien est à suivre sur la page Facebook <<https://www.facebook.com/leon1914>> (consulté le 5 novembre 2018)
24. Sur les chemins de l'exil. *RTBF* [en ligne]. <<https://www.rtbf.be/14-18/webstory/#Accueil>> (consulté le 5 novembre 2018)
25. Sur les pas des combattants de Verdun : 1916 - 2016 [MOOC]. Université de Lorraine [en ligne]. <<https://www.fun-mooc.fr/courses/course-v1:lorraine+30002+session03/about>> (consulté le 5 novembre 2018)
26. Verdun 1917-1918 : batailles oubliées ? Français, Allemands et Américains dans la tourmente [MOOC]. *Université de Lorraine* [en ligne]. <<https://www.fun-mooc.fr/courses/course-v1:lorraine+30006+session02/about>> (consulté le 5 novembre 2018)
27. Verdun d'hier à aujourd'hui [MOOC]. *Université de Lorraine* [en ligne]. <<https://www.fun-mooc.fr/courses/course-v1:lorraine+30010+session01/about>> (consulté le 5 novembre 2018)

ARCHEOLOGISCHE METAALDETECTIEVONDSTEN IN VLAANDEREN ACHTERGROND, ONTSLUITING EN DE EERSTE WERELDOORLOG

Pieterjan DECKERS

Coördinator MEDEA - Department of History, Archaeology, Art, Philosophy and Ethics (HARP) - Vrije Universiteit Brussel/Aarhus University

- Archeologische metaaldetectie is sinds decennia een populaire hobby in Vlaanderen en is sinds kort ook wettelijk toegelaten. De vaak rijke privé-collecties met talloze vondsten vormen een amper aangeboorde bron van informatie. Verplicht gemelde vondsten zijn toegankelijk via het agentschap Onroerend Erfgoed, en ook via sociale media en andere internetkanalen zijn veel vondsten terug te vinden. Het online platform MEDEA (vondsten.be) bouwt aan een derde kanaal waarbij kwalitatieve vondstinformatie op een systematische en duurzame wijze publiek wordt ontsloten. Dat biedt groot potentieel voor verder onderzoek en erfgoedwerking, ook waar het betreft vondsten uit de Eerste Wereldoorlog, niettegenstaande de bijzondere problematiek daarvan.
- Depuis des décennies, la détection de métaux à but archéologique constitue un passe-temps populaire en Flandre et a récemment été légalement autorisée. Les collections privées, souvent riches d'innombrables découvertes, constituent une source d'information peu exploitée. Les trouvailles qui doivent obligatoirement être signalées sont accessibles via l'Agence "Onroerend Erfgoed" (agence flamande du patrimoine immobilier) et de nombreuses découvertes sont également identifiables via les médias sociaux et d'autres canaux Internet. La plateforme en ligne MEDEA (vondsten.be) met en place un troisième canal par lequel des informations qualitatives relatives aux découvertes sont rendues publiques de manière systématique et durable. Ceci offre un grand potentiel pour la recherche future et les travaux sur le patrimoine, y compris dans le cas de découvertes liées à la Première Guerre mondiale, malgré certains problèmes spécifiques.

Archeologische detectievondsten zijn in Vlaanderen een belangrijke, lang onderbestudeerde bron van informatie. In dit artikel wordt kort een overzicht geboden van de historiek en de achtergrond van deze hobby, alvorens de documentatie van de vondsten van naderbij te bekijken, met specifiek aandacht voor het nieuwe registratieplatform MEDEA (www.vondsten.be). Tot slot wordt de specificiteit van vondsten uit de Eerste Wereldoorlog belicht.

Achtergrond en context van hobbydetectie

Het gebruik van een metaaldetector om archeologische voorwerpen op te sporen, gaat in Vlaanderen al als vrijetijdsbesteding minstens terug tot de vroege jaren '70. De hobby is niet onomstreden en werd met het Archeologiedecreet van 1993 ook *de facto* verboden in Vlaanderen. Niettemin raakte ze binnen archeologische kringen steeds meer aanvaard. Deze ontwikkeling culmineerde in het nieuwe Onroerenderfgoeddecreet¹, waarmee sinds april 2016 metaaldetectieliefhebbers vrijelijk aan de slag kunnen, na het bekomen van een erkenning bij het agentschap Onroerend Erfgoed en op voorwaarde dat ze bepaalde wettelijke en deontologische regels volgen.

Vandaag zijn er in Vlaanderen een tweeduizendtal erkende detectorgebruikers. Er bestaat weinig twijfel over de positieve bijdrage die hun activiteiten kunnen

leveren aan onze kennis van het verleden en aan het beheer van ons erfgoed. In die zin sluit de Vlaamse visie – zowel qua wetgeving als qua professionele attitude ten aanzien van hobbydetectie – aan bij de tolerante, op samenwerking gerichte benadering die ook andere Noordwest-Europese landen als Groot-Brittannië, Nederland, Denemarken en verschillende Duitse deelstaten karakteriseert.

Daartegenover staat dat in het zuidelijke deel van ons land, net als in veel andere Europese landen, niet-professionele metaaldetectie gezien wordt als een onaanvaardbare aantasting van het archeologisch bodembestand. De activiteit is er met andere woorden wettelijk verboden en mede omdat de herkomst van detectievondsten als onzeker wordt beschouwd, is het voor wetenschappers ook onethisch om onderzoek te doen naar dergelijk materiaal (bijv. Lacroere 2016). De impact van amateurdetectie en de wenselijkheid van een tolerant dan wel restrictief beleid daarrond, is met andere woorden stof voor scherpe discussies in de wetenschappelijke wereld. De eigenheid van het archeologisch bestand, het landschap en de historiek van wetgeving en publieksparticipatie doen de balans minstens in Noordwest-Europa toch overslaan naar een positieve bijdrage, uiteraard op voorwaarde dat vondstinformatie ook gedocumenteerd en gedeeld wordt (Deckers et al. 2018).

De documentatie van detectievondsten

Metaaldetectievondsten worden vandaag op drie manieren gedocumenteerd in Vlaanderen.

De Centrale Archeologische Inventaris van Onroerend Erfgoed

De huidige wetgeving stelt dat elke metaaldetectievondst 'onverwijld' moet gemeld worden aan Onroerend Erfgoed door de vinder. Deze melding verloopt via een online applicatie². Deze gemelde vondsten worden uiteindelijk opgenomen in de Centrale Archeologische Inventaris (CAI). Dit is in de eerste plaats een instrument gericht op het evalueren van archeologische locaties wanneer zich daar bodemingrepen aankondigen.

Voor veel onderzoekers is de CAI dan ook een belangrijk hulpmiddel maar deze databank heeft ook zijn beperkingen. Vanuit haar rol als beheersinstrument is vooral de precieze locatie van de vondst van belang maar volstaat daarnaast een beknopte karakterisering en datering van de vondst(en). Het opnemen van deze locatie en de combinatie van informatie uit heel wat bronnen, maakt dat de informatie in de CAI ook een zekere gevoeligheid bezit, bijvoorbeeld in het licht van eventuele plundering van archeologische sites. Om die reden is de toegang tot de data beperkt tot diegenen die er beroepsmatig gebruik van dienen te maken. Tot slot is de reikwijdte van de CAI beperkt door het wettelijke kader van de vondstmeldingsplicht. Terwijl er met name sinds ca. 2005 occasioneel detectievondsten gemeld werden, ligt het zwaartepunt hier dus op de nieuwe vondsten, gedaan sinds april 2016 door erkende detectoristen.

Ontsluitingsinitiatieven vanuit de detectiegemeenschap

Een tweede toegang tot detectievondstgegevens bestaat uit de diverse online fora, webpagina's en sociale media-groepen die ontstaan zijn vanuit de detectiegemeenschap. Naast heel wat persoonlijke vondstgalerijen³, is er ondermeer ook de website en Facebookgroep Metaaldetectie Vlaanderen⁴ en het al vele jaren actieve forum Detectorvrienden Vlaanderen (DVVL)⁵. Deze online initiatieven worden aangedreven door het collectieve enthousiasme van soms honderden detectoristen. Ze zijn echter meer dan een louter sociale aangelegenheid: ook hier is heel wat vondstinformatie te vinden in de vorm van foto's en vaak vrij gedetailleerde vondstdeterminaties en -dateringen.

Er zijn anderzijds ook nadelen verbonden aan deze online bronnen. De informatie wordt niet altijd op een systematische manier ontsloten en determinaties (hoewel vaak correct, want berustend op de ruime

expertise van echte 'amateur-specialisten') zijn in veel gevallen niet op hun juistheid te controleren aan de hand van bronvermeldingen. Precieze vondstlocaties ontbreken ook bijna altijd omdat de melder zijn vruchtbare zoeklocatie niet wil prijsgeven. Bovendien is er ook hier een potentieel toegankelijkheidsprobleem omdat veel groepen enkel (alle) informatie delen met wie lid wordt (dat is ook het geval in de bovengenoemde voorbeelden, al kan je lidmaatschap relatief eenvoudig verkrijgen). De beschikbare informatie is daarnaast niet altijd even eenvoudig te doorzoeken. Naast deze obstakels voor een onmiddellijk gebruik in het onderzoek is er ook een minder zichtbaar probleem met deze datasets, namelijk dat de op deze websites verzamelde informatie gewoonlijk weinig duurzaam is op langere termijn. Er is geen garantie dat de gegevens in de toekomst online beschikbaar zullen blijven of dat ze toegankelijk blijven via hetzelfde toegangsadres.

MEDEA – vondsten.be

MEDEA vormt een derde documentatiekanaal voor archeologische metaaldetectievondsten. MEDEA werd geïnitieerd vanuit de Vrije Universiteit Brussel, als samenwerking tussen de Vakgroep Kunstwetenschappen en Archeologie (PI prof. dr. Dries Tys), de onderzoeksgroep imec-SMIT (Studies in Media, Innovation and Technology) en het expertisecentrum voor digitaal erfgoed PACKED vzw, met projectfinanciering vanuit de VUB (2014-2017). Vanaf 2019 wordt MEDEA beheerd door Histories, de nieuwe koepelorganisatie voor publieksparticipatie en erfgoed in Vlaanderen, in samenwerking met een brede groep partners uit de Vlaamse erfgoedsector.

Het centrale doel van dit project was het lanceren van vondsten.be, een online platform voor de ontsluiting van detectievondsten uit Vlaanderen. Dit platform heeft als doel informatie over archeologische detectievondsten op duurzame wijze publiek toegankelijk te maken en komt tegemoet aan veel van de hierboven genoemde beperkingen van andere bronnen. Vinders kunnen zelf uitgebreide beschrijvende informatie toevoegen over hun vondsten, inclusief kwalitatieve foto's; die informatie kan vervolgens verrijkt worden door vondstexperts – al dan niet professioneel. Elke vondst heeft een eigen vondstfiche met een persistente URL dat verwijst naar het unieke vondstnummer. Exacte vondstlocaties worden geregistreerd maar kunnen enkel geraadpleegd worden door geregistreeerde onderzoekers. Persoonsgegevens worden afgeschermd maar via een berichtenformulier kunnen geïnteresseerden wel vrijblijvend in contact treden met de eigenaar / bewaarder van een vondst.

MEDEA berust voor de invoer van vondsten op de vinders zelf maar er worden ook initiatieven

ondernomen om belangwekkende datasets en collecties te ontsluiten. Erfgoedorganisaties en personen die zelf zo'n dataset beheren of uitbouwen in het kader van hun erfgoed- of onderzoeksactiviteiten, kunnen die via de 'collectie'-module van MEDEA beheren en ontsluiten. In de afzienbare toekomst wordt ook gewerkt aan een betere integratie met de meldingsmodule van Onroerend Erfgoed, zodat het gemakkelijker wordt om ook nieuwe vondsten te ontsluiten. Zo zullen gaandeweg niet enkel recente vondsten maar ook de talrijke en omvangrijke oudere collecties ontsloten worden.

Haar inspiratie vond MEDEA bij het Engelse Portable Antiquities Scheme, dat sinds haar lancering in 1997 een online, publiek toegankelijke databank aanlegde van haast 1,4 miljoen vondsten⁶. De kennisimpact van het Portable Antiquities Scheme valt niet te onderschatten en naast Vlaanderen volgen ook Nederland (Portable Antiquities Netherlands), Denemarken (DiMe) en Finland (SuALT) nu dat voorbeeld. MEDEA is dan ook lid van een internationale overleggroep, de European Public Finds Recording Group. Daarin wordt naast het delen van goede praktijken ook gestreefd naar het gezamenlijk doorzoekbaar maken van detectiegegevens. Dat zou een onderzoeksmiddel zijn met een enorme meerwaarde voor wetenschappers en alle andere geïnteresseerden. Dit is binnen het opzet van MEDEA mogelijk omdat de achterliggende databank, een implementatie van het CIDOC-CRM-model in een innovatief graph-formaat, via een API toegankelijk kan gemaakt worden voor hergebruik door derden.

Metaaldetectie en de Eerste Wereldoorlog

De gebeurtenissen tijdens de Eerste Wereldoorlog hebben voor veel mensen een bijzondere aantrekkingskracht en dat is zeker niet in het minst het geval voor metaaldetectoren. Vele liefhebbers hebben als primaire interesse het verzamelen van militaria. Voor een deel vindt de detectiehoobby in West-Vlaanderen zelfs haar oorsprong in het zoeken naar WOI-restanten en het ruimen van explosieven. Die soms haast professioneel georganiseerde amateuractiviteit had een sterk positieve bijdrage tot de zichtbaarheid van het WOI-erfgoed. In diverse musea, waaronder In Flanders Fields, zijn detectievondsten te zien. Anderzijds ontstonden in de jaren 2000 ook conflicten met de wetenschappelijke doeleinden en wettelijke bepalingen van de reguliere archeologie, door de groei van de archeologische subdiscipline van de *battlefield archaeology* en een aantal grote bouwprojecten (en dus archeologische opgravingen) in de Westhoek (Van Hollebeeke et al. 2014; Thomas & Deckers in voorbereiding).

Ondanks die grote interesse stelt de documentatie van detectievondsten uit de Eerste Wereldoorlog ons

voor bijzondere uitdagingen, die ervoor zorgen dat er vandaag relatief weinig systematische aandacht voor is. Een eerste set problemen doet zich voor op wettelijk, ethisch en veiligheidsvlak, aangezien er bij metaaldetectie op WOI-slagvelden een aanzienlijke kans is op het aantreffen van explosieven en menselijke resten. In het eerste geval worden dergelijke vondsten in Vlaanderen vernietigd door de ontminningsdienst DOVO (Dienst voor Opruiming en Vernietiging van Ontploffingstuigen); vondsten die horen bij lichaamsresten worden gewoonlijk gerecupereerd, onderzocht in het licht van eventuele identificatie en uiteindelijk overgedragen voor herbegraving of teruggave aan de familie (Ervynck 2018; K. Quintelier pers. comm.).

Een tweede problematisch punt is er een dat historische archeologie in het algemeen treft: kunnen vaak bescheiden materiële resten nog iets bijbrengen over een historische situatie die uitstekend via allerlei andere bronnen gedocumenteerd is? Het antwoord is duidelijk positief wanneer het gaat over een goedbewaarde context (bijvoorbeeld een loopgraaf of de afvalkuilen van een veldhospitaal), grondig en volgens de regels van de kunst opgegraven. Metaaldetectie heeft zich ook al bijzonder nuttig getoond bij het onderzoeken van vroegere, 18^e en 19^e-eeuwse slagvelden. Zeker in de Westhoek maakt de densiteit van WOI-resten het echter een stuk moeilijker om detectievondsten op een nuttige manier te exploiteren:

Niettegenstaande deze problematiek kan vondstmateriaal uit WOI op meerdere vlakken waardevol zijn, zowel vanuit wetenschappelijk als vanuit beheersmatig oogpunt (bijvoorbeeld identificatie van bijzondere sites of van toegenomen impact van landbouwactiviteit). WOI-resten kunnen ook een grote erfgoedkundige betekenis krijgen, als heel concrete getuigen van het verleden die een ruim publiek kunnen aanspreken.

Dit is een van de redenen waarom MEDEA openstaat voor vondsten uit WOI en de recente geschiedenis in bredere zin. Het onderliggend principe is dat MEDEA als collaboratief participatieproject en als hulpmiddel voor collectiebeheer de gebruikers zelf laat beslissen welke vondsten zij wensen te registreren. Het aantal geregistreerde vondsten uit deze periode is momenteel (oktober 2018) met ca. 2% weliswaar erg bescheiden maar in de toekomst wordt uitgekeken naar gerichte initiatieven om dit erfgoed verder te ontsluiten voor onderzoekers en het brede publiek.

Conclusie

Archeologische metaaldetectie kent als hobby in Vlaanderen een decennia-lange geschiedenis en meer dan ooit is er een grote en erg actieve gemeenschap mee bezig. De 'metalen component' van materiële cultuur

uit het verleden die deze liefhebbers in hun collecties bijeenbrengen heeft, naast een uitgesproken potentieel om het brede publiek heel direct aan te spreken, ook een groot belang voor wetenschappelijke kennis en erfgoedbeheer. Dit is niet anders voor vondsten uit de Eerste Wereldoorlog. MEDEA (vondsten.be) is een online platform dat toelaat om dergelijke vondsten te registreren, afkomstig uit individuele detectiecollecties of uit ruimere inventarisatieprojecten. Het platform zet toegankelijkheid en kwaliteit van de gegevens centraal, opereert binnen een internationaal kader en wordt in de toekomst hopelijk hét instrument voor de ontsluiting van detectievondsten in Vlaanderen.

Pieterjan Deckers

Coördinator MEDEA
Department of History, Archaeology, Art,
Philosophy and Ethics (HARP)
Vrije Universiteit Brussel
Pleinlaan 2 gebouw C
1050 Brussel
pdeckers@vub.ac.be (persoonlijk)

Contactgegevens MEDEA
info@vondsten.be
<http://www.vondsten.be>
info via: blog.vondsten.be
Facebookgroep: www.facebook.com/MEDEAvondsten

Oktober 2018

Referenties

Dit artikel berust in de eerste plaats op de volgende publicaties die de achtergrond, ontwikkeling en werking van MEDEA en het online platform *vondsten.be* verduidelijken:

Deckers, Pieterjan. Archaeological Metal Detecting by Amateurs in Flanders: Legislation, Policy and Practice of a Hobby." In Campbell, Stuart; White, Liz; Thomas, S. *Competing Values in Archaeological Heritage*. Springer International Publishing, 2019. 103-123. <https://doi.org/10.1007/978-3-319-94102-8_8> (geraadpleegd op 1 december 2018).

Deckers, Pieterjan; Bleumers, Lizzy. Digitaal Erfgoed van Bodem tot Cloud. De Ontwikkeling van MEDEA als Crowdsourcing Registratieplatform voor Metaaldetectievondsten in Vlaanderen. *Bladwijzer. Wegwijs Met Heemkunde Vlaanderen*, 2016, nr. 18, p. 14-21.

Deckers, Pieterjan; Bleumers, Lizzy; Ruelens, Sanne; Lemmens, Bert; Vanderperren, Nastasia; Marchal, Clémence; Pierson, Jo; Tys, Dries. MEDEA: Crowd-Sourcing the Recording of Metal-Detected Artefacts in Flanders (Belgium). *Open Archaeology* 2016, vol. 2, nr. 1, p. 264-277. <<https://doi.org/10.1515/opar-2016-0019>> (geraadpleegd op 1 december 2018).

Deckers, Pieterjan; Dobat, Andres; Ferguson, Natasha; Heeren, Stijn; Lewis, Michael; Thomas Suzie. The Complexities of Metal Detecting Policy and Practice: A Response to Samuel Hardy, 'Quantitative Analysis of Open-Source Data on Metal Detecting for Cultural Property' (Cogent Social Sciences 3, 2017). *Open Archaeology* 2018, vol. 4, nr. 1 (2018), p. 322- 333. <<https://doi.org/10.1515/opar-2018-0019>> (geraadpleegd op 1 december 2018).

Ervynck, Anton. *Omggaan met Menselijke Resten bij Archeologisch Onderzoek in Vlaanderen - Versie 1*. Afwegingskaders Agentschap Onroerend Erfgoed vol. 7. Onroerend Erfgoed, 2018. <<http://oar.onroerenderfgoed.be/publicaties/AKOE/7/AKOE007-001.pdf>> (geraadpleegd op 1 december 2018).

Lecroere, Thomas. 'There Is None So Blind as Those Who Won't See': Metal Detecting and Archaeology in France. *Open Archaeology* 2016, vol. 2, nr. 1, p. 182-193. <<https://doi.org/10.1515/opar-2016-0014>> (geraadpleegd op 1 december 2018).

Thomas, Suzie; Deckers, Pieterjan. Under Flanders Fields: Hobbyist Encounters with the Material Heritage of the First World War in Western Belgium. In voorbereiding.

Van Hollebeeke, Yannick; Stichelbaut, Birger; Bourgeois, Jean. From Landscape of War to Archaeological Report: Ten Years of Professional World War I Archaeology in Flanders (Belgium). *European Journal of Archaeology* 2014, vol. 17, nr. 4, p. 702-719. <<https://doi.org/10.1179/1461957114Y.0000000065>> (geraadpleegd op 1 december 2018).

Noten

1. Decreet van 12 juli 2013 betreffende het onroerend erfgoed (Onroerenderfgoeddecreet). *Belgisch Staatsblad*, 17 oktober 2013, p. 74104.
2. Metaaldetectievondsten. Onroerend Erfgoed. Vlaamse overheid. [online] <<https://loket.onroerenderfgoed.be/archeologie/metaaldetectievondstmeldingen>>. Hier is ook alle informatie over wettelijke aspecten verbonden aan hobbydetectie terug te vinden.

3. Bijv. Hobby-Archeologie en metaaldetectie. [online] <<https://hobbyarcheologie.weebly.com>> (geraadpleegd op 1 december 2018)
4. Metaaldetectie Vlaanderen - Metal Detection Flanders - Détection de métaux Flandre. [online] <<http://www.metaaldetectie-vlaanderen.be>> (geraadpleegd op 1 december 2018); Metaaldetectie Vlaanderen. [online] <<https://www.facebook.com/groups/1686928674959854/>> (geraadpleegd op 1 december 2018)
5. Detectorvrienden Vlaanderen. [online] <<http://detectorvrienden-vlaanderen.be>> (geraadpleegd op 1 december 2018)
6. Portable Antiquities Scheme. [online] <<http://finds.org.uk/database>> (geraadpleegd op 1 december 2018)

L'EXODE BELGE DE LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE AU TRAVERS D'EUROPEANA

Koen TER MEULEN

collaborateur Europeana

■ Actuellement, la crise globale des réfugiés est un sujet brûlant, présent partout dans les médias et dans les débats de société. Que faut-il changer dans la situation actuelle ? Qui est supposé faire quoi et quand ? La situation peut être considérée comme problématique en ce moment-même, mais en fait, l'Europe a dû faire face à un problème identique à l'aube de la Première Guerre mondiale, il y a plus de 100 ans.

■ Momenteel is de wereldwijde vluchtelingencrisis een hot topic, dat overal aanwezig is in de media en in maatschappelijke debatten. Wat moet er aan de huidige situatie veranderen? Wie wordt verondersteld wat te doen, en wanneer? De situatie kan op dit moment als problematisch worden beschouwd, maar in feite werd Europa aan het begin van de Eerste Wereldoorlog, meer dan 100 jaar geleden, met een identiek probleem geconfronteerd.

Juillet 1914. La Première Guerre mondiale éclate et l'Europe change rapidement de visage. De nombreux pays européens sont envahis par les Allemands, sans possibilité de stopper leur avance. La Belgique en particulier devient le principal champ de bataille de cette guerre. La forteresse de Liège succombe rapidement. Sous le commandement du plus haut officier de la marine, Winston Churchill, la Grande-Bretagne envoie des troupes pour empêcher qu'Anvers ne tombe aux mains des Allemands. Malgré tous les efforts, Anvers ne résiste pas à l'ennemi. Suite à cela, plus d'un million de réfugiés belges et des milliers de soldats britanniques prennent la fuite vers les Pays-Bas, restés neutres dans le conflit. L'exode belge est indéniable.

La plupart des réfugiés civils regagnent la Belgique un an plus tard. Les militaires qui avaient fui leur pays restent internés dans des camps néerlandais. Ils sont

immédiatement désarmés. Toutes les mesures sont prises pour éviter tout combat en territoire neutre. Parmi d'autres, la ville néerlandaise de Harderwijk voit le nombre de ses citoyens tripler. 13.000 Belges sont internés dans un camp spécifique où ils resteront jusqu'à la fin de la guerre. Dans la ville de Groningen, la même procédure d'internement est appliquée pour les soldats de la 'Churchill's Little Army', arrivés quelques temps auparavant pour sauver Anvers.

La vie quotidienne dans les camps de Harderwijk et de Groningen est au départ peu confortable, par l'absence de soins de santé suffisants et les conditions générant beaucoup d'ennui. Cependant, petit à petit, la situation des soldats internés s'améliore.

Les camps deviennent de vrais villages, différents types d'aménagements font leur apparition. À Harderwijk



Fig. 1 : Camp d'internement de Harderwijk¹.



Fig. 2 : Quelques soldats en uniforme organisent un concours de sculptures de neige².

sont construits un hôpital, un tea-room de style anglais et une école afin de combattre l'illettrisme.

Une église, un cinéma et un théâtre sont activement fréquentés par les résidents des deux camps. Une "friture" approvisionnant les réfugiés en frites est largement appréciée par les Belges. Des événements sportifs et des compétitions sont organisés durant toute l'année, avec des tournois cyclistes et un concours de sculpture de neige. Un combat contre

un ours, auquel assiste un large public, a même lieu, bien que les détails exacts soient manquants.

Le travail non qualifié dans des fermes proches est aussi progressivement autorisé, certains des internés sont même envoyés dans la province méridionale du Limbourg pour travailler dans les mines.

L'absence des êtres chers est pénible pour nombre d'entre eux. Un système postal trans-européen est mis en place, permettant aux internés d'envoyer



Fig. 3 : Dans le camp d'internement, des soldats en uniforme et des réfugiés observent un homme se battant contre un ours³.



Fig. 4 : Carte postale, un exemple de la correspondance entre deux familles réfugiées dans les régions de Harderwijk et de Glasgow⁴.

lettres et cartes postales dans leurs foyers. Une offre indispensable, étant donné que les relations avec la population locale ne sont pas aussi bonnes que certains pourraient l'espérer.

Aujourd'hui, cent ans après la Première Guerre mondiale, le phénomène bien identifié ou très discuté des réfugiés dispersés à travers l'Europe affiche de nombreuses similitudes avec le passé. Continuerons-nous à imposer des frontières à notre hospitalité et nous laisserons-nous gagner par la peur ? Ou bien allons-nous nous soucier de ces personnes et les aider à sortir de leur détresse ? En fin de compte, il est fort possible que nous ayons plus en commun avec eux qu'on ne le penserait à première vue.

Ce fragment d'histoire n'en est qu'un parmi d'autres. Il n'est pas facilement abordé en discussion et il fait face au risque de succomber à l'amnésie collective. En Belgique avec le recul, les réfugiés d'Harderwijk sont souvent considérés de nos jours comme des déserteurs, qui abandonnèrent leur pays lorsque la situation se montra sévère. À Groningen et à Harderwijk, les camps furent complètement démantelés quelques années après la guerre. D'autres camps furent maintenus en place et réutilisés durant la Seconde Guerre mondiale.

"Lest we forget"⁵, une phrase communément entendue en ces temps de commémoration de la Première Guerre mondiale. Nous ne devons absolument pas oublier ce qui s'est produit sur les champs de bataille et dans les sphères géopolitiques majeures. Pourtant, quand tout fut terminé, ce sont les communautés

qui étaient profondément dévastées. Pour elles, la guerre allait continuer pour les années à venir.

Nous devrions continuer à raconter et nous remémorer les histoires personnelles d'individus de ces communautés. Mettre en évidence leurs pensées, leurs émotions, leurs activités quotidiennes et leurs peines dans une vision d'ensemble. Ces personnes influencent grandement notre perception de cette époque révolue et nous permettent de prendre connaissance du contexte. En ce moment même, ils nous guident dans notre approche envers les réfugiés, car ils se trouvaient alors dans des situations similaires. Ils façonneront notre compréhension et nous aideront à voguer vers notre futur. Nous saurons où nous allons, car nous saurons d'où nous venons.

Complémentairement à ce texte, il est possible d'explorer dans Europeana une galerie d'images reprenant les illustrations utilisées dans ce texte et d'autres photos de réfugiés belges de la Première Guerre mondiale présents aux Pays-Bas⁷.



Fig. 5 : Jos Dumont, un des acteurs du théâtre du camp d'internement des réfugiés belges⁶.

Koen ter Meulen

Buiksloterweg 249

1031DB Amsterdam

Pays-Bas

koen.termeulen@hotmail.com

Août 2018

Notes

1. Photographie : Schilderman, S.S. Europeana 1914-1918 / Stedsmuseum Harderwijk, CC BY.
2. Photographie : Schilderman, S.S. Europeana 1914-1918 / Stedsmuseum Harderwijk, CC BY.
3. Europeana 1914-1918 / Stedsmuseum Harderwijk, CC BY.
4. Europeana 1914-1918 / Lisa Prudan's contribution, CC BY-SA.
5. Expression tirée d'un poème de Rudyard Kipling, *Recessionnal*, publié en 1897, et qui signifie "Qu'on se souviene !".
6. Europeana 1914-1918 / Stedsmuseum Harderwijk, CC BY.
7. 1914-1918: Belgian refugees in The Netherlands. Europeana [en ligne]. <<https://www.europeana.eu/portal/fr/explore/galleries/1914-1918-belgian-refugees-in-the-netherlands>> (consulté le 4 novembre 2018)

PROFESSOR P. DE KEYSER IN NEDERLAND TIJDENS DE EERSTE WERELDOORLOG

EEN FOLKLORIST EN ZIJN INTERESSE VOOR HET SOLDATENLEVEN

Dominique J.B. VANPÉE

Lid van het Publicatiecomité van de Bladen voor Documentatie, Belgische Vereniging voor Documentatie (ABD-BVD)

- Professor Paul De Keyser ligt aan de oorsprong van het volkskundig onderzoek van het soldatenleven en de oorlogsfolklore in Vlaanderen. Hij nam ook het initiatief tot een 'folkloristische' vragenlijst hierover. Zijn verblijf in de Nederlandse interneringskampen te Kampen en Harderwijk als Belgisch militair tijdens de Eerste Wereldoorlog is daar niet vreemd aan.
- Le professeur Paul De Keyser est à l'origine des recherches sur le folklore lié à la vie de troupe et le folklore de guerre en Flandre. Il a également pris l'initiative d'un questionnaire "folklorique" sur ce sujet. Son séjour dans les camps d'internement néerlandais à Kampen et à Harderwijk en tant que soldat belge pendant la Première Guerre mondiale n'y est pas étranger.

In *Volkskundige aantekeningen. Nota's en bibliografie bij "Eigen aard"* (1962) schreef buitengewoon professor aan de Katholieke Universiteit te Leuven en lid van de Koninklijke Commissie voor Volkskunde dr. K.C. Peeters: *"De loting wordt in dit overzicht behandeld als een onderdeel van de levensloop (...). De Nationale Commissie voor Folklore heeft in 1939 een vragenlijst verspreid, jaarboek I (1939) 27-28, die echter wegens de onmiddellijk daarna uitgebroken oorlog weinig of geen resultaat heeft opgeleverd. Het was een initiatief van Prof. P. DE KEYSER, die tijdens zijn verblijf in Nederland gedurende wereldoorlog I een volkskundig onderzoek in verband met het soldatenleven instelde (...)"*.¹

Niet dat hij de eerste was die in zijn werk het had over de krijgsdienst en oorlog. Romanschrijvers als Hendrik Conscience gaven al eerder een inkijk.²

Van Es schrijft over Paul De Keyser: *"Maar ook in de volkskunde heeft hij alle gebieden betreden en steeds met succes. In menig geval heeft hij zelfs pionierswerk verricht. Zijn eerste belangrijke folkloristische bijdrage handelde over Oorlogsfolklore en verscheen in de Almanak van 't Zal wel Gaan voor 1919 (nr. 85). En geen wonder! In 1914, als eenvoudig "piot" bij het 5e linieregiment, werd hij, na gekwetst te zijn geweest te Heist-op-den-Berg, geëvacueerd naar Antwerpen en na de val van deze stad naar Nederland, waar hij achtereenvolgens geïnterneerd werd te Kampen en te Harderwijk. Als jong filoloog - hij had immers juist vóór het uitbreken van de eerste wereldoorlog aan de Gentse Universiteit de doctorstitel in de Germaanse Filologie met grote onderscheiding behaald - vond hij in die interneringskampen een gunstig midden om allerlei gegevens met betrekking tot de volkstaal en het volksgeloof te verzamelen, alsook talrijke volksvertelsels (soldatenmoppen en -grapjes) aan*

te tekenen. (...) Het is een feit dat gedurende zijn interneringstijd zijn roeping als folklorist zich aan hem geopenbaard heeft (...)".³

In het kamp van Harderwijk tekende hij uit de mond van Bargoenssprekende Belgische militairen enkele woorden op.⁴

Tijdens zijn Nederlands verblijf in de Eerste Wereldbrand publiceerde hij al over die soldatenfolklore in *Vrij België*.⁵ De tijd was er rijp voor want in het Duits verscheen een jaar eerder al, in 1916, een studie over bijgeloof en de wereldoorlog door Albert Hellwig.⁶

Direct na WO I in 1919 verscheen zijn Vlaamse oorlogsfolklore, een ernstig artikel zoals eerder hierboven aangehaald. Hij stelde in dit artikel: *"Gedurende de oorlog lieten wij in de frontbladen een oproeping verschijnen ten einde, naar het voorbeeld der " Société Suisse des traditions populaires ", gegevens te verzamelen voor een Belgisch museum van oorlogsfolklore. De oproeping werd door enkelen beantwoord, weinigen echter leverden een zo rijke oogst op als Fr. Evermar van Moere, aan wiens schrander opmerkingsvermogen en warme liefde voor volk en taal de Vlaamse oorlogsfolklore veel te danken heeft."*⁷

In het Interbellum hield De Keyser niet op met te publiceren over het onderwerp in de krant *de Vooruit*.⁸ Zelfs bij de aanvang van de Tweede Wereldoorlog was een publicatie voorzien van hem over 'oorlogsfolklore 1939-1940'. Ze verscheen niet: *"Bij de inval van de Duitsers in Mei 1948 [sic: moet zijn 1940] was een gedeelte van de dubbele aflevering 3-4 van "Oostvlaamsche Zanten" (Mei-Augustus 1940), blzn. 81-126 gezet. Het bevatte van de hand van Cl. V. Trefois, Frontleven. Eene bijdrage tot de oorlogsfolklore*

van 1914-1918, blzn. 81-116 en van Prof. Dr P. de Keyser. *Oorlogsfolklore 1939-1940, blzn. 117-126, met de vermelding "Wordt voortgezet". Niet alleen werd de beloofde voortzetting niet gepubliceerd, doch het gezette eerste gedeelte, werd, ter wille van de Duitse bezetting, ingetrokken.*⁹

Wel verschijnen er vanaf 1941 kleine bijdragen van hem in hetzelfde tijdschrift over specifieke facetten van de oorlogsfolklore met betrekking tot de Tweede Wereldbrand.¹⁰

Na hem zullen andere volkskundigen/folkloristen of historici het deelgebied der 'oorlogsfolklore' verder bewandelen, zelfs in het 'atoomtijdperk'.¹¹

Dominique J.B. Vanpée

Tommestraat 63
3040 Ottenburg (Huldenberg)
dominiquevanpee@gmail.com

Oktober 2018

Noten

1. Peeters, K.C. Volkskundige aantekeningen. Nota's en bibliografie bij "Eigen aard". *De Vlijt*, 1962, p. 48.
Over (het belang van) een folkloristische/volkskundige commissie: De Keyser, P. De Commissie voor folkloristische opzoekingen. *Oostvlaamsche zanten*, 1932, jrg. 7, p. 1-3.
In de periode net voor de enquête verschenen ook nog van hem:
De Keyser, P. Voor een Vlaamschen Volkskunde-Atlas! *Oostvlaamsche zanten*, 1933, jrg. 8, p. 3-6.
De Keyser, P. De eerste Vlaamsche folklore-dag. *Oostvlaamsche zanten*, 1934, jrg. 9, p. 39-44.
Deze publicaties plaatsen de toenmalige vragenlijst binnen de toenmalige belangstellingssfeer rond folklore en het verzamelen van data (zanten) om zo volkskundige gebruiken in kaart te brengen.
2. Van Hageland, A. Hendrik Conscience over oorlog en krijgsdienst. *Eigen Schoon en de Brabander*, jrg. 43 (1960), p. 272-276.
Anderen hadden het ook al eerder over de gebruiken binnen het Belgische leger, bij voorbeeld:
Le système militaire de la Belgique, au point de vue des traditions et des institutions nationales. Par un avocat. Imprimerie de J. Beck-Rousseaux, 1872, 45p. Op het net: <<https://opac.kbr.be/Library/digital-viewer/c-10009023>, bezocht 2018-09-20>.
3. Van Es, F. Prof. Dr Paul de Keyser. De folklorist. In: *Album Prof. Dr Paul de Keyser. De jubilaris aangeboden bij zijn zestigste verjaardag*. Drukkerij De Meester, 1951, p. XX-XXI. Met verwijzing naar: De Keyser, P. Vlaamsche oorlogsfolklore. Gentsche studenten Almanak van het Taalminnend Studentengenootschap "t Zal wel gaan", 1919, jrg. 49, p. 125-146.
4. De Keyser, P. Bargoensch uit het begin van de twintigste eeuw. *Tijdschrift voor Nederlandsche taal- en letterkunde*, 1927, jrg. 46, p. 126-137. Als 'filoloog' had hij onder de schuilnaam Lucifer ook al eerder belangstelling getoond voor de nieuwe Belgische militaire taalwet: Lucifer [= De Keyser, P.] *De nieuwe militaire taalwet en hare toepassing. 't Zal wel gaan, orgaan van de Vlaamschgezinde vrijzinnige studenten*, 1914, jrg. 1, p. 43-44.
5. De Keyser, P. De folklore van den soldaat. *Vrij België*, 16 november 1917, jrg. 3, nr. 117. Over de internering: De Keyser, P. Interneeringiana. *De Kamper Courant*, januari 1935 [honderdjarig herdenkingsnummer].
Niet al te vaak verscheen er wat over de Belgische geïnterneerde soldaten in Nederland tijdens WO1: Francken, Louis ; Loodts, Patrick (préface). *Les oubliés de la Grande Guerre. [Enquête sur le vécu des 30.000 soldats belges internés aux Pays-Bas de 1914 à 1918.]* (Ares). MeMogrames - les éditions de la mémoire, 2016, 161 p.
de Roodt, Evelyn. *Oorlogsgasten. Vluchtelingen en krijgsgevangenen in Nederland tijdens de Eerste Wereldoorlog*. Europese bibliotheek, 2000.
Amara, Michaël. Zo trokken zij. Het verhaal van een unieke volksverhuizing in België. In: *Exodus - tentoonstelling in het MAS, Museum aan de Stroom naar aanleiding van 'Antwerpen 1914-1918'*. Tijdsbeeld en Pièce montée, 2014.
Reijngoudt, Anton. *Gehalveerde mensen. Het Belgenkamp in Harderwijk 1914-1918*. Koninklijke BDU uitgeverij, 2004, 84 p.
Hovenkamp, H.A.R. (Samenst.). 'Achter den pinnekesdraad', 15.000 Belgen in Harderwijk (1914-1918). In *prentbriefkaarten*. Streekarchivariaat Noord-West Veluwe, locatie Harderwijk en Stadsmuseum Harderwijk.
Laporte Geert. *Belgische geïnterneerden in Nederland gedurende de Eerste Wereldoorlog 1914-1918. Onderzoek naar de levensomstandigheden en de politieke stromingen in de kampen. (Onuitgegeven licentiaatsverhandeling)*. Rijksuniversiteit Gent, 1981.
6. Hellwig, Albert. *Weltkrieg und Aberglaub: Erlebtes und Erlauschtes*. Wilhelm Heims, 1916, 159 p.
7. Het werd later heruitgegeven als: De Keyser, P. Vlaamse oorlogsfolklore. In: *Album Prof. Dr Paul de Keyser. De jubilaris aangeboden bij zijn zestigste verjaardag*. Drukkerij De Meester, 1951, p.5-18. In het artikel haalt hij aan uit de rijke oogst van minderbroeder en brancardier bij het veldleger Van Moere, Evermar ; Verschaeve, Cyriel (voorwoord/inl.). *Soldatenleven: een bijdrage tot de oorlogs-folklore van den Vlaamschen soldaat*. De Vlaamsche boekenhalle Sint-Michiel, 1919, VII+139p. Over deze publicatie verscheen ook nog wat in *DW&B: Van Moere, Evermar. Oorlogs-folklore*. In: *Dietsche Warande & Belfort*, jrg. 1920, p. 14-25, op het net: <https://dbnl.org/tekst/_die004192001_01/_die004192001_01_0002.php, bezocht op 2018-09-30>. Hij volgde duidelijk op

- de voet wat in het buitenland rond folklore gebeurde, ook later bleef hij de Zwitserse Volkskunde opvolgen: De Keyser P. De Zwitserse Volkskunde-Atlas. Verslag. *Handelingen van de Zuidnederlandse Maatschappij voor Taal- en Letterkunde*, 1951, jrg. 5, p. 6-10.
8. De Keyser, P. De folklore van den soldaat. *Vooruit*, 1 september 1929, 15 september 1929, 22 september 1929, 29 september 1929, 13 oktober 1929, 20 oktober 1929, 27 oktober 1929 en 2-3 november 1929.
 9. Roemans, R. Bibliographie van Prof. Dr P. de Keyser. In: *Album Prof. Dr Paul de Keyser. De jubilaris aangeboden bij zijn zestigste verjaardag*. Drukkerij De Meester, 1951, p. LXXIX, voetnoot 7.
Zeer recent - na het eerste afsluiten van dit artikel - werden nog twee artikels uit het gedachtengoed van deze pionier gepubliceerd in het laatste nummer van *Van mensen en dingen, tijdschrift voor volkscultuur in Vlaanderen*, de opvolger van *Oost-vlaamse Zanten*. In hetzelfde tijdschriftnummer verscheen ook volgende bijdrage over zijn huidige relevantie: Vancraeynest, Fons. Paul De Keyser, vandaag nog relevant? *Van mensen en dingen, tijdschrift voor volkscultuur in Vlaanderen*, 2018, jrg. 16, nr. 4, p. 37-38.
 10. De Keyser, P. Oorlogsfolklore. Fluitjesbier. *Oostvlaamsche zanten*, 1942, jrg. 17, p. 148.
De Keyser, P. Oorlogsfolklore. Papierschaarschte. *Oostvlaamsche zanten*, 1941, jrg. 16, p. 156.
De Keyser, P. Oorlogsfolklore. Practische zegels (bonnetjes). *Oostvlaamsche zanten*, 1944, jrg. 19, p. 23.
De Keyser, P. Oorlogsfolklore. Raadsel. *Oostvlaamsche zanten*, 1941, jrg. 16, p. 156.
De Keyser, P. Oorlogsfolklore. Rantsoneering. " Geen Vleesch ". *Oostvlaamsche zanten*, 1944, jrg. 19, p. 23.
De Keyser, P. Oorlogsfolklore. Smokkelen. Het verkeerde adres. *Oostvlaamsche zanten*, 1943, jrg. 18, p. 47.
De Keyser, P. Oorlogsfolklore. Zijt ge wel ingeschreven? *Oostvlaamsche zanten*, 1941, jrg. 16, p. 221.
 11. De Keyser, P. Is er nog plaats voor de folklore-wetenschap in het atoomtijdperk? *Oostvlaamsche zanten*, 1949, jrg. 24, p. 37-45.
Een keuze uit het gepubliceerde:
Bernard, H. ; Schroeder, P. Soldaten in de folklore. *De Brabantse folklore*, 1959, nr. 141, p. 56-132.
De Donder, Vic. *En we zijn er van de klas: soldatenleven in het Belgisch leger na '45. (Waar is de tijd)*. Standaard, 1988, 269 p.
Frenay-Cid, [Herman] ; Moulin, Léo (préface). *Nouveau folklore : le passé, le présent, le futur*. La maison du Bailli, 1968, 196 p.
Frenay-Cid, H. Apport des guerres mondiales. In: Frenay-Cid, H. *Nouveau folklore*. (Collection Lebèque – 9ème série ; 98). Office de publicité - Anc. Établ. J. Lebèque, 1949, p. 7-16.
Frenay-Cid, Herman. *Nouvelles coutumes militaires*. (La nation ; 46). Institut géographique militaire - Ministère de la défense nationale. Direction de l'éducation des forces armées, 1951, 32 p.
Frenay-Cid, Herman ; Klerkx, M.J. (vert.). *Nieuwe militaire overleveringen*. (De natie ; 46). Militair geografisch instituut - Ministerie van landsverdediging. Directie opvoeding bij de gewapende machten, 1951, 32 p.
Leger en volksleven. Catalogus tentoonstelling Folkloremuseum Antwerpen - 16 november 1961 - 18 januari 1962. Museum voor folklore [Antwerpen], 1961, 32 p.
Lehouck, F. Het Belgische militair milieu. *De Brabantse folklore*, 1959, nr. 141, p. 5-34.
Nasser Lina ; Vleugels, Jan. *Den troep: over een halve eeuw legerdienst*. Van Halewyck, 2013, 227 p.
Van Haver, J. De folklore van het militaire leven. *Het leger - De natie*, 1951, jrg. 6, p. 100-102.
Verbeke, André ; Devriese, Luc ; Brysse, Adrien. Zielhonden en hun bedrijf in Gent en Oost-Vlaanderen: lotelingen, remplaçants en hun tussenpersonen. *Van mensen en dingen*, 2011, jrg. 9, nrs. 1-2, p. 7-25.
Verhoeff, Leen. *Soldatenfolklore: een inventarisatie van de informele tradities in de Nederlandse militaire samenleving in de jaren rond de Tweede Wereldoorlog*. (Koninklijke militair-historische bijdragen van de sectie Krijgsgeschiedenis. Koninklijke Landmacht [Nederland], 1977, iv+282 p.

"COMMÉMORER 14-18" OU COMMENT RENDRE INTELLIGIBLE L'EXPÉRIENCE DE "GUERRE TOTALE" VÉCUE DANS NOS RÉGIONS

L'APPORT DES DOSSIERS DOCUMENTAIRES PÉDAGOGIQUES

Questionnaire et compilation des réponses réalisés par **Catherine GÉRARD**, rédactrice en chef du présent numéro, et **Christopher BOON**, membre du Comité de publication de l'Association Belge de Documentation (ABD-BVD)

À l'occasion de la commémoration du Centenaire de la Première Guerre mondiale, plusieurs organismes ont pris l'initiative de réaliser et diffuser des dossiers documentaires pédagogiques. Nous avons souhaité dresser un portrait de quelques-unes de ces initiatives, par le biais d'un questionnaire.

Pour s'approprier les contenus d'une thématique, que ce soit la matière d'un cours, la visite d'un musée, d'une exposition ou d'un site de mémoire, ou la prise de contact avec un patrimoine culturel matériel ou immatériel, différents outils pédagogiques existent. En matière d'activités de médiation ou d'interprétation à destination de publics-cibles, les dossiers documentaires occupent une belle place parmi ces outils.

Dans le cadre d'événements, tels que la commémoration du Centenaire de la Première Guerre mondiale, les dossiers documentaires permettent de transmettre un patrimoine et des valeurs de génération en génération. Au travers de tels dossiers consacrés à leur patrimoine souvent exceptionnel, les institutions peuvent non seulement délivrer des connaissances vers leur public, mais aussi les séduire et les émouvoir.

La démarche globale de conception comporte trois étapes : l'élaboration du dossier documentaire pédagogique, sa mise en œuvre et l'évaluation de son impact.

Ces phases peuvent être résumées comme suit :

- l'élaboration désigne ce qui est prévu (sur les plans des objectifs, du contenu, des stratégies, du matériel) ;
- la mise en œuvre indique ce qui est offert, lors du programme, des activités ou de l'utilisation de l'outil pédagogique ;
- l'impact signifie ce qui est assimilé par le visiteur par rapport à ce qui était prévu et ce qui a été offert¹.

C'est sous cet éclairage que nous avons souhaité examiner plus attentivement quelques-unes des

initiatives lancées en matière de dossiers documentaires consacrés à la guerre 14-18.

Les initiatives retenues ont été mises en place par la Cellule Démocratie ou barbarie (Fédération Wallonie-Bruxelles), par les Archives du Mundaneum, par les Classes du Patrimoine & de la Citoyenneté (initiative de la Région de Bruxelles-Capitale) et par le Service éducatif du War Heritage Institute/Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire.

Recherches documentaires et élaboration des dossiers

Le dossier pédagogique "Centenaire 14-18"², élaboré par la Cellule Démocratie ou barbarie de la Fédération Wallonie-Bruxelles (FW-B), a été publié en 2014 et fut conçu pour l'enseignement primaire et secondaire, tous réseaux confondus. Il fut élaboré à la demande de la Ministre de l'Enseignement obligatoire dans le cadre du plan d'action "Commémorer 14-18" de la FW-B et de la Wallonie. Il a été distribué dans tous les établissements d'enseignement en FW-B. Le dossier a permis de mettre en évidence les différents aspects et spécificités de l'expérience de guerre belge dans le cadre global de la Première Guerre, à travers des documents d'origines et provenances

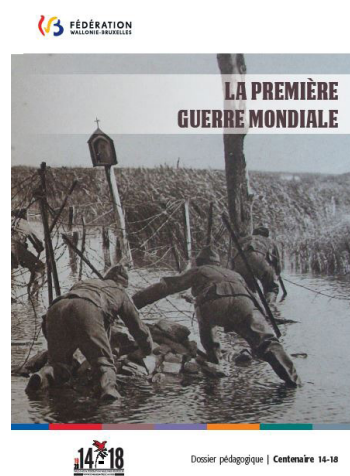


Fig. 1. : Couverture du dossier pédagogique "Centenaire 14-18".

diverses. Ceux-ci furent sélectionnés par l'équipe de recherche mandatée par la Ministre, cette même équipe étant encadrée par un comité de pilotage. Les intentions pédagogiques d'une telle démarche étaient de fournir des contenus, des documents et différentes pistes d'études pour les élèves.

Le cahier "14-18. Bruxelles occupée"³ est complémentaire à un parcours interactif⁴ destiné aux élèves des 2ème et 3ème degrés du secondaire et leurs enseignants. Il étoffe les thématiques abordées lors de ce parcours, à savoir les conditions de survie des citoyens lors de l'occupation allemande de Bruxelles, notamment la famine, les réquisitions, mais aussi les déportations, la censure, les actes patriotiques, la résistance, les acquis sociaux et politiques après le conflit, la commémoration. Le cahier est destiné aux enseignants qui souhaitent prolonger l'activité du parcours interactif en classe, en mettant à leur disposition des contenus complémentaires. Sur le site internet des Classes du Patrimoine, on retrouve également du matériel pédagogique qui propose des exercices pour approfondir certaines thématiques développées dans le cahier. La majorité des documents historiques choisis pour illustrer les thématiques abordées proviennent des Archives de la Ville de Bruxelles, de la Bibliothèque royale et du Musée royal de l'Armée. La plupart des documents sont des clichés, pris à Bruxelles à l'époque de la Première Guerre mondiale, et des caricatures. Durant l'élaboration de ce dossier documentaire, les historiens Serge Jaumain et Sophie De Schaepdrijver, spécialisés dans cette époque de l'histoire, ont été consultés pour l'orientation des contenus. La rédaction et l'impression du cahier ont été possibles grâce à des subventions de la FW-B, de la Région bruxelloise et de la Communauté flamande, dans le cadre d'appels à projets pour la commémoration du Centenaire de la Première Guerre mondiale.



Fig. 2. : Couverture du cahier pédagogique "14-18. Bruxelles occupée".

Le Mundaneum a quant à lui élaboré le dossier documentaire "Un siècle plus tard, un autre regard sur 14-18"⁵ à destination des enseignants. Celui-ci a permis de mettre en valeur les archives de cette institution portant sur la période de la Première Guerre mondiale, et de promouvoir plus largement l'existence d'un patrimoine spécifique au Mundaneum, à savoir, la paix⁶. Les documents utilisés dans ce dossier proviennent en partie des archives de l'institution. Une sélection d'archives existait antérieurement grâce à des initiatives réalisées pour les commémorations 1914-2014. Les enseignants peuvent trouver dans le dossier une présentation du Mundaneum, une chronologie de la Première Guerre mondiale et ses grandes dates, mais aussi des fiches d'analyse complètes de certaines cartes postales, dessins ou photographies, présentant leur source, une description approfondie, le contenu narratif, le slogan, mais aussi leur contexte et leur interprétation. Une fiche vierge détaillée est également mise à leur disposition, pour des travaux pratiques avec les élèves à partir de n'importe quelle image d'archives.

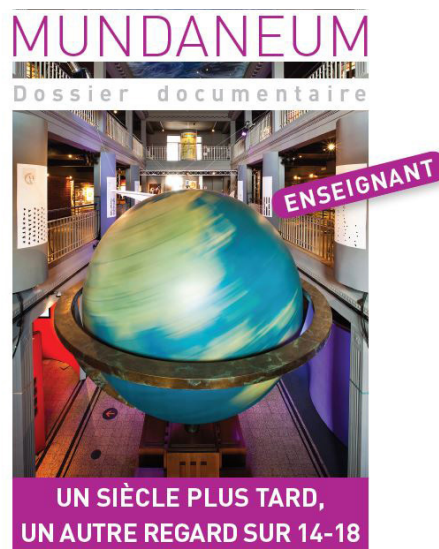


Fig. 3. : Couverture du dossier documentaire du Mundaneum "Un siècle plus tard, un autre regard sur 14-18".

Le War Heritage Institute/Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire (WHI/MRA) a pour sa part mis sur pied le dossier "Nos héros oubliés"⁷, s'inscrivant dans le projet éponyme de l'institution daté de mai 2018. Ce dossier pédagogique relatif aux lieux de sépulture des militaires tués durant la Première Guerre mondiale, était destiné aux classes de 5ème et 6ème primaire. Il met en valeur des sépultures militaires belges "oubliées" via 3 séquences de cours : les sépultures militaires en Belgique, les soldats rapatriés et le parrainage d'une sépulture de soldat rapatrié. Ici, le devoir de mémoire participatif des élèves est stimulé; les enfants s'intéressant aux victimes de leur localité et s'impliquant dans le parrainage. La

majorité des documents utilisés proviennent des collections du WHI/MRA, et certains documents sont issus du web. Fruit de la collaboration entre deux service du WHI/MRA, la cellule "Mémoire" et le Service éducatif du MRA, le dossier a reçu divers conseils d'un proche, enseignant la pédagogie. Il a été réalisé par une francophone, Sandrine Place, et une néerlandophone, Elle Jacobs, ce qui a permis d'avoir des points de vue croisés. Les deux versions ont ensuite été adaptées aux exigences spécifiques pour chacune des deux communautés, comme par exemple les fameux "Socles de compétences" pour les francophones.

Mise en œuvre et promotion des dossiers

Outre la distribution d'un exemplaire papier dans les établissements scolaires, le dossier pédagogique



Nos Héros Oubliés

*Militaires belges morts en 14-18, rapatriés dans les
cimetières communaux*

Dossier pédagogique sur les lieux de sépulture des militaires tués durant la Première Guerre mondiale
Séance et séance primaire



Fig. 4. : Couverture du WHI/MRA "Nos héros oubliés".

élaboré par la Cellule Démocratie ou barbarie de la FW-B est aussi téléchargeable en ligne. Il s'inscrit dans une démarche de mise en application du plan d'action pour les commémorations du Centenaire de la Première Guerre mondiale de la FW-B et de la Wallonie, qui prévoyait diverses actions à l'intention du grand public et plus particulièrement, pour les acteurs du monde de l'éducation.

Le cahier des Classes du Patrimoine & de la Citoyenneté est téléchargeable et à disposition de tous les professionnels du monde de l'enseignement sur leur site web, pour tout enseignant souhaitant travailler à Bruxelles sur la thématique de la Guerre mondiale. Une publication en version papier a été éditée et est diffusée gratuitement auprès de

l'ensemble des écoles de l'enseignement secondaire de Bruxelles. La Direction des Monuments et Sites de la Région bruxelloise en a réalisé une nouvelle édition à destination du grand public, qui est vendue en librairie. Ce cahier peut être utilisé en dehors du parcours interactif pour étoffer certaines thématiques de la Première Guerre mondiale. L'application⁸ de ce parcours est téléchargeable gratuitement, ce qui permet de le réaliser indépendamment des Classes du Patrimoine & de la Citoyenneté.

Le dossier du Mundaneum propose notamment des pistes d'exploitation en rapport avec des documents iconographiques, telles que la création d'une affiche de spectacle telle qu'elle aurait pu exister en 14-18, le visuel d'une carte postale de propagande, des détournements d'images au départ de photos de presse, et bien d'autres. Des activités complémentaires et une sélection de films s'y retrouvent aussi. L'image est de la sorte mise à l'honneur et au service de l'Histoire, dans un monde où l'audiovisuel est prépondérant.

Il est possible de télécharger le dossier du WHI/MRA sur le site web de ce dernier. Il a pour objectif d'inciter à l'identification, au marquage, au parrainage de tombes de soldats rapatriés dans des cimetières civils communaux. Les enseignants peuvent contacter l'institution pour toute question éventuelle, mais aussi pour commander les plaquettes commémoratives à apposer sur les tombes parrainées.

Évaluation des dossiers et suites envisagées

Aucune évaluation ou suite spécifique n'ont été prévues pour le dossier de la Cellule Démocratie ou barbarie de la FW-B. Toutes les institutions n'ont pas encore procédé à l'évaluation de leurs activités dans le cadre du Centenaire, celui-ci n'étant pas encore achevé au moment de rédiger ces lignes.

Comme le cahier des Classes du Patrimoine & de la Citoyenneté est complémentaire au parcours interactif, les enseignants ayant participé à l'activité sont à l'origine de beaucoup de retours. Le nombre de réservations pour la participation à l'activité a augmenté entre 2014 et 2018. Les enseignants utilisent le cahier pour prolonger l'activité en classe. À Bruxelles, hormis les monuments funéraires, peu de traces matérielles de la Première Guerre mondiale subsistent. Certains lieux et monuments emblématiques de Bruxelles ont été pris comme point de départ pour développer différentes thématiques liées à la période de l'occupation à Bruxelles. L'existence de ces lieux et monuments n'est cependant pas toujours en lien avec la guerre. Leur changement d'affectation lors de cette période est une autre manière de raconter cette tranche de l'histoire. L'utilisation d'archives bien sélectionnées permet

de faire le lien entre le monument d'aujourd'hui et son empreinte dans le passé. L'édition de ce premier cahier a donc requis beaucoup de temps pour rechercher les archives les plus pertinentes. Fort de ce succès, les Classes du Patrimoine & de la Citoyenneté ont d'ailleurs publié en 2017 un second cahier, intitulé "*14-18. Les monuments racontent*"⁹. Il aborde les monuments commémoratifs à Bruxelles et est destiné aux enseignants de l'enseignement primaire. Le cahier offre des clés de lecture pour décoder un monument commémoratif et permet de comprendre qu'à travers son observation on peut apprendre une mine de choses sur la guerre : l'équipement des soldats, les différentes catégories de personnages, héros, martyrs, allégories, mais aussi les symboles, les styles, le rôle des animaux, les manières de commémorer.

Début novembre, le Mundaneum a ouvert l'exposition "*L'Europe commence ici ! Les Architectes de Paix*"¹⁰ dans le cadre de 2018, année européenne du patrimoine culturel et des commémorations du Centenaire. D'autres activités en relation avec la collaboration sont actuellement en préparation, avec le Palais de la Paix de La Haye et le Barreau de Mons. Une nouvelle exposition a ouvert ses portes le 7 décembre, sur les 70 ans de la commission de droit international des Nations Unies.

Le WHI/MRA souligne la difficulté de savoir ce que les enseignants pensent du dossier pédagogique si ceux-ci ne reviennent pas vers l'institution pour poser des questions ou pour commander des plaquettes commémoratives. Toutefois, les enseignants ayant effectué des retours se déclarent souvent très satisfaits de ce support. Le dossier a permis de toucher un public extra-scolaire, certains parrainages individuels s'étant aidés de cette compilation d'archives. Terminons en soulignant l'importance pour les enseignants d'avoir un dossier complet, avec toutes les données prêtes à être exploitées; un véritable dossier clé sur porte. Le WHI/MRA a réalisé par la suite un nouveau dossier d'accompagnement pour l'exposition "*Au-delà de la Grande Guerre : 1918-1928*"¹¹, qui présente les conséquences de la Première Guerre mondiale à travers "*plusieurs thèmes majeurs tels que l'offensive finale, la libération, la période d'après-guerre, les révolutions géopolitiques, mais aussi la reconstruction économique, le processus de deuil et la mémoire, les changements sociopolitiques et socioculturels*".

De nombreuses ressources disponibles

La période 2014-2018 aura été particulièrement riche en matière de valorisation du patrimoine documentaire. La démarche de mise à disposition de dossiers documentaires pédagogiques n'est pas unique aux organismes cités plus haut, ni propre à une communauté particulière. Les quelques dossiers que nous avons mis en exergue ci-dessus ne doivent pas éclipser les multiples initiatives prises et les ressources mises à disposition par nombre d'institutions belges ou étrangères.

Et nous nous en voudrions de ne pas en citer quelques-unes, entre autres celles diffusées par trois grands musées flamands consacrés à la Grande Guerre :

- le Musée de la tour de l'Yser à Dixmude¹² ;
- le Memorial Museum Passchendaele 1917¹³ ;
- le Musée In Flanders Fields à Ypres¹⁴.

Ces trois musées, par ailleurs très différents et donc complémentaires, bénéficient d'un encadrement professionnel, disposent de leur propre service pédagogique et travaillent en plusieurs langues¹⁵.

Dans les pays voisins également, on trouvera des ressources complémentaires et fort intéressantes¹⁶.

Remerciements

Nous tenons à remercier pour avoir prêté leur concours à ce petit aperçu :

- Philippe Plumet - Chargé de mission, Cellule Démocratie ou barbarie, Fédération Wallonie-Bruxelles (FW-B) ;
- Stéphanie Manfroid - Responsable des Archives, Mundaneum ;
- Elisabeth Gybels - Directrice, Classes du Patrimoine & de la Citoyenneté, Palais de Charles Quint asbl ;
- Sandrine Place - Service éducatif, War Heritage Institute/Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire (WHI/MRA).

Christopher Boon

Administrateur de l'ABD-BVD

Catherine Gérard

Rédactrice en chef du présent numéro
des Cahiers de la Documentation

Décembre 2018

Notes

1. Meunier, Anik. Les outils pédagogiques dans les musées : pour qui, pour quoi ? La Lettre de l'OCIM, 2011, n° 133, p. 5-12 [en ligne]. <<http://journals.openedition.org/ocim/648>> (consulté le 8 décembre 2018)
2. Fédération Wallonie-Bruxelles. Dossier pédagogique "Centenaire 14-18". [www.commemorer14-18.be](http://www.commemorer14-18.be/index.php?id=12054) [en ligne]. <<http://www.commemorer14-18.be/index.php?id=12054>> (consulté le 27 novembre 2018)
3. Palais de Charles Quint asbl. 14-18. Bruxelles occupée. Classes du Patrimoine & de la Citoyenneté [en ligne]. <<https://www.classesdupatrimoine.brussels/dossiers-pedagogiques/14-18-bruxelles-occupe/>> (consulté le 27 novembre 2018)
4. Palais de Charles Quint asbl. 14-18. Bruxelles occupée. Classes du Patrimoine & de la Citoyenneté [en ligne]. <<https://www.classesdupatrimoine.brussels/activites/14-18-bruxelles-occupe/>> (consulté le 27 novembre 2018)
5. Mundaneum. Un siècle plus tard, un autre regard sur 14-18. expositions.mundaneum.org [en ligne]. <http://expositions.mundaneum.org/sites/default/files/pdf/pedagogique/un_siecle_plus_tard_un_autre_regard_sur_14-18.pdf> (consulté le 27 novembre 2018)
6. Voir à ce sujet, dans le présent numéro des Cahiers de la Documentation, l'article de Christopher Boon "Architectes de paix, par la connaissance : Henri La Fontaine, Paul Otlet et le Mundaneum".
7. War Heritage Institute. www.warheritage.be [en ligne]. <<https://www.warheritage.be/fr/our-forgotten-heroes/LESSENPAKKET%20TOTAAL%20FR.pdf>> (consulté le 1 décembre 2018)
8. 14-18 : Bruxelles occupée. App Store Itunes [en ligne]. <<https://itunes.apple.com/be/app/14-18-bruxelles-occupee/id1116594378?mt=8>> (consulté le 27 novembre 2018)
9. Palais de Charles Quint asbl. 14-18. Les monuments racontent. Classes du Patrimoine & de la Citoyenneté [en ligne]. <<https://erfgoedklassen.brussels/wp-content/uploads/2018/01/Cahier-14-18-Les-monuments-racontent.pdf>> (consulté le 27 novembre 2018)
10. Mundaneum. L'Europe commence ici ! Les Architectes de Paix. expositions.mundaneum.org [en ligne]. <<http://expositions.mundaneum.org/fr/expositions/leurope-commence-ici-les-architectes-de-paix>> (consulté le 27 novembre 2018)
11. War Heritage Institute. www.warheritage14-18.be [en ligne]. <<https://www.warheritage14-18.be/fr/event/exposition-au-dela-de-la-grande-guerre-1918-1928>> (consulté le 1 décembre 2018)
12. Lespakketten. Museum aan de IJzer [on line]. <<http://www.museumaandeijzer.be/ijzertoren/nl/ijzertorendiksmuide/lespakketten>> (consulté le 8 décembre 2018)
13. Educatie. Memorial Museum Passchendaele 1917 [on line]. <<https://www.passchendaele.be/Educatie>> (consulté le 8 décembre 2018)
14. Educatieve dienst, werk materiaal en aanbod. In Flanders Fields Museum [on line]. <<http://www.inflandersfields.be/nl/educatief-nieuw>> (consulté le 8 décembre 2018)
15. Dendooven, Dominiek. La Première Guerre mondiale en Flandre-Occidentale : qui fait quoi ? In: Lebtahi, Yannick ; Zetlaoui, Tiphaine. *14-18 Collectionner la Grande Guerre. Du témoignage à la mémoire filmée*. Éditions Charles Corlet, 2013. p. 21 [en ligne]. <<https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-01778986>> (consulté le 8 décembre 2018)
16. En France, par exemple : Téléchargements et Outils pédagogiques. Historial de la Grande Guerre de Péronne. Service éducatif [en ligne]. <<https://www.historial.fr/ressources/service-educatif/telechargements-et-outils-pedagogiques/>> (consulté le 8 décembre 2018) – Aux Pays-Bas, par exemple : Lespakket 100 jaar Belgenkamp in Harderwijk. Stadsmuseum Harderwijk [en ligne]. <<https://www.stadsmuseum-harderwijk.nl/lespakket-100-jaar-belgenkamp-in-harderwijk/>> (consulté le 8 décembre 2018)

INSTAGRAM EN TAGS ALS HULP BIJ HET TERUGVINDEN VAN EETERFGOED MET BETREKKING TOT DE EERSTE WERELDOORLOG MET ALS VOORBEELD DE 'BOULE DE BERLIN'/'BERLIJNSE BOL'

Dominique J.B. VANPÉE

Lid van het Publicatiecomité van de Bladen voor Documentatie, Belgische Vereniging voor Documentatie (ABD-BVD)

- Een jeugdherinnering aan 'boule de Liège' als variant voor 'Berlijnse bol' is het begin van een zoektocht naar geschreven bronnen voor deze taalwijziging omwille van de Eerste Wereldbrand. De auteur vindt uiteindelijk in de nieuwe sociale media en met name Instagram een bewijs van het gekend gebruik van deze term door tags die gebruikt werden.
- Un souvenir d'enfance lié à la "boule de Liège" en tant que variante de la "boule de Berlin" marque le début d'une recherche de sources écrites expliquant ce changement de langue en raison du Premier Incendie mondial. L'auteur trouve finalement des preuves dans les nouveaux médias sociaux, et en particulier sur Instagram, de l'utilisation connue de ce terme au travers des balises utilisées.

"Ook de Boule de Berlin en het Pain à la Grecque bleven hun eigen naam behouden."

Brusselmans, Herman. *De geschiedenis van de Vlaamse letterkunde: van 12 mei 1136 tot 17 oktober 1984*. Dedalus, 1988, p. 38.

In het geschrevene

Ik herinner me uit mijn jeugd - in de jaren 1970-1980 - dat ik onder andere in de lokale bakkerijafdeling van een toenmalige warenhuisketen in Wavre (Nopri) een 'boule de Liège' kon kopen en dat ik daarmee een 'Berlijnse bol' kocht.¹ Ik leerde het in mijn streek die over de taalgrens heenliep van Waver naar Overijse toe als een waardig synoniem bij bakkers gebruiken om dit gebakje aan te duiden. Sommigen van hen begrepen het, anderen niet, ontdekte ik. Ze waren niet eerder door klanten ermee geconfronteerd of gebruikten de term zelf niet. Hij was hun niet eigen.

Later leerde ik dat men dacht dat toen J.F. Kennedy op 26 juni 1963 in West-Berlijn zei dat hij een 'Berlijner' was, hij per ongeluk zou verwezen hebben naar dit Berlijns gebak door het gebruik van 'ein' - een ontorechte bewering: "*Ich bin ein Berliner!*"²

Nog veel later - recent dus - werd ik geconfronteerd - midden in het herdenken van de Eerste Wereldoorlog - in 2017 met het feit dat men aan de zee (het zeitje (de Westvlaming), Belgische kust - Côte belge (algemeen gebruik in jaren 1980), Vlaamse kust (recent in bepaalde Vlaamse middens)) destijds ze op het strand verkocht als 'boules de l'Yser' volgens *Knack* en *Le Vif* [*L'Express*].³

Mijn interesse was gewekt. Ik kende gelijkaardig gedrag waarbij men een bepaald gerecht van naam

veranderde omwille van een oorlogssituatie: 'freedom fries' in plaats van 'French fries', 'Liberty cabbage' voor 'Sauerkraut', 'hot dog' voor 'Frankfurter', ... en actie vroeg om reactie want tijdens de oorlog in Irak wilden sommigen in ons land daardoor af van 'filet américain' en 'sauce américaine'.⁴ Ik hoopte bronnen te vinden die mijn 'boule de Liège' boven water zouden kunnen brengen.

Ik ging dus op zoek in en naar de Luikse keuken. Vond van alle typisch Luikse recepten en eten opgesomd in bij voorbeeld *Petites mythologies liégeoises* (Luikse wafel, balletjes op Luikse wijze, Luikse salade, ...) maar aldaar geen verwijzing naar de 'boule de Liège', zelfs niet naar de 'boule de Liège'.⁵

Een andere piste was kijken naar de regionale keuken en daar hopen op synoniemen te stoten voor de 'boule de Berlin'. Zeker een autoriteit van destijds, Clément Gaston, kon ons van dienst zijn: "*Boules de Berlin. Ce dessert, un peu lourd, était autrefois en grande vogue dans les foires et les kermesses. On les vendait même sur les plages, où des marchands porteurs d'une chaufferette conservaient au chaud, ces sortes de beignets fourrés de crème pâtissière ou de confiture. Les boules de Berlin, qu'après la première guerre on baptisa "Boules de l'Yser", étaient en réalité les beignets hongrois appelés plus tard beignets viennois ou beignets de carnaval, bien connus en Autriche et en Allemagne, d'où probablement son nom de "Boules de Berlin". Ce dessert, si on peut lui donner ce nom, a une très grande ressemblance avec les croustillons, les beignets de foire appelés "olieballen"; la pâte est également levée, allégée à la levure et la différence consiste à ce que les boules sont plus grosses que les croustillons et qu'on les fourre de crème ou de confiture.*"⁶

Of kijken hoe de sector in zijn opleiding er wat rond meegaf. Tevergeefs.⁷ Of zouden de taalmensen er het nodige rond opgezocht hebben? Ging het misschien om een 'belgicisme'? *"Boule de Berlin (une) : beignet viennois farci de crème pâtissière et saupoudré de sucre appelé en Belgique "impalpable " (en poudre pour les Français). Cette friandise d'origine hongroise fut appelée plus tard " beignet viennois " ou " beignet de carnaval ", puis " boules de Berlin " parce qu'elle était prise en Allemagne et en Autriche. Après la guerre, vu le ressentiment antigermanique, elle change d'appellation et devint " boule de l'Yser ".*⁸

En hoe bestel je dat dan in Duitsland / Berlijn of bij onze tegenvoeters? Want journalisten durven wel eens in varia, faits divers, ... wat plegen met een historische invalshoek op eten: "(...) zo spreekt men daar niet van Berliner Bal maar gewoon van Pfannkuchen, wat pannenkoek betekent. Verder van de hoofdstad van Duitsland worden dat Krapfen of zelfs Puffen. (...) In Australië heten ze Kitchener buns om dezelfde reden. Lord Kitchener was de Britse minister van Oorlog van 1914 tot 1916, die besnorde man die op een beroemde affiche de lezer vingerwijzend "Wants You" toeroept."⁹

Ook de literatuur zou ons kunnen op het spoor brengen hebben. Een veelvuldig gebruik van 'boule de Berlin' in het werk van de gewezen bibliothecaris, nu schrijver, Herman Brusselmans vonden we terug. Maar geen verwijzing naar onze 'boule de Liège'.¹⁰

Op Instagram

Enige tijd terug werden we actief op Instagram. Toen we daar binnen het kader van 'erfgoed / patrimoine / heritage / Kulturerbe' een foto van een Berlijnse bol posten op 4 mei 2018 checkten we ook even of anderen hem niet als '#bouledeliège' of één van zijn varianten '#bouledeliège' '#bouledelié' getagd hadden. We vonden twee positieve bewijzen van het bestaan van de term en één die totaal naar iets ander verwees binnen de Belgische context. In

ieder geval is dit al een beter resultaat dan dat wat we in de literatuur tot dan gevonden hadden. Duidelijk hierbij is dat via de tags immaterieel erfgoed - ook met betrekking tot WOI - gematerialiseerd wordt. En dus sociale media een aanvulling kunnen zijn voor wat we niet in de gewone papieren bronnen kunnen terugvinden.

Ontsluiting levert het pas op als men duidelijk maakt dat het om synoniemen gaat (denk thesaurus, etc.) zodat men binnen de tags op alle varianten en synoniemen kan gaan zoeken.¹¹

Men mag daarbij echter niet vergeten dat het gebruik voor een gebakje niet het enige is waarvoor men de term 'boule de Liège' gebruikt. In het argot, bij dieven, vissers, jagers en wetenschappers komt men de term tegen zelfs al in de achttiende eeuw en gaat het duidelijk niet om ons gebakje.¹²

Is het feit dat we dit vonden een gevolg van het transparante karakter van informatie en de sociale media dan horen we ons ook bewust te zijn van de kritiek van Byung-Chul Han hierop " informatie is een gepositieveerde, geoperationaliseerde taal. "¹³ Uit het voorgaande - het feit dat niet enkel het gebakje hiermee bedoeld wordt, blijkt echter dat de termen zich niet tot eenduidigheid binnen de gewone taal laten vormen.

Rest ons nog te bevestigen dat de oorspronkelijke naam 'boule de Berlin' jaren later nog steeds de meest voorkomende bij ons is. Bewijzen te over in de literatuur.¹⁴

Dominique J.B. Vanpée

Tommestraat 63

3040 Ottenburg (Huldenberg)

dominiquevanpee@gmail.com

November 2018

Noten

1. Wavre. Fermeture définitive pour le Nopri du centre ville. *Le Soir*, 2000-04-03, <https://www.lesoir.be/archive/recup/wavre-fermeture-definitive-pour-le-nopri-du-centre-vill_t-20000403-ZO11ZK.html>, bezocht op 2018-09-24.
2. Daum, Andreas W. *Kennedy in Berlin*. (Publications of the German Historical Institute). Cambridge University Press, 2008, 316p.

Ich bin ein Berliner. Op het net: *Wikipedia*, <https://nl.m.wikipedia.org/wiki/Ich_bin_ein_Berliner>, bezocht op 2018-09-24.

Het (bewerkt) geluidsfragment van de speech is terug te vinden in de archieven van de John F. Kennedy Library and Archives: <<https://www.jfklibrary.org/asset-viewer/archives/JFKWHA/1963/JFKWHA-200-001/JFKWHA-200-001>>.

3. Kimps, Lore. Het verhaal achter het zomericoon. Hoe komt de boule de Berlin toch op onze stranden terecht? *Knack Weekend*, 2017-07-06, op het net <<http://weekend.knack.be/lifestyle/culinair/het-verhaal-achter-het-zomericoon-de-boule-de-berlin/article-normal-874847.html>>, bezocht op 2018-09-24.

Kimps, Lore ; Ca. L. (adaptation). Histoire d'une icône culinaire : la boule de Berlin. *Le Vif - Weekend*, 2017-07-11, op het net: <<http://weekend.levif.be/lifestyle/culinair/histoire-d-une-icone-culinaire-la-boule-de-berlin/article-normal-691563.html>>, bezocht op 2018-09-24.

Er werden in 2010 nog steeds 'boules de Berlin' verkocht aan de kust door jobstudenten: Deschacht, Tom. Kustverhaal. 'Soms is het heel even doodgaan.' *Het Nieuwsblad*, 2010-07-23, <<https://www.nieuwsblad.be/cnt/vl2t603m>>, bezocht op 2018-09-30. Blijkbaar is het in 2017 al iets minder populair/frequent voorkomend, nostalgie keert even terug via de cursus van Erfgoed Kusterfgoed: Cursus Boules-de-Berlinverkopen in Blankenberge. Op het net: *Focus WTV*, <<https://www.focus-wtv.be/nieuws/cursus-boules-de-berlin-verkopen-blankenberge>>, bezocht op 2018-09-30. In 2015 verscheen Zwemmer Charlotte en Blablabla bvba (red.). *Zoet, zout en zand. Een recept voor een lekkere dag aan zee*. Erfgoedcel Kusterfgoed, 2015, op het net: <https://www.kusterfgoed.be/wp-content/uploads/2017/05/kalender-A5_LR-correct-depot.pdf>, bezocht op 2018-09-30.

4. Vanpée, Dominique. Frietkramen, frieten en aardappelen. *Ons heem*, p. 39, op het net: *Heemkunde Vlaanderen*, <https://www.heemkunde-vlaanderen.be/uploads/onsheem/pdf/OH03_2b.pdf>.

Dat dit zeker niet enkel een Westers gebeuren is bewijst het omturnen van de term 'Americano' voor een specifieke koffie in Rusland: "2016 Русияно: Rusiano – what Prime Minister Dmitry Medvedev thinks Americano coffee should be called in Russia and anywhere in the world except the U.S. Down with American-style coffee! Er, no, that should be: Up with American-style coffee, down with calling it American-style coffee." In: 25 Russian words for 25 years: part two. *The Moscow Times*, 2017-10-15, on the net: <<https://themoscowtimes.com/articles/25-russian-words-for-25-years-part-two-59260>>, bezocht op 2017-10-15.

5. Demoulin, Laurent; Klinkenberg, Jean-Marie ; Baetens, Jan (avant-propos) ; Parrondo, José (ill.). *Petites mythologies liégeoises*. Tétrás lyre, p. 79-82 : *Une cuisine*, met daarin 'salade liégeoise' (of 'potée liégeoise'), 'boulets à la liégeoise', 'fricassée à la liégeoise', 'cailles à la liégeoise', 'rognons à la liégeoise', 'lapin à la liégeoise', 'sirop de Liège', 'un liégeois (boisson)', 'gaufre de Liège', 'bouquette liégeoise', 'boudin liégeois', 'croustillons liégeois', 'tartare de bœuf façon liégeoise', 'américan liégeois', 'café liégeois'...

Boschman, Éric; Dery, Nathalie. La boule de Berlin. In: Boschman, Éric; Dery, Nathalie; Laurent, Sven (photographies). *Le goût des Belges. La saga*. Éditions Racine, 2012, p. 204-205.

Inghelgram, Robert. *Gebak met geschiedenis: traditionele recepten*. Davidsfonds, 2009, p. 124-125.

We vonden wel veel materiaal rond de wissel 'café viennois' - 'café liégeois' die ook met de Eerste Wereldoorlog te maken heeft en reeds door anderen vaak behandeld werd. Enkele voorbeelden:

Carly, Michel; Lempereur, Jacqueline. *Parlez-vous belge? (Le jeu des mots)*. Éditions D'Orbestier, 2008, p. 39 : "Café liégeois (un) : dessert glacé servi dans un haut verre, qui porte le nom de la ville de Liège depuis qu'à l'issue du premier conflit mondial, il ne s'appelle plus café viennois. Quatre tasses de café noir sucré, de la crème fraîche, du sucre place, de la glace moka, des petits grains de café en chocolat composent ce délice."

Héroumont, René. *Café liégeois*. Éditions du Rocher, 2002, p. 181.

Marnet, Pascal. *Le roman du café*. Éditions du Rocher, 2014, p. 95.

Of recent nog: van Ypersele, Laurence. *Le café liégeois. (La Belgique envahie 02)*. In: Kesteloot, Chantal; van Ypersele, Laurence (dir.) ; Meeüs, Catherine (relecture) ; Kalamos Communications (trad. des textes néerlandais). *Du café liégeois au soldat inconnu. La Belgique et la Grande Guerre*. Racine, 2018, p. 20-21.

Daarbij vergeten velen dat er reeds veel vroeger van 'Luikse koffie' sprake was: Hanot, Nicole. Le Café liégeois. Un souvenir et un délice culinaire. *Bulletin des musées de la Ville de Liège*, no. 29 (décembre 2014) [hors série : 1914-1918], p. 40 : "Dans les établissements parisiens, on servait alors un "café viennois". Or Vienne est la capitale de cet Empire austro-hongrois qui mène la guerre avec les Allemands. Un café "boche" donc? Presto, les restaurateurs le rebaptisent "café liégeois" sans se douter que le célèbre Café Procope aurait déjà servi du café liégeois, à Paris, à la fin du XVIIIe siècle !" [Een doorverwijzing naar *La Semaine à Paris, journal illustré hebdomadaire paraissant le vendredi. Ce qui se verra, s'entendra, se fera à Paris du 27 juillet au 3 août 1828*, p. 11.]

Een ander probleem is tevens het feit dat tegenwoordig culinair niet meer hetzelfde afgedekt wordt als sommigen de begrippen 'café viennois' of 'café liégeois' gebruiken. De tijdsfactor is hierbij dus van belang. We halen hierbij enkele voorbeelden aan uit andere vakgebieden:

Uit de farmacie denken we hierbij bij voorbeeld aan het geneesmiddel Perdolan waar destijds altijd codeïne inzat en daarna nog enkel op voorschrift was indien met codeïne: Winkelmanns, Wim. Pijnstillers enkel op voorschrift. *Het Nieuwsblad*, 2001-08-14, op het net: <https://www.nieuwsblad.be/cnt/nbna14082001_001>, bezocht op 2018-09-28.

Maar ook voor de ontstopper *Cleanest* die dominee Andras Pandy gebruikte bij zijn moorden werd de formule daarna aangepast. We kunnen dus nog moeilijk van hetzelfde product spreken. Volgend artikel spreekt dan ook van een "ontstopper in versie jaren '80": Barbieux, Yves. Agnes. Ontstopper werkt sneller dan gedacht. *Het Nieuwsblad*, 2002-03-02, op het net: <https://www.nieuwsblad.be/cnt/nbnd02032002_004>, bezocht op 2018-09-30.

6. Clément, Gaston (réunies par) ; Van Damme, Daniel (préface) ; d'Ydewalle, Charles (introduc.). *Gastronomie et folklore. Choix de recettes régionales belges*. Éditions Le Sphinx, 1957, p. 89-90. We moeten wel met details optellen bij deze auteur daar hij bij voorbeeld voor de kaastaart van Waver / stoffé de Wavre pruimencompote opgeeft waar het bij onze zegspersonen tot nu toe enkel om appel of abrikoos als vulling ging. In het citaat gaat het om wat wij als 'oliebollen' kennen naar alle waarschijnlijkheid.
7. Bijvoorbeeld: Van Herp, Jan ; De Backer, Marc ; Van Frausum, Marcel ; Hellemans, Lieven ; De Schutter, Dirk. Berlijnse bollen. In: Van Herp, Jan ; De Backer, Marc ; Van Frausum, Marcel ; Hellemans, Lieven ; De Schutter, Dirk. *Brood- en banketbakkerij*. (Gastronomie). Kapellen: Pelckmans, 2003, p. 268.
8. Michel Carly, Michel ; Lempereur, Jacqueline. *Parlez-vous belge? (Le jeu des mots)*. Éditions D'Orbestier, 2008, p. 31.

de Grauwe, Luc. Een Gentsche specialiteit (in woord en zaak): lekkerkoeke en zijne mijnders. In: De Wauwe, Johan en Van Keymeulen, Jacob (red.). *Voor Magda. Artikelen voor Magda Devos bij haar afscheid van de Universiteit Gent*. Academia Press en Universiteit Gent - Vakgroep Nederlandse Taalkunde, 2010, p. 165-176 haalt zeer kort de 'boule de l'Yser' aan. Met een doorverwijzing naar: Lebouc, Georges. *Dictionnaire des belgicisms*. Racine, 2006, p. 150.

Van Renterghem, Evelien ; De Tier, Veronique ; Van Keymeulen, Jacques. *Variatie(s) op je bord! Dialect en jongerentaak voor eten en drinken*. Variaties vzw (Gent), 2007 levert net als bepaalde andere studies niets op.

Over het begrip 'viennoiserie' verscheen er wel werk:

Dal, Georgette ; Temple, Martine. Morphologie dérivationnelle et analyse sémantique des mots construits. Les voix de la référence ne sont pas impénétrables. In: Dressler, Wolfgang V. ; Prinzhorn, Martin and Rennison, John R. (eds.). *Advances in morphology*. (Trends in linguistics. Studies and monographs ; 97). Mouton de Gruyter, 1997.

Temple, Martine. I. Pour un traitement rendant compte de l'usage des mots analyse morpho-sémantique de viennoiserie. In: Temple, Martine. *Pour une sémantique des mots construits*. (Sens et structures). Presses universitaires du Septentrion, 1996.

9. Trachet, Nick. Culinair ontdekt: Berlijn. *Bruzz / Brussel Deze Week*, 2014-10-02, op het net: <<http://www.bruzz.be/nl/nieuws/culinair-ontdekt-berlijn>>, bezocht op 2018-09-10.
10. In volgende publicaties bij voorbeeld:

Brusselmans, Herman. *Heilige schrik*. Prometheus, 2011, "Hij hield halt en terwijl hij z'n vragende blik op mij liet rusten stak hij het overschot van de boule de berlin in één beweging in z'n opengesperde mond."

Brusselmans, Herman. *Achter een struik*. Prometheus, 2018, "Z'n bijnaam op school luidde dan ook Dikke Kroes, want hij vrat zich een ongeluk, om maar iets te noemen: zes beulingen, twee potten jam, en negen boules de Berlin per dag."

Ook andere schrijvers durven voor een wederkerend ingrediënt gaan in hun boeken. We denken hier bij voorbeeld aan de Grippenberger van Martin Beck in de boeken van Maj Sjöwall en Per Wahlöö. In een interview met Sjöwall hierover uitleg: <<https://www.hebban.nl/artikelen/interview-maj-sjowall-2>>

11. Hierbij de link: <<https://instagram.com/p/BiW0zCSDdPT/>>. Iemand uit de omgeving van Seneffe en een zekere Belgische Camille Jonart (*1997) kennen blijkbaar ook deze term. Een van de tags met accent gaat naar een foto die niet met een Berlijnse bol te maken heeft.
12. Het aanhalen van teksten waarin de term op deze manier voorkomt, zou ons te ver afleiden.
13. Byung-Chul Han ; Schuitemaker, Frank (vert.). *De transparante samenleving*. Van Gennep, 2012, p. 70.
14. Buiten Brusselmans halen ook andere Nederlandstalige en Franstalige auteurs het gebak als 'boule de Berlin' aan in o.a. hun romans:

Daems, Geertrui. *Het verdeelde huis*. Wereldbibliotheek, 2004, p. 32.

Lasters, Ruth. *Vlaggenbrief*. De Bezige Bij, 2014.

Laurysen, Stan. *Geen tijd voor tranen*. Thriller. Manteau ; Standaard uitgeverij ; Arendsoog, 2009 (oorspr. 2006).

Lenaert, Simone. *De onvervangbare*. De Geus, 2012.

Roobjee, Pjeroo. *De zomer van de neusbloedingen*. Roman. Em. Querido's uitgeverij, 2013.

Verbeke, Annelies. *Slaap!* De Geus, 2014.

de Oliveira, Élisabeth. *Dans la rue de Veronica*. Mon petit éditeur, 2015, p. 33.

Raucy, Claude. *Le berceau du diable : saga familiale*. Weyrich, 2011.

Draye, Greet. Bollen en boterkoeken. De vererfgoeding van twee Diksmuidse specialiteiten. In: *Volkskunde*, 2018 [in press]. Waarin een groot deel gaat over de boule de l'Yser / Berlijnse bol en de Diksmuidse IJzerbol die al enige tijd beschermd zou zijn. Zo terug te vinden op een lokale Diksmuidse website: DLD. *De Diksmuidse ijzerbol is beschermd*. e-Diksmuide, de hartslag van Diksmuide [online]<<http://www.ediksmuide.be/nieuws/nieuws/de-diksmuidse-ijzerbol-is-beschermd>>(bezocht op 19 november 2018).

BELGISCHE SOLDATENGRAVEN - WAR HERITAGE

Dominique J.B. VANPÉE

Lid van het Publicatiecomité van de Bladen voor Documentatie, Belgische Vereniging voor Documentatie (ABD-BVD)

- Aan de hand van een deelcasus checken we de aanwezigheid van op eigen gemeentelijke begraafplaatsen in Huldenberg liggende militaire oorlogsslachtoffers in twee databanken en een flat file: hoe verhouden ze zich binnen het aanleveren van informatie / data is hierbij de vraag.
- Partant d'un cas individuel, l'auteur vérifie dans deux banques de données et un fichier plat la présence de victimes de guerre militaires reposant dans les cimetières communaux d'Huldenberg : la question posée est celle de la fourniture/restitution des informations et des données.

Een vorm van oorlogserfgoed

Veel Belgische gemeenten/gemeentebesturen waaronder de gemeente Huldenberg - hebben de afgelopen jaren belangstelling getoond voor het erfgoed dat betrekking heeft op de Eerste Wereldoorlog (WOI).

Warheritage, patrimoine de guerre, Kriegserbe of oorlogserfgoed is in en niet enkel omwille van dit herdenken van deze wereldbrand. Het is het omdat erfgoed in het algemeen het is en funerair erfgoed in het bijzonder.¹

In België werd zelfs overgegaan tot het oprichten van een War Heritage Institute (WHI). Deze instelling heeft als "missie het valoriseren van het Belgische militaire erfgoed en de herinnering aan de gewapende conflicten op Belgisch grondgebied of die conflicten met inzet van Belgen in het buitenland. Deze missie houdt het beheer, het verwerven en de restauratie van collectiestukken, documenten en immateriële getuigenissen in voor de periode vanaf de middeleeuwen tot heden. Het WHI beheert en coördineert een netwerk van uitzonderlijke musea en militaire sites. Het WHI staat voor een multidisciplinaire interpretatie door deze sites te kaderen in hun militaire, politieke, technologische, economische, sociale en culturele context. Bij deze missie hoort eveneens het doorgeven van de herinnering aan deze gewapende conflicten via creatieve en stimulerende initiatieven gericht op verschillende doelgroepen. Tot slot voert het WHI op internationaal niveau wetenschappelijk onderzoek naar militaire geschiedenis en erfgoed."

Bij haar missie wordt tevens haar visie aangehaald die dient bij te dragen "aan de nationale en internationale uitstraling van het Belgische militair-geschiedkundige erfgoed door het belang van haar rijk militair verleden en de rijkdom van haar collecties te onderstrepen. Het WHI is de centrale pijler van dit erfgoed en coördineert niet enkel de sites onder haar voogdij maar werkt ook nauw samen met gerenommeerde autonome sites. Zo bevestigt het WHI de geopolitieke

positie die ons land inneemt: België, het slagveld van Europa. Via hedendaagse, creatieve en interactieve initiatieven draagt het WHI de democratische waarden - zoals de mensenrechten - uit naar de verschillende doelgroepen. Het WHI neemt een leidende positie in op vlak van het organiseren van herdenkingen met als doel onder de burgers de herinnering levend te houden aan de gewapende conflicten die onze geschiedenis hebben getekend. Het wetenschappelijke onderzoek op wereldniveau waarborgt het behoud van het militaire erfgoed voor de volgende generaties." Op het vlak van waarden is gedacht aan "Het bevorderen van vrede, verdraagzaamheid en democratie, het aanzetten tot respect voor de mensenrechten, het stimuleren van de burgerzin. Het uitbouwen van een nauwkeurige, respectvolle en objectieve wetenschappelijke aanpak bij de historische benadering van gewapende conflicten."²

Hierbij is blijkbaar duidelijk rekening gehouden met een kritiek à la Nassim Nicholas Taleb: "Op welke manier brengen historici ons in de war door te schrijven over oorlog en niet over vrede?"³

Soldatengraven die ook oorlogsgraven zijn

Eén van de onderwerpen waar bijna ook alle heemkundige of lokale/regionale historische kringen/verenigingen werk van maakten was het lokaal ingaan op hen die militair hun leven veil hadden voor ons, het vaderland (België), ... Zij werden opgeroepen via militielijsten (lotelingen) of namen vrijwillig dienst. Sommigen wilden niet enkel als gewone 'piot' dienst doen, anderen werden in tijd van oorlog 'oorlogsvrijwilliger'. Soms waren er jongens die in dienst wilden gaan tegen betaling voor hen die erin geloof waren. Anderen hun dienst werd voorlopig uitgesteld of was definitief afgelopen zonder ooit begonnen te zijn. Er was namelijk een hele lijst waardoor je voor deze categorieën in aanmerking kwam: broers van je liepen dienst of hadden recent dienst gelopen, je

had een ziekte onder de leden of een lichamelijke of geestelijke afwijking waardoor je niet voor de dienst in aanmerking kwam, ...

Maar uiteindelijk als je dan toch milicien/militair werd, was er de Eerste Wereldoorlog. En deze oorlog leverde slachtoffers op en oudstrijders - militairen die voor ons gestreden hadden tijdens de oorlog. Sommige slachtoffers van de oorlog waren burgers, andere (slachtoffers) militairen. Over zij die tijdens de oorlog of kort na de oorlog stierven als militair ten gevolge van (kwalen opgelopen tijdens) de wereldbrand, over hen hebben wij het hier. Wij hebben het hierbij niet over hen die 'meeheulden met de vijand', die 'verraad pleegden' of 'deserteerden'. Wij hebben het ook niet over de oudstrijders 1914-1918 die jaren later kwamen te overlijden ten gevolge een natuurlijke dood, ...

(Belgische) Militaire oorlogsgraven

Lijsten van Belgische omgekomen militairen tijdens de Eerste Wereldoorlog zijn terug te vinden in databanken en een 'flat file'.

Een eerste lijst kan men terugvinden op de website 'Het Belgische leger 1830-1914' onder de titel 'Belgian war graves. Belgische oorlogsgraven. Belgische militairen gestorven tijdens de Eerste Wereldoorlog 1914-1918'. Dit is blijkbaar de enige uitzondering en uitbreiding van deze webstek die normaliter maar zou gaan tot 1914.⁴ Het gaat hier om platte 'tekstbestanden' opgedeeld per begraafplaats, van 'Aalter, Stedelijke Begraafplaats' tot 'Wilrijk, Schoonselhof Antwerpen Stedelijke Begraafplaats'. Daarenboven komen ook nog de Belgische militaire graven in Groot-Brittannië 1914-1918, Belgische militairen en burgers begraven in Nederland 1914-1918 en Belgische militairen en burgers begraven in Frankrijk 1914-1918 aan bod.

Maar niet alle Belgische begraafplaatsen waarop Belgische militaire oorlogsgraven zijn, komen aan bod. Het gaat enkel om Belgische oorlogsgraven op Belgische militaire begraafplaatsen en ereperken op Belgische gemeentelijke en stedelijke begraafplaatsen buiten deze in het buitenland (Nederland, Frankrijk en Groot-Brittannië).

Iemand als Ernest(us) Langelez - geboren te Ottenburg in 1891 en 27 jaar later op 17 november 1918 gestorven te Kleinberndten in Duitsland - werd op zo'n Belgische militaire begraafplaats begraven, namelijk deze te Leopoldsborg aan de Leopold II-laan in het '(krijgs)kamp van Beverloo'.

Een graf als dat van J(e)an Baptist Caeckelbergh(s) geboren op 21 of 27 december 1887, naargelang de bron te Sint-Agatha-Rode (deelgemeente van de huidige gemeente Huldenberg) wonende voor/tijdens zijn legerdienst in Charleroi komt er niet in voor. Hij deed zijn dienst bij de 2de Jagers te Voet als soldaat 2de klasse en was premievrijwilliger VAP 1907. Hij geraakt gekwetst te Epegem in 1914. Hij moet later ziek terug komen inwonen zijn bij zijn ouders in Sint-Agatha-Rode. Hij stierf te Sint-Agatha-Rode op 18 september 1919. Hij kwam te liggen op de gemeentelijke begraafplaats te Sint-Agatha-Rode. Zijn toenmalige graf op het lokale kerkhof lokaliseren kan. Uit een artikel van Willy Goossens in het *Huldenbergs heemblad*: "Het monument in de vorm van een groot calvariekruis werd op het kerkhof dusdanig ingeplant

zodat het graf van Jan Baptist Caekelberghs aan de voet van het kruis kwam te liggen." Het 'oorlogsmonument' "in de vorm van een groot calvariekruis" staat er nog deels, het grafmonument van deze Belgische militaire oorlogsdode werd verwijderd maar hij is op deze begraafplaats blijven liggen. Als enige militaire oorlogsdode te Sint-Agatha-Rode.⁵

Dit siteonderdeel staat online sinds 7 december 1999, heeft tussen 27 maart 2001 en 5 februari 2007 44.369 bezoekers. Het werd 'grondig aangepakt' rond 5 februari 2007. Midden juli 2010 verdween het door onbekende omstandigheden van het *world wide web*. Het is terug online sinds 4 september 2010. Het geheel werd terug gewijzigd op 24 oktober 2010.⁶



Fig. 1: Een typisch Belgisch militair graf op een Belgische militaire begraafplaats. Het graf van Ernest Langelez op de Belgische militaire begraafplaats van Leopoldsborg.

Belgian war graves / Belgian War Dead register

'Belgische oorlogsgraven' naar spiegeling met de 'Oorlogsgraven van het Gemenebest / Commonwealth War Graves', daar wilde de Belgische defensie naartoe

streven. Dus ook begraafplaatsen buiten de hierboven beschrevene in de 'flat files' zijn mee geïncorporeerd in het bestand 'Belgian war dead register'. Maar niet enkel zij die stierven voor het vaderland in de Eerste Wereldoorlog komen in dit bestand aan bod (hier trouwens een opdeling tussen zij die met Autos, camions en mitrailleurs ons tot in Rusland gingen verdedigen, Eerste Wereldoorlog Belgisch Leger en Belgisch Congo / Kongo - Force publique) tevens andere conflicten worden in kaart gebracht onder de noemer 'Gesneuvelde militairen sinds 1960'. De Tweede Wereldoorlog ontbreekt nog voorlopig.

We vinden in dit gegevensbestand slechts één militair terug die op een Huldenbergse begraafplaats ligt, namelijk Jean Baptist Caekelberghs te Sint-Agatha-Rode. Als men echter 'Sint-Agatha-Rode' intikt vindt men hem niet terug. Men moet op het veld 'begraafplaats' 'Agatha' intikken en dan in de lijst die hieruit resulteert naar 'Sint-Agatha-Rode' verderzoeken. Blijkbaar leveren de liggende streepjes binnen de toenmalige gemeentenaam problemen in het zoeken binnen dit zoekveld op. Nochtans lukt dit wel bij andere 'gelede' gemeentenamen. We vinden uiteindelijk de desbetreffende fiche. Stel dat men voor een gemeente alle militaire oorlogsslachtoffers wil dan dient men enkele velden te checken per deelgemeente los van elkaar: 'plaats overlijden', 'begraafplaats', 'geboorteplaats' en 'woonplaats'. Sommige van deze zoekvelden werden toegevoegd als zoekvelden in een update van deze databank die er na een tweetal jaren kwam.⁷

Maar andere in Huldenberg begraven militaire oorlogsslachtoffers van de Eerste Wereldoorlog vinden we er nog niet mee. We weten wel dat er een stierf in de gemeente Huldenberg als we op schrijfvarianten zoeken binnen het veld 'plaats overlijden' voor alle deelgemeenten. In ons geval 'Neerijse' voor 'Neerijse'. Dit is vrij omslachtig omdat men voor alle deelgemeenten de Vlaamse/Nederlandstalige en Franstalige varianten dient af te gaan en in te voeren om zeker te zijn. Het leger koos hierbij resoluut voor de opgegeven schrijfwijze van destijds en niet voor een gestandaardiseerde/genormeerde (deel) gemeentenaam (in de huidige spelling). We weten hierdoor dat J(e)an Baptist Machiels (geboren te Oudergem/Auderg(h)em verblijvende te Overijse (woonplaats) stierf te Neerijse en herbegraven werd te Veltem-Beisem. Via het opgegevene weten we echter niet waar hij oorspronkelijk begraven werd.⁸

In Flanders Fields

Maar er is nog een zeer interessante databank die hierbij de nodige aanvullingen levert. Namelijk deze die toegankelijk is via de website van het *In Flanders Fields Museum*: de Namenlijst. Zij gaat zeer ruim en neemt niet enkel Belgische militairen op maar tevens ook omgekomen van andere nationaliteiten uit andere legers betreffende WO1: "*Daarom willen we voor dit oorlogsland een inclusief register van slachtoffers opstellen, een lijst waarop plaats is zowel voor burgers als voor militairen, ongeacht hun nationaliteit, zowel voor toenmalige vrienden als voor gewezen vijanden, zowel voor Belgen die in eigen land of daarbuiten omkwamen als voor niet-Belgen die hier om het leven kwamen of dodelijk verwond raakten om vervolgens elders te sterven.*"⁹

Voor de huidige gemeente Huldenberg bijvoorbeeld komen hier drie lokale kerkhoven voor omwille van 3 Belgische oorlogsgraven. Een eerste graf te Sint-Agatha-Rode (namelijk dat van J(e)an Baptist Caekelbergh(s)) vond u hierboven reeds aangehaald. De twee andere graven in het bestand zijn deze van Huldenberg (Alfons/Alphonse Goossens) en Neerijse (J(e)an Baptist Machiels). Bij de laatste staat hier duidelijk aangegeven dat hij eerst begraven werd te Neerijse op de gemeentelijke begraafplaats in graf nr. 4699 en dat ontgraven werd en kwam te liggen te Veltem-Beisem op de militaire begraafplaats in het graf nr. 882 (797).¹⁰

Dit zijn natuurlijk niet de enige graven van militaire oorlogsslachtoffers uit Huldenberg. Want zij liggen zowel in binnen- als in buitenland op militaire begraafplaatsen of begraafplaatsen met een militair ereperk.

We willen enkel aan de hand van deze deelcasus laten zien hoe sterk deze databanken of lijsten zijn. Ze dienen natuurlijk aangevuld te worden met andere bronnen om een eigen vollediger bestand te krijgen, zoals datgene dat nu lokaal in Huldenberg opgebouwd werd met inbegrip van oudstrijders en later zal uitgebreid worden met onder andere de militaire oorlogsslachtoffers van de Tweede Wereldoorlog,...

Het bestand rond de Eerste Wereldoorlog ruimer krijgen kan bijvoorbeeld met informatie uit frontbladen, wat de clerus rapporteerde aan de kerkelijke overheid, militielijsten, etc. Maar dat is stof voor een ander artikel...¹¹

Dominique J. B. Vanpée

Tommestraat 63
3040 Ottenburg (Huldenberg)
dominiquevanpee@gmail.com

November 2018

Noten

1. Dit blijkt heel duidelijk uit de bijdragen rond het begrip erfgoed in: Grijzenhout, Frans (red.). *Erfgoed. De geschiedenis van een begrip. (Nederlandse begripsgeschiedenis)*. Amsterdam University Press, 2007, 330p. Bij voorbeeld uit de inleiding (p. 1): "Erfgoed. Dat woord verschijnt keer op keer. In geleerde publicaties, in tijdschriften, in kranten. Het wordt, met toenemend gemak, in de mond genomen, door politici, ambtenaren, museumdirecteuren, archeologen, journalisten." Met doorverwijzing naar: van Eekelen, Y. Hoe breed is cultureel erfgoed? Van stoffig stiefkind tot gekoesterde schatkamer. *Museumvisie*, 2003, nr. 4, p. 40-43.
Wat betreft het funerair erfgoed: Anne-Mie Havermans (kunsthistorica/gemeenteadviseur): "Een politicus die vandaag met funerair erfgoed bezig is, scoort bij zijn kiezers." In: Ysebaert, Tom. Het hiernamaals kan mooi zijn. *De Standaard*, 2018-11-02, p. 12-13.
2. Mission statement. Op het net: *War Heritage Institute*, <<https://www.warheritage.be/nl/mission-statement>> (bezoekt op 2018-10-15). Over de oprichting van deze instelling/dit instituut: Wetsontwerp tot oprichting van het 'War Heritage Institute' en houdende integratie van de opdrachten, de middelen en het personeel van het Instituut voor Veteranen – Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers, het Koninklijk Museum voor het Leger en de Krijgsgeschiedenis, het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk en de Historische Pool van Defensie (54-2320/001 tot 007) = Projet de loi portant création du "War Heritage Institute" et portant intégration des missions, des moyens et du personnel de l'Institut des Vétérans – Institut National des Invalides de guerre, Anciens combattants et Victimes de guerre, du Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire, du Mémorial national du Fort de Breendonk et du Pôle historique de la Défense (54-2320/001 tot -007). Op het net: <<https://www.dekamer.be/doc/PCRA/pdf/54/ap165.pdf>> (bezoekt op 2018-11-01).
3. Taleb, Nassim Nicholas. *Skin in the game. Verborgen asymmetrieën in het dagelijkse leven. (Incerto)*. Nieuwezijds, 2018, p. 5. De Nederlandse schrijver Van der Heijden stelt - laat een van zijn romanfiguren stellen - van sommige organisaties zelfs in een roman dat zij niet enkel vrede voorbereiden maar ook oorlog(en): van der Heijden, A.F.Th. *Mooi doodliggen*. Em. Querido, 2018, p. 14-15: "De Verenigde Naties. Hoe was het mogelijk dat zo'n peperdure, internationale organisatie kon draaien rond klinkklaar gelief, door de hooggeplaatste leugenaar bedoeld om de eigen natie te bevoordelen. Op weg naar deze zaal... ik wist niet meer precies waar... had ik ergens een wandkleed vervaardigd naar Picasso's Guernica zien hangen, en plotseling wist ik het: in dit overheersende gebouw, dit uitgeholde grafmonument, werden niet alleen vredes voorbereid, ook oorlogen." Elders in dit nummer van de *Bladen voor documentatie* daarom ook aandacht voor 'vrede'. Eerder brachten wij reeds: Vanpée, Dominique J.B. Het documentatiecentrum van het Vlaams Vredesinstituut: meer dan een bibliotheekfunctie? *Bladen voor de documentatie / Cahiers de la documentation*, 2011, jrg. 65, nr. 2, p. 72-76, op het net: <https://www.abd-bvd.be/wp-content/uploads/2011-2_Vanpée.pdf> (bezoekt op 2018-11-03).
4. Belgian war graves. Belgische oorlogsgraven. Belgische militairen gestorven tijdens de Eerste Wereldoorlog 1914-1918. Op het net: *Het Belgisch leger 1830-1914*, <<http://www.abl1914.be/bwg/bwgindex.htm>> (bezoekt op 2018-11-19).
5. Met dank aan Dwight Vandenhoeke wonende in de Ernest Langelezstraat te Ottenburg (Huldenberg).
6. Deze gegevens putten wij uit bronnen die wij later in een artikel rond oud-strijders van beide wereldoorlogen zullen toelichten: Dossiers Troep en steekkaart(en) politieke gevangenen (Koninklijk Museum van het Leger en de Krijgsgeschiedenis / War Heritage Institute aan het Jubelpark te Brussel | Centrum voor de Historische Documentatie van de Krijgsmacht en Dienst Notariaat te Evere), doodsprentjescollectie Heemkundige Kring van Huldenberg, een uitgegeven dagboek [= Goossens, Willy. Uit het "Dagboek van J.B. Rosier" [Deel] 12. Huldenbergs heemblad, 1998, jrg. 17, p. 296] en twee andere artikels uit een heemkundig tijdschrift [= Goossens, Willy. Eerbetuigingen 1914-18. *Huldenbergs heemblad*, 1990, jrg. 9, p. 78 en p. 87 en Goossens, Willy. Jan Baptist Caekelbergs en het oorlogsmonument in Sint-Agatha-Rode, als erfgoed uit de Grooten Oorlog 1914 – 1918. *Huldenbergs heemblad*, 2015, jrg. 34, p. 3-26].
Voor Ernest Langelez geven we hierbij een link naar de databank van het In Flanders Fields Museum <https://database.namenlijst.be/publicsearch/#/person/_id=009DF657-DFD4-11D4-AAFC-8FF0F3EFC448> (bezoekt op 2018-03-11). En dit naast de link naar de lijst van oorlogsdoden op deze 'Belgische Militaire Begraafplaats' via <<http://www.abl1914.be/bwg/leopoldsburg.htm>> (bezoekt op 2018-07-11).
7. Zie eindnoot 4 voor deze gegevens.
8. Het *Belgian War Dead Register* is terug te vinden op de volgende webstek van het War Heritage Institute (WHI): <<https://www.wardeadregister.be/nl>> (bezoekt op 2018-11-11). Meer info over dit register en hoe je peter en meter van zo'n graf worden kan, wordt gegeven door het WHI op volgende pagina: Belgian War Register aangevuld. Op het net: <<https://www.wardeadregister.be/nl/belgian-war-dead-register-aangevuld>> (bezoekt op 2018-11-11). Ook in de media was er aandacht voor deze databank, bij voorbeeld: Laporte, Christian. Les héros belges de 14-18 sont en ligne. Op het net: *La Libre*, 2015-11-06, <<http://www.lalibre.be/actu/belgique/les-heros-belges-de-14-18-sont-en-ligne-563cd80a3570ca6ff8b24fdf>> (bezoekt op 2018-11-11). Uit de foto bij het artikel blijkt duidelijk een andere weergave van de beperktere zoekvelden.
Onze vergeten helden. Op het net: <<https://www.wardeadregister.be/nl/onze-vergeten-helden>> (bezoekt op 2018-11-22).
De desbetreffende fiche: <<https://www.wardeadregister.be/nl/dead-person?idPersonne=5626>> werd door ons nog

bekeken op 24 november 2018.

9. De desbetreffende fiche bekeken we ook nog op 24 november 2018: <<https://www.wardeadregister.be/nl/dead-person?idPersonne=28084>>.
10. Wat en waarom. De Namenlijst. IFFM. Op het net: *In Flanders Fields Museum*, <<http://www.inflandersfields.be/nl/namenlijst/wat-en-waarom>> (bezoekt op 2018-11-01).
11. Voor J(e)an Baptist Caeckelberghs: <https://database.namenlijst.be/publicsearch/#/person/_id=A0A299E2-77BE-11D5-AAFC-B51D222C2148> (bezoekt op 2018-07-11).
Voor Alphonse/Alfons Goossens: <https://database.namenlijst.be/publicsearch/#/person/_id=B2ECF70C-35E7-11D6-A05C-C591532FBF41>(bezoekt op 2018-07-11). Hij en de naar hem genoemde straat in Huldenberg komen ook voor in: Meulenaere, Koen. Suenens buiten. (Kaaiman). *De Tijd*, zaterdag 5 mei 2018. [Met dank aan Frederik François voor de vondst.] Hij stierf niet enkel aan de gevolgen van de oorlog (longschade door gifgas) maar tevens de Spaanse griep. Over de Spaanse griep in de Huldenbergse context: Elen, Jean-Marie. De Spaanse griep te Huldenberg. *Huldenbergs heemblad*, jrg. 21 (2002), p. 299-305.
Voor J(e)an Baptist Machiels: <https://database.namenlijst.be/publicsearch/#/person/_id=0748EE9D-61C0-11D2-AF3F-C62EFF0D1631> (bezoekt op 2018-07-11). Er werd reeds door hem een artikel geschreven: Morias, Chris. Soldaat 2de klas Jan Baptist Machiels sneuvelde te Neerijse tijdens de Grooten Oorlog. *Huldenbergs heemblad*, jrg. (2014), p. 71.
12. Voor de Huldenbergse context:
 - Morias, Chris. "Tusschen Brussel en Leuven", het frontblaadje voor onze soldaten in de Grooten Oorlog 1914-1918. *Huldenbergs heemblad*, 2014, jrg. 33. p. 207 en volgende.
 - Van Ermen, Eduard. De lokale bijdragen met betrekking tot de geschiedenis van de Kerk van België tijdens de Oorlog 1914-1918. *Huldenbergs heemblad*, 2010, jrg. 29, p. 217-223 .
 - Van Ermen, Eduard. Het verslag over de Onze-Lieve-Vrouwparochie van Huldenberg tijdens de Eerste Wereldoorlog. (Pastoor Tiemarche). *Huldenbergs heemblad*, 2010, jrg. 29, p. 224-239.
 - Van Ermen, Eduard. Het verslag over de Sint-Agathaparochie van Sint-Agatha-Rode tijdens de Eerste Wereldoorlog. (Pastoor F. Decoster). *Huldenbergs heemblad*, 2010, jrg. 29, p. 274 en volgende.
 - Van Ermen, Eduard. Het verslag over de Sint-Antoniusparochie van Loonbeek tijdens de Eerste Wereldoorlog. (Pastoor Th.Covens). *Huldenbergs heemblad*, 2010, jrg. 29, p. 240-251.
 - Van Ermen, Eduard. Het verslag over de Sint-Nicolaasparochie van Ottenburg tijdens de Eerste Wereldoorlog. (Pastoor H. De Haeseleer). *Huldenbergs heemblad*, 2010, jrg. 29, p. 264-273.
 - Van Ermen, Eduard. Het verslag over de Sint-Petrus en Sint-Paulusparochie van Neerijse tijdens de Eerste Wereldoorlog. (Pastoor P. Vanden Eynde). *Huldenbergs heemblad*, 2010, jrg. 29, p. 252-263.
 - Goossens, Willy. Soldaat Remi Joseph Vandevelde sneuvelde in de troosteloze IJzervlakte. De Grooten Oorlog 1914 - 1918. *Huldenbergs heemblad*, jrg. 33 (2014), p. 193-202.
 - Vanpée, Dominique. De laatste rustplaats van een soldaat. *Huldenbergs heemblad*, 1989, jrg. 8, p. 251-258.

Couverture de l'Atlas de l'organisation mondiale (Encyclopedia Universalis Mundaneum) – Mundaneum, UAI-Photo12.

Art. XVIII b) du projet de Charte mondiale déclarant les droits de l'humanité et organisant la confédération des États :

"La Confédération adopte comme emblème le soleil orange sur fond blanc et pour armes un globe terrestre avec la légende : 'Per Orbem Terrarum Humanitas Unita'".

Source : Otlet, Paul. La fin de la guerre. Traité de paix générale. Nijhoff, 1914, p. 144.

Cover van de Atlas van de Wereldorganisatie (Encyclopedia Universalis Mundaneum) – Mundaneum, UAI-Photo12.

Art. XVIII b) van het ontwerp van het Wereldhandvest waarin de Mensenrechten worden verklaard en de Confederatie van Staten wordt georganiseerd:

"De Confederatie heeft een oranje zon op een witte achtergrond als embleem en een wereldbol met de volgende legende als wapen aangenomen: 'Per Orbem Terrarum Humanitas Unita'".

Bron: Otlet, Paul. La fin de la guerre. Traité de paix générale. Nijhoff, 1914, p. 144.

PER ORBEM TERRARUM



HUMANITAS UNITA

Mundaneum
80 016551
1900